

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2013-2014



5-137

Séances plénières
Jeudi 23 janvier 2014

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2013-2014

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 23 januari 2014

Namiddagvergadering

5-137

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire	Inhoudsopgave
Questions orales6	Mondelinge vragen6
Question orale de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «l'obligation d'information et de conseil des organismes de crédit» (n° 5-1262).....6	Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de informatie- en adviesplicht van de kredietinstellingen» (nr. 5-1262)6
Prise en considération de propositions7	Inoverwegingneming van voorstellen7
Projet de loi portant assentiment à l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde sur l'exercice d'activités à but lucratif par les conjoints du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, conclu par échange des notes datées à New Delhi le 8 août 2012 (Doc. 5-2276)8	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek India inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door de echtgenoten van het diplomatiek en consulaire personeel, gesloten door uitwisseling van nota's te New Delhi op 8 augustus 2012 (Stuk 5-2276)8
Discussion générale8	Algemene bespreking8
Discussion des articles8	Artikelsgewijze bespreking8
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 et le 18 mars 2010 (Doc. 5-2297)8	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 en 18 maart 2010 (Stuk 5-2297).....8
Discussion générale8	Algemene bespreking8
Discussion des articles9	Artikelsgewijze bespreking9
Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République tchèque à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 (Doc. 5-2298).....9	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 (Stuk 5-2298)9
Discussion générale9	Algemene bespreking9
Discussion des articles9	Artikelsgewijze bespreking9
Questions orales9	Mondelinge vragen9
Question orale de M. Jean-Jacques De Gucht au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les négociations entre le régime syrien et l'opposition syrienne à Genève» (n° 5-1272).....9	Mondelinge vraag van de heer Jean-Jacques De Gucht aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de onderhandelingen tussen het Syrische regime en de Syrische oppositie in Genève» (nr. 5-1272)9
Question orale de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la modification de la constitution au Burundi» (n° 5-1275).....12	Mondelinge vraag van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de grondwetswijziging in Burundi» (nr. 5-1275)12
Question orale de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes et à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «l'aide apportée par les autorités belges aux	Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de

épouses de jeunes partis se battre en Syrie» (n° 5-1276).....	14	hulp van de Belgische autoriteiten aan de echtgenotes van Syriëstrijders» (nr. 5-1276).....	14
Question orale de M. Louis Siquet au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur «les différents régimes de pension» (n° 5-1270).....	17	Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over «de verschillende pensioenstelsels» (nr. 5-1270).....	17
Question orale de M. Alain Courtois à la ministre de la Justice sur «la multiplication des peines imposant le bracelet électronique et la capacité du Centre national de surveillance électronique» (n° 5-1264)	18	Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Justitie over «de toename van het aantal straffen met een enkelband en de mogelijkheden van het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht» (nr. 5-1264)	18
Question orale de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur «le contrôle de la déontologie des magistrats» (n° 5-1269)	20	Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «het toezicht op het deontologisch handelen van magistraten» (nr. 5-1269)	20
Question orale de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les autofrottis» (n° 5-1271).....	22	Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het zelf afnemen van uitstrijkjes» (nr. 5-1271)	22
Question orale de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le fonctionnement de la commission de planification» (n° 5-1273).....	24	Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de werking van de planningscommissie» (nr. 5-1273).....	24
Question orale de M. Gérard Deprez à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la collaboration entre les autorités belges et les réseaux sociaux dans la lutte contre la cyberhaine» (n° 5-1265)	25	Mondelinge vraag van de heer Gérard Deprez aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de samenwerking tussen de Belgische overheid en de sociale netwerken in de bestrijding van de cyberhaat» (nr. 5-1265)	25
Question orale de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «les répercussions financières de l'arrêt du Conseil d'État annulant l'arrêté royal du 11 juin 2011 modifiant l'arrêté royal du 29 avril 2009 portant fixation du pécule de vacances du personnel des services de police» (n° 5-1267).....	27	Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de financiële gevolgen van de vernietiging door de Raad van State van het koninklijk besluit van 11 juni 2011 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 april 2009 houdende vaststelling van het vakantiegeld van het personeel van de politiediensten» (nr. 5-1267).....	27
Question orale de Mme Helga Stevens au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique sur «la réintégration des personnes souffrant d'une maladie de longue durée» (n° 5-1274).....	29	Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid over «de re-integratie van personen met een langdurige aandoening» (nr. 5-1274)	29
Question orale de Mme Mieke Vogels à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «le projet d'arrêté qui lie l'aide médicale urgente au séjour en centre de retour» (n° 5-1266).....	30	Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «het ontwerpbesluit dat dringende medische hulp koppelt aan het verblijf in een terugkeercentrum» (nr. 5-1266)	30
Question orale de Mme Dalila Douifi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'annulation partielle de la loi sur les pays sûrs par la Cour constitutionnelle» (n° 5-1268)	32	Mondelinge vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de door het Grondwettelijk Hof gedeeltelijk vernietigde wet over veilige landen» (nr. 5-1268)	32
Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre		Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Financiën, belast met	

des Finances, chargé de la Fonction publique sur «la préservation de bureaux régionaux du Service public fédéral Finances en zone rurale» (n° 5-1263).....34	Ambtenarenzaken over «het behoud van regionale kantoren van de Federale Overheidsdienst Financiën in plattelandsgebieden» (nr. 5-1263).....34
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique sur le renforcement de la coopération dans la prévention et la lutte contre la criminalité grave, établi à Bruxelles le 20 septembre 2011 (Doc. 5-2274).....35	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de bevordering van de samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van ernstige criminaliteit, gedaan te Brussel op 20 september 2011 (Stuk 5-2274).....35
Discussion générale.....35	Algemene bespreking.....35
Discussion des articles.....41	Artikelsgewijze bespreking.....41
Décès d'une ancienne sénatrice.....41	Overlijden van een oud-senator.....41
Votes.....42	Stemmingen.....42
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique sur le renforcement de la coopération dans la prévention et la lutte contre la criminalité grave, établi à Bruxelles le 20 septembre 2011 (Doc. 5-2274).....42	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de bevordering van de samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van ernstige criminaliteit, gedaan te Brussel op 20 september 2011 (Stuk 5-2274).....42
Projet de loi portant assentiment à l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde sur l'exercice d'activités à but lucratif par les conjoints du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, conclu par échange des notes datées à New Delhi le 8 août 2012 (Doc. 5-2276).....42	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek India inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door de echtgenoten van het diplomatiek en consulaire personeel, gesloten door uitwisseling van nota's te New Delhi op 8 augustus 2012 (Stuk 5-2276).....42
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 et le 18 mars 2010 (Doc. 5-2297).....42	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 en 18 maart 2010 (Stuk 5-2297).....42
Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République tchèque à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 (Doc. 5-2298).....43	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 (Stuk 5-2298).....43
Ordre des travaux.....43	Regeling van de werkzaamheden.....43
Excusés.....44	Berichten van verhindering.....44
Annexe	Bijlage
Votes nominatifs.....45	Naamstemmingen.....45
Propositions prises en considération.....46	In overweging genomen voorstellen.....46
Demandes d'explications.....47	Vragen om uitleg.....47
Non-évocations.....49	Niet-evocaties.....49
Message de la Chambre.....49	Boodschap van de Kamer.....49
Dépôt d'un projet de loi.....50	Indiening van een wetsontwerp.....50
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....50	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....50
Cour constitutionnelle – Recours.....50	Grondwettelijk Hof – Beroepen.....50

Présidence de M. Louis Ide, premier vice-président*(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Questions orales****Question orale de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «l'obligation d'information et de conseil des organismes de crédit» (n° 5-1262)**

Mme Marie Arena (PS). – Test-Achats a récemment déploré dans la presse le non-respect par les organismes de crédit de leur obligation « d'information et de conseil » du consommateur. Cette déclaration est intervenue à la suite d'une enquête menée en août et en septembre 2013 par Test-Achats sur le financement de l'achat d'un véhicule automobile.

L'enquête a été menée auprès de 44 créanciers chez lesquels des enquêteurs, dont la situation socio-économique ne permettait pas a priori l'octroi d'un crédit, se rendaient incognito pour contracter un crédit ; le financement éventuel s'élevait à 26 500 euros pour un véhicule de 31 000 euros. Sur les 44 créanciers, trois ne se sont pas intéressés aux revenus de la famille, quarante et un ont ignoré la capacité d'épargne du ménage, un seul a demandé l'âge des enfants et trente-huit n'ont pas proposé d'allonger la durée du financement.

Malgré les avertissements de Test-Achats, il semble donc que les organismes de crédit restent négligents, ce qui n'est pas sans conséquence sur l'endettement des consommateurs et des familles en général.

Monsieur le ministre, face à ces résultats, Test-Achats aurait demandé aux autorités de renforcer le contrôle et plaidé pour la mise en place d'un questionnaire permettant d'apprécier la capacité financière du candidat emprunteur. Qu'en est-il de ces démarches ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – Je remercie Mme Arena pour cette question qui est liée au surendettement et me tient particulièrement à cœur.

Nous pouvons en effet dire sans exagération que le surendettement est une nouvelle forme de pauvreté non pas liée aux revenus des gens mais plutôt à une poussée de consommation elle-même liée à un octroi de crédit beaucoup plus facile et de toute façon irresponsable.

Le SPF Économie se préoccupe constamment du respect de la loi telle qu'elle est rédigée actuellement. En 2012, 821 enquêtes ont été menées dans ce cadre. L'Inspection économique a une task force permanente publicités pour le crédit. Celle-ci a analysé 555 publicités pour le crédit à la consommation en 2013, ce qui a donné lieu à 144 procès-verbaux.

Mais il est vrai que cela ne suffit pas. C'est pourquoi le conseil des ministres a approuvé un nouveau projet, qui est à présent au Conseil d'État et qui pourrait être soumis au vote en février, avec des nouvelles dispositions pour mieux encadrer le crédit à la consommation.

Cet avant-projet apporte des adaptations dans les domaines de

Voorzitter: de heer Louis Ide, eerste ondervoorzitter*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Mondelinge vragen****Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de informatie- en adviesplicht van de kredietinstellingen» (nr. 5-1262)**

Mevrouw Marie Arena (PS). – Test-Aankoop betreunde onlangs in de pers, naar aanleiding van een onderzoek rond autofinanciering van augustus en september 2013, dat de kredietinstellingen hun informatie- en adviesplicht niet nakomen.

Het onderzoek werd bij 44 kredietgevers afgenomen. De onderzoekers, aan wie op basis van hun sociaaleconomische toestand geen krediet mocht worden toegestaan, gingen incognito op zoek naar een krediet. Ze vroegen om een financiering tot 26 500 euro voor een wagen van 31 000 euro. Drie van de 44 kredietgevers waren zelfs niet geïnteresseerd in het gezinsinkomen; 41 vroegen niet of het gezin erin slaagde te sparen, slechts één vroeg hoe oud de kinderen waren en 38 stelden niet voor om de looptijd van de financiering te verlengen.

Ondanks de waarschuwingen van Test-Aankoop lijkt het erop dat de kredietinstellingen nalatig blijven. Dat heeft een weerslag op de schuldenlast van de consumenten en de gezinnen in het algemeen.

Test-Aankoop zou de overheid hebben gevraagd de controles te versterken. Ook zou het hebben gepleit voor een vragenlijst die het mogelijk moet maken het financiële vermogen van de kandidaat-ontlener te beoordelen. Wat is de stand van zaken?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – *Men kan zonder overdrijven zeggen dat bovenmatige schuldenlast een nieuwe vorm van armoede is. Die is niet gekoppeld aan het inkomen, maar eerder aan de consumptiedruk zelf en het te gemakkelijk en sowieso onverantwoord toestaan van krediet.*

De FOD Economie ziet permanent toe op de naleving van de huidige wet. In 2012 werden 821 onderzoeken gedaan. De Economische Inspectie heeft een taskforce Kredietreclame, die in 2013 555 reclames voor consumentenkrediet heeft geanalyseerd, wat aanleiding heeft gegeven tot 144 processen-verbaal.

Dat is inderdaad niet genoeg. Om die reden heeft de Ministerraad een voorontwerp van wet goedgekeurd, dat momenteel voor advies voorligt bij de Raad van State en dat in februari ter stemming zal worden voorgelegd. Het bevat nieuwe bepalingen om het consumentenkrediet beter te omkaderen.

Het voorontwerp dat de Ministerraad heeft goedgekeurd, brengt aanpassingen aan op het gebied van de promotie, verkoop en toekenning van het krediet, alsook de controle hierop. Zo zal bijvoorbeeld de kredietgever of -bemiddelaar

la promotion, de la vente, de l'octroi de crédits et du contrôle. Ainsi, pour chaque client, le prêteur ou l'intermédiaire de crédit devrait obligatoirement compléter un formulaire d'information en matière de crédit pour lui permettre d'apprécier valablement la situation financière du consommateur.

Par ailleurs, le prêteur ou le médiateur de crédit devra fournir la preuve qu'il a évalué, de manière suffisante, la solvabilité du consommateur. D'après la loi, un consommateur qui aura plus de mille euros d'arriérés ne pourra plus obtenir de nouveau crédit, jusqu'à ce qu'il ait régularisé sa situation, et lorsque les arriérés seront inférieurs à mille euros, une motivation spécifique devra être avancée. Les conditions seront dès lors plus strictes que par le passé.

Le contrôle sera adapté en ce sens que l'autorité pourrait appliquer la technique du « mystery shopping », par laquelle des enquêteurs se faisant passer pour des pseudo-acheteurs se présentent chez des intermédiaires de crédit et établissent en même temps des constats, lesquels pourront être invoqués comme preuve dans un cadre officiel.

Je pense qu'en imposant davantage de règles en matière d'information et de préparation du crédit, des règles plus strictes en matière d'octroi et des règles très claires en matière de contrôle, nous allons dans le sens des constatations qui ont été faites. En effet, il convient d'être beaucoup plus vigilant dans ce secteur du crédit à la consommation car les problèmes sont tout à fait réels.

Mme Marie Arena (PS). – J'attends avec impatience ce projet de loi que vous avez annoncé pour le mois de février et qui répond aux attentes formulées en matière d'accès au crédit mais également de contrôle.

Je partage tout à fait votre point de vue en ce qui concerne la surconsommation de crédits qui peut entraîner entre autres des crashes financiers.

Nous attendrons que le projet de loi nous revienne lorsqu'il aura reçu l'avis du Conseil d'État.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Y a-t-il des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

voor iedere klant gebruik moeten maken van een verplicht kredietinformatieformulier waarbij hij om inlichtingen vraagt die nodig zijn om de financiële toestand van de consument behoorlijk te beoordelen.

De kredietgever of -bemiddelaar zal ook moeten bewijzen dat hij de solvabiliteit van de consument voldoende heeft geëvalueerd. Volgens de wet zal een consument die meer dan 1000 euro achterstallig heeft, geen krediet meer kunnen krijgen totdat hij zijn situatie heeft geregulariseerd. Als de achterstallig minder dan 1000 euro bedragen, is een bijzondere motivering vereist. De voorwaarden worden dus strenger.

De controle wordt aangepast want de overheid zal ook aan mystery shopping kunnen doen, waarbij de onderzoekers zich als kandidaat-kopers aanbieden bij kredietbemiddelaars en tegelijkertijd vaststellingen doen, die officieel als bewijs zullen kunnen worden aangevoerd.

We leggen steeds meer regels op inzake de voorlichting en voorbereiding van krediet, strengere regels inzake het toestaan van krediet en zeer duidelijke regels inzake controle. Zo geven we een antwoord op de vaststellingen die werden gedaan. We moeten veel waakzamer zijn ten aanzien van de sector van het consumentenkrediet, want daar zijn echt wel problemen.

Mevrouw Marie Arena (PS). – Ik wacht met ongeduld het wetsontwerp af dat na advies van de Raad van State in februari zal worden ingediend en tegemoetkomt aan de verwachtingen inzake de toegang tot het krediet en de controle.

Ik ben het volledig met de minister eens dat overmatige kredietconsumptie onder meer tot financiële crashes kan leiden.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Projet de loi portant assentiment à l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde sur l'exercice d'activités à but lucratif par les conjoints du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, conclu par échange des notes datées à New Delhi le 8 août 2012 (Doc. 5-2276)

Discussion générale

M. Bert Anciaux (sp.a), rapporteur. – Il n'y a pas eu beaucoup de discussion sur le rapport. Le sujet en commission a fait l'unanimité. Il n'y a eu que quelques questions sur le fonctionnement de l'Arrangement.

Quelques jours après la publication dans la presse de la déclaration du ministre Reynders, en réponse à une question de Mme Taelman, dans laquelle il rappelait que les diplomates doivent se conformer à la loi, nous avons eu une discussion pour savoir si les diplomates peuvent se soustraire à la loi. Il n'en est pas question.

Il est intéressant de constater que, pour la première fois dans une convention, il est explicitement disposé que, si le conjoint d'un diplomate exerce des activités lucratives dans le pays où se trouve le diplomate, il y a immédiatement présomption de perte de l'immunité diplomatique. Le pays d'origine ne pourra s'opposer à la perte de l'immunité diplomatique que dans des circonstances extrêmes.

Cela a été reçu comme un élément positif. Il subsiste la question de savoir jusqu'à quel point le statut diplomatique ne donne pas aux diplomates de certains pays la possibilité de se soustraire aux règles de l'État d'accueil. Tout le monde a voté le projet. Si je me souviens bien, il a été adopté à l'unanimité.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2276/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 et le 18 mars 2010 (Doc. 5-2297)

Discussion générale

Mme Vanessa Matz (cdH), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek India inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door de echtgenoten van het diplomatiek en consulaire personeel, gesloten door uitwisseling van nota's te New Delhi op 8 augustus 2012 (Stuk 5-2276)

Algemene bespreking

De heer Bert Anciaux (sp.a), rapporteur. – Rond het verslag is er niet veel discussie. Het debat in de commissie verliep vrij eensgezind. Er waren enkele vragen over het functioneren.

Enkele dagen nadat in de pers verscheen dat minister Reynders op vraag van collega Taelman had verklaard dat diplomaten zich aan de wet moeten houden, hadden we een discussie over de vraag of diplomaten zich kunnen onttrekken aan de wet. Dat is helemaal niet het geval.

Interessant is dat voor het eerst uitdrukkelijk in een overeenkomst wordt bepaald dat, indien de echtgenoot van een diplomaat betaalde activiteiten heeft in het land waar de diplomaat zich bevindt, onmiddellijk het vermoeden bestaat van het verval van de diplomatieke onschendbaarheid. Alleen in uiterste omstandigheden kan het zendende land zich verzetten tegen het verval van de diplomatieke onschendbaarheid.

Dat is overgekomen als een positief gegeven. De vraag bleef in hoeverre de diplomatieke status toch niet aan sommige landen de mogelijkheid geeft om zich aan de regels van het land waarin men zich bevindt te onttrekken. Uiteindelijk heeft toch iedereen voor het ontwerp gestemd. Als ik het mij goed herinner, werd het eenparig aangenomen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2276/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 en 18 maart 2010 (Stuk 5-2297)

Algemene bespreking

Mevrouw Vanessa Matz (cdH), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2297/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République tchèque à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 (Doc. 5-2298)

Discussion générale

M. Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2298/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Questions orales

Question orale de M. Jean-Jacques De Gucht au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les négociations entre le régime syrien et l'opposition syrienne à Genève» (n° 5-1272)

M. Jean-Jacques De Gucht (Open Vld). – 130 000 morts ; 2,4 millions de réfugiés ; 6,5 millions d'expatriés ; 9,3 millions de personnes qui nécessitent une aide humanitaire : voilà le coût de la guerre civile syrienne. Voilà l'œuvre d'un dictateur mégalomane depuis le « jour de la dignité », le 17 mars 2011, jusqu'à aujourd'hui, sans parler de l'attaque au moyen d'armes chimiques en août de l'année dernière. La nouvelle technique consisterait à affamer les opposants. Des villages sont assiégés et affamés. Six millions trois cent mille personnes, de nouveau un chiffre ahurissant, seraient gravement sous-alimentées. Un rapport comprenant 55 000

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2297/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 (Stuk 5-2298)

Algemene bespreking

De heer Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2298/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Jean-Jacques De Gucht aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de onderhandelingen tussen het Syrische regime en de Syrische oppositie in Genève» (nr. 5-1272)

De heer Jean-Jacques De Gucht (Open Vld). – 130 000 doden; 2,4 miljoen vluchtelingen; 6,5 miljoen ontheemden; 9,3 miljoen mensen die humanitaire hulp nodig hebben: dat is de tol van de Syrische burgeroorlog. Dat is wat een megalomane dictator sinds de 'dag van de waardigheid', 17 maart 2011, over de aanval met chemische wapens in augustus van vorig jaar, tot vandaag heeft aangericht. De nieuwste techniek zou erin bestaan opposanten uit te hongeren. Dorpen worden belegerd en uitgehongerd. 6,3 miljoen mensen, alweer een onthutsend cijfer, zouden een kritiek tekort aan eten hebben. Een rapport met 55 000 foto's

photos de 11 000 prisonniers affamés, torturés et finalement exécutés est la énième preuve – et pour ceux qui en doutent encore – définitive des crimes de guerre qui ont été commis.

Le régime est qualifié de génocidaire. Bien entendu, nous ne pouvons pas fermer les yeux sur d'autres situations intolérables sur le terrain : les djihadistes visent les minorités, et les opposants syriens recourent aussi, dans une moindre mesure, à des tactiques visant à affamer des villages aux mains du régime.

C'est dans ce contexte que la communauté internationale s'est assise autour d'une table avec les deux parties. Il ne faut pas s'étonner que les échanges n'aient été faits que de reproches et d'accusations et non de propos conciliateurs. Il ne pas davantage s'étonner que l'espoir de paix soit minime. La seule condition possible et justifiée est en effet que le grand criminel soit puni et ne puisse pas faire partie d'un gouvernement de transition, ce que le régime n'acceptera jamais. Je me demande en outre ce qui se passera si un accord politique est dégagé sans le dirigeant du régime ? Étant donné la division qui règne au sein de l'opposition et la puissance de djihadistes comme ISIS et al-Nusra, est-ce une solution stable et démocratique ? Le seul résultat réaliste que pourraient donner les pourparlers de Genève serait, comme le ministre l'a indiqué hier, un cessez-le-feu et la possibilité de calmer une guerre au bilan effroyable.

Quels sont, selon le ministre, les espoirs que nous pouvons raisonnablement nourrir concernant les débats à Genève ? Estime-t-il qu'un cessez-le-feu soit possible ?

Quelles mesures doivent-elles faire partie d'un cessez-le-feu ? Quel rôle la communauté internationale peut-elle jouer pour maintenir le cas échéant un cessez-le-feu ainsi que pour faire parvenir l'aide là où elle est nécessaire ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *Comme je l'ai déjà expliqué dans la presse, je reste assez pessimiste sur l'issue des pourparlers de paix dans le cadre du processus de Genève II. Il ressort des différentes interventions du gouvernement et de l'opposition que la distance entre les deux est encore très grande. C'est ce que j'ai pu constater hier à la conférence de Montreux où j'ai représenté la Belgique. L'exposé du ministre syrien des Affaires étrangères, Walid Mouallem, a consisté en une litanie interminable sur la lutte contre le terrorisme et une description de la réalité syrienne vue par le régime. Ce n'était pas étonnant mais ce fut très fort. M. Mouallem a qualifié l'opposition, y compris les membres de l'opposition présents dans la salle, de traître. M. Mouallem n'a pas dit un mot sur un processus politique, et encore moins sur l'acceptation des principes de Genève I, à savoir des négociations sur un gouvernement de transition doté de compétences exécutives. C'est seulement à la fin de la conférence que le ministre Mouallem a indiqué que la délégation du régime syrien était en Suisse pour négocier. Ce fut quand même un signe positif. Nous saurons dans les jours qui viennent si les négociations sur des mesures propres à rétablir la confiance relèvent du domaine du possible.*

Je pense en premier lieu à l'annonce de cessez-le-feu locaux, à l'élargissement de l'accès de l'aide humanitaire à la

van 11 000 uitgehongerde, gefolterde en uiteindelijk geëxecuteerde gevangenen is het zoveelste – en voor diegenen die nog zouden twijfelen – definitieve bewijs van de oorlogsmisdaden die werden gepleegd.

Het regime is gebrandmerkt als genocidaïr. We mogen uiteraard de ogen niet sluiten voor andere wantoestanden op het terrein: jihadi's viseren minderheden en Syrische opposanten gebruiken, zij het in mindere mate, eveneens uithongeringstactieken op dorpen in handen van het regime.

In die sfeer ging de internationale gemeenschap gisteren aan tafel zitten met beide partijen. Dat het een gesprek was van verwijten en beschuldigingen en niet van verzoenende woorden hoeft niet te verbazen. Het hoeft evenmin te verbazen dat de hoop op vrede miniem is. De enige mogelijke en terechte voorwaarde is immers dat de oppermisdadiger bestraft wordt en geen deel kan uitmaken van een overgangsregering, iets wat het regime nooit zal aanvaarden. Bovendien stel ik mij de vraag 'wat als?' Wat als er een politiek akkoord komt zonder de leider van het regime? Is dat, gezien de verdeeldheid binnen de oppositie en de macht van jihadi's als ISIS en al-Nusra, een stabiele, democratische oplossing? Het enige realistische resultaat dat Genève daarom kan opleveren, is zoals de minister gisteren al aangaf, een staakt-het-vuren, het kalmeren van een oorlog met vreselijke cijfers.

Wat zijn volgens de minister de realistische verwachtingen die we mogen koesteren aangaande de debatten in Genève? Acht hij een staakt-het-vuren mogelijk?

Welke maatregelen moeten in het staakt-het-vuren worden opgenomen? Welke rol kan de internationale gemeenschap spelen om een staakt-het-vuren eventueel te handhaven, alsook om de hulpverlening te laten doorstromen waar ze nodig is?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Zoals ik in de pers reeds heb verklaard, blijf ik vrij pessimistisch over de uitkomst van de vredesgesprekken in het kader van het Genève II-proces. Uit de verschillende toespraken van de regering en de oppositie is immers gebleken dat de afstand tussen beide nog zeer groot is. Dat heb ik gisteren kunnen vaststellen op de conferentie in Montreux, waar ik België vertegenwoordigd heb. De toespraak van de Syrische minister van Buitenlandse zaken, Walid Muallem, was een ellenlange litanie over de strijd tegen het terrorisme en een beschrijving van de Syrische realiteit door de ogen van het regime. Dat was niet verrassend, maar het was zeer sterk. Muallem noemde de oppositie, ook de oppositieleden die aanwezig waren in de zaal, verraders. Van een politiek proces, laat staan de aanvaarding van de principes van Genève I, namelijk de onderhandeling over een overgangsregering met uitvoerende bevoegdheden, rept de heer Muallem met geen woord. Pas op het einde van de conferentie gaf minister Muallem aan dat de delegatie van het Syrische regime in Zwitserland is om te onderhandelen. Dat was dan toch nog een positief signaal. De volgende dagen zal moeten blijken of de onderhandeling over een aantal vertrouwenwekkende maatregelen tot de mogelijkheid behoort.

Ik denk daarbij in de eerste plaats aan het afkondigen van een

population, y compris dans les territoires sous contrôle de l'opposition, et à l'échange de prisonniers. Ces mesures pourraient constituer la base de négociations ultérieures. Mais je doute très fort que le régime Assad soit vraiment prêt à s'engager de bonne foi dans cette direction.

En même temps, la conférence de Montreux fut la première occasion de réunir les deux délégations syrienne dans une même salle, ce qu'il ne faut pas sous-estimer, surtout parce que l'ensemble de la communauté internationale soutient intensément le processus de Genève II. Espérons que la pression et l'influence seront assez fortes pour pousser les parties dans la direction d'une solution négociée. Les chances de réussite de Genève II se préciseront dans les jours qui viennent. L'engagement des Américains et des Russes est déjà positif.

Hier, j'ai surtout voulu encourager les parties à chercher une solution politique sur la base du communiqué de juin 2012 qui prévoit la formation d'un gouvernement de transition. Il faut également saisir toutes les chances de progresser au niveau humanitaire. Cela reste une priorité pour notre pays, et notre intervention active en la matière a d'ailleurs été saluée par le secrétaire général des Nations Unies.

Un éventuel cessez-le-feu doit être contrôlé d'une manière ou d'une autre, et même éventuellement être maintenu. On ne sait pas encore exactement comment ce contrôle doit se faire ni si la présence d'une force armée internationale est requise. On n'en a pas encore parlé. Le gouvernement et l'opposition devront d'abord dégager un accord politique et, ensuite, les groupes armés sur le terrain, qui n'étaient pas représentés à Montreux, doivent aussi être prêts à respecter cet accord.

Je reste donc assez pessimiste car la route est difficile et vraisemblablement longue. Nous devons soutenir à fond le processus de Genève II. C'est en effet le meilleur espoir pour le peuple syrien et c'est la seule façon d'aller de l'avant. Le gouvernement continuera donc à s'engager dans ce sens.

Nous demandons aussi qu'il n'y ait pas d'impunité pour Assad et d'autres personnes de son régime. Ils sont en effet responsables d'un grand nombre des méfaits commis en Syrie. Nous pensons aussi, comme l'opposition syrienne, qu'Assad n'a pas sa place dans un gouvernement de transition.

La communauté internationale doit en premier lieu exercer une pression sur les deux parties pour permettre un ou plusieurs cessez-le-feu et un meilleur accès de l'aide humanitaire.

M. Jean-Jacques De Gucht (Open Vld). – *Dans l'hypothèse d'un cessez-le-feu, comment le ministre peut-il garantir qu'il sera respecté sur le terrain compte tenu de la division qui règne dans l'opposition ?*

Recherche-t-on et discute-t-on aussi d'une manière plus structurelle d'acheminer l'aide humanitaire là où elle est nécessaire ?

Quelle sera, selon le ministre, la position de la Russie si les négociations n'aboutissent pas à une solution ? Modifiera-t-elle son point de vue ?

aantal, lokale, staakt-het-vuren, het vergroten van de humanitaire toegang tot de getroffen bevolking, ook in het gebied onder controle van de oppositie, en de uitwisseling van gevangenen. Die maatregelen zouden de basis voor verdere onderhandelingen kunnen vormen. Ik betwijfel echter ten eerste of het Assadregime echt bereid is om zich te goeder trouw in die richting te engageren.

Tegelijkertijd was de conferentie te Montreux de eerste gelegenheid om de twee Syrische delegaties samen in dezelfde zaal te krijgen. Dat mag niet worden onderschat, zeker omdat de hele internationale gemeenschap het Genève-II-proces sterk steunt. Hopelijk zal de druk en invloed groot genoeg zijn om de partijen in de richting van een onderhandelde oplossing te duwen. De komende dagen zullen de slaagkansen van Genève II duidelijker worden. De betrokkenheid van de Amerikanen en van de Russen is alvast positief.

Ik heb gisteren vooral de partijen willen aanmoedigen een politieke oplossing te zoeken op basis van het communiqué van juni 2012 dat in de vorming van een transitie-regering voorziet. Ook moeten alle kansen worden gegrepen om op humanitair vlak vooruitgang te boeken. Dat blijft voor ons land een prioriteit en ons actief optreden ter zake werd door de VN-secretaris-generaal trouwens verwelkomd.

Een eventueel staakt-het-vuren moet op een of andere manier worden gecontroleerd en mogelijk zelfs gehandhaafd. Het is nog niet duidelijk hoe die controle concreet moet gebeuren en of de aanwezigheid van een internationale troepenmacht daarbij is vereist. Er is daarover ook nog niet gesproken. Eerst zullen de regering en de oppositie een politiek akkoord moeten vinden en vervolgens moeten ook de gewapende groepen op het terrein, die in Montreux niet waren vertegenwoordigd, bereid zijn om dat akkoord te respecteren.

Ik blijf dus vrij pessimistisch want de weg is moeilijk en waarschijnlijk lang. We moeten het Genève-II-proces ten volle steunen. Het is inderdaad de beste hoop voor het Syrische volk en de enige weg vooruit. De regering zal zich dus in die zin blijven engageren.

Tevens vragen we dat geen straffeloosheid wordt gecreëerd voor Assad en andere personen van zijn regime. Zij zijn immers verantwoordelijk voor veel van de daden in Syrië. Ook achten we, net als de Syrische oppositie, het onmogelijk dat Assad deel zou uitmaken van een overgangsregering.

De internationale gemeenschap moet in eerste instantie op beide partijen druk uitoefenen om een of meer staakt-het-vuren en een betere toegang voor humanitaire hulpverlening mogelijk te maken.

De heer Jean-Jacques De Gucht (Open Vld). – *In de veronderstelling dat een staakt-het-vuren wordt ingesteld, hoe kan de minister dan waarborgen dat dit op het terrein wordt nageleefd, ermee rekening houdend dat de oppositie zeer verdeeld is?*

Wordt ook onderzocht en besproken hoe de humanitaire hulp op een meer gestructureerde manier terechtkomt daar waar nodig?

Welk standpunt zal Rusland volgens de minister innemen, in het geval de onderhandelingen niet tot een oplossing leiden?

Le ministre voit-il des possibilités de préserver la population syrienne d'autres calamités ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *J'ai rencontré hier des représentants de la Russie, des États-Unis et d'autres partenaires. J'ai constaté que tout le monde veut qu'un accord soit conclu mais, dans un premier temps, un cessez-le-feu permettra un meilleur accès de l'aide humanitaire. Nous nous sommes déjà concertés sur la protection de la population et des travailleurs humanitaires sur le terrain mais un accord politique doit aussi être élaboré.*

Nous essayons avant tout de parvenir à un accord entre les deux parties. D'autres étapes pourront suivre, grâce à la fixation des modalités et des actions sur le terrain. La Russie souhaite réellement qu'un accord soit conclu, mais nous ne savons que dans quelque temps si cela est possible.

En résumé, je reste pessimiste mais je vois un signal positif. Pour la première fois, le ministre syrien des Affaires étrangères et le président de l'opposition siègent dans une même salle. Nous tenterons de les garder à la même table dans l'espoir de franchir une première étape, celle d'un cessez-le-feu et d'un meilleur accès de l'aide humanitaire, mais bien entendu il y a encore d'autres possibilités.

M. Jean-Jacques De Gucht (Open Vld). – *Je me rends compte que les chances d'atteindre un accord sont maigres, mais c'est un pas en avant important. Quel rôle les pays de la région jouent-ils dans les négociations, entre autres l'Arabie saoudite, le Qatar et l'Iran ? Sont-ils prêts à contribuer à un accord ?*

M. le président. – Je considère qu'il s'agit d'une question rhétorique étant donné que la procédure d'une question orale ne prévoit qu'une réponse et une réplique.

Question orale de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la modification de la constitution au Burundi» (n° 5-1275)

Mme Sabine Vermeulen (N-VA). – *Dans un entretien à l'Institut Panos Paris, le ministre a donné son opinion sur la situation au Burundi. Les propos du ministre m'ont agréablement surpris. Dans cet entretien, il se distancie en effet de la retenue belge et prend position contre la modification constitutionnelle proposée. Sur la question du mandat, le ministre déclara : « Mais le troisième élément est qu'il y a des constitutions qui existent et quand une constitution prévoit qu'il n'y a pas le troisième mandat, il n'y a pas lieu de changer la constitution et d'imaginer un troisième mandat. »*

Le ministre a réagi vivement également contre la nouvelle loi sur la presse. Quoique la loi sur la presse ait été récemment déclarée partiellement anticonstitutionnelle, elle reste une caricature de liberté de la presse.

Le ministre ne considère pas la loi sur les asbl comme allant dans le bon sens. Pour lui, il est important que la communauté internationale continue à exercer une pression,

Zal het zijn standpunt wijzigen?

Ziet de minister mogelijkheden om de Syrische bevolking van verder onheil te vrijwaren?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Gisteren heb ik vertegenwoordigers van Rusland, de Verenigde Staten en andere partners ontmoet. Ik heb vastgesteld dat iedereen wil dat een akkoord wordt gesloten, maar in een eerste stap zal een staakt-het-vuren een betere toegang vormen voor humanitaire hulp. We hebben al overlegd over de bescherming van de bevolking en de humanitaire medewerkers op het terrein, maar er dient ook een politiek akkoord te worden uitgewerkt.

Samengevat, we proberen allereerst een akkoord te bereiken tussen beide partijen. Daaruit kunnen dan verdere stappen volgen, met het vastleggen van modaliteiten en acties op het terrein. Rusland wil echt een akkoord bereiken, maar pas na enige tijd zullen we weten of dat mogelijk is.

Kortom, ik blijf pessimistisch maar zie wel een positief signaal. Voor het eerst zaten de minister van Buitenlandse Zaken van Syrië en de voorzitter van de oppositie samen aan tafel in dezelfde zaal. We zullen proberen dat zo te houden, met het oog op de eerste stap van een staakt-het-vuren en een betere toegang voor humanitaire hulp, maar uiteraard zijn er nog andere mogelijkheden.

De heer Jean-Jacques De Gucht (Open Vld). – Ik ben me ervan bewust dat de kans klein is dat meteen al een akkoord wordt bereikt, maar het is een belangrijke stap vooruit. Welke rol spelen landen uit de regio, waaronder Saoedi-Arabië, Qatar en Iran, in de onderhandelingen? Zijn zij bereid een akkoord te helpen sluiten?

De voorzitter. – Ik beschouw dit als een retorische vraag, aangezien volgens de procedure van een mondelinge vraag op de vraag alleen een antwoord en een repliek mogen volgen.

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de grondwetswijziging in Burundi» (nr. 5-1275)

Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA). – In een interview met het Institut Panos Paris heeft de minister zijn mening gegeven over de situatie in Burundi. De uitspraken van de minister hebben me aangenaam verrast. In het interview neemt hij namelijk afstand van de Belgische terughoudendheid om zich tegen de voorgestelde grondwetswijziging te positioneren. Over het mandaat verklaart de minister: "Mais le troisième élément est qu'il y a des constitutions qui existent et quand une constitution prévoit qu'il n'y a pas le troisième mandat, il n'y a pas lieu de changer la constitution et d'imaginer un troisième mandat."

Ook tegen de nieuwe perswet reageerde de minister scherp. Hoewel de perswet onlangs nog deels ongrondwettelijk werd verklaard, blijft ze een aanfluiting van de persvrijheid.

De wet op de vzw's ziet de minister momenteel niet in de goede richting evolueren. Volgens hem is het belangrijk dat de internationale gemeenschap druk blijft uitoefenen, zij het zonder de bevolking hiermee te raken.

sans qu'elle ne soit préjudiciable à la population.

J'aimerais savoir si le ministre après ces déclarations fera aussi de cette attitude un élément fondamental du dialogue politique avec les décideurs burundais et mettra la pression contre ces développements négatifs au Burundi. La Belgique, comme pays donateur le plus important, jouera-t-elle un rôle moteur pour mettre à l'agenda de Europe les développements au Burundi et le ministre envisage-t-il d'étendre ses prises de position au cas du Rwanda où la liberté de la presse et la liberté démocratique sont encore gravement entravées ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *Je considère que le Burundi a parfaitement le droit de modifier sa constitution. Une révision de la constitution nécessite toutefois un consensus sur les points les plus importants, de sorte que l'on respecte les équilibres délicats des accords d'Arusha. L'opposition extra-parlementaire et la société civile devraient être consultées dans une approche consensuelle et en prenant en considération les accords d'Arusha. Comme je l'ai toujours fait dans le passé, je communiquerai ce point de vue lors des discussions bilatérales avec les autorités du Burundi.*

La Belgique continue aussi à prêter attention aux développements internes au Rwanda, en particulier sur l'organisation d'élections libres et honnêtes et la liberté des partis d'opposition.

Ma réponse vaut tout aussi bien pour l'ensemble de la région. Nous devons être attentifs aux évolutions constitutionnelles éventuelles dans plusieurs pays d'Afrique centrale, en recherchant toujours un consensus non seulement dans le monde politique, mais aussi dans la population. La Belgique a la bonne habitude de toujours rappeler cela aux autorités locales ; notre pays continuera donc à le faire aussi dans le cas du Burundi.

Mme Sabine Vermeulen (N-VA). – *Le message du ministre dans l'entretien avec l'Institut Panos Paris avait une teneur bien plus affirmée que ce que je viens d'entendre.*

La réponse d'aujourd'hui me donne l'impression que le ministre revient à la réserve belge. Je regrette qu'il ne nous dise que la Belgique prendra l'initiative ce d'autant plus que la Belgique est le partenaire le plus important du Burundi. Je persiste à penser que les violations de la démocratie, de l'état de droit et des droits de l'homme doivent être condamnées et que la Belgique doit en prendre l'initiative.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *Je vais empiéter sur le domaine de mon collègue de la Coopération au développement. Mon point de vue a toujours été qu'une relation de partenariat en matière de coopération au développement peut être utilisée pour exercer une influence sur l'évolution politique dans le pays concerné. Quant à savoir précisément quelles actions peuvent être entreprises, c'est une question à poser au ministre de la Coopération au développement.*

Mme Sabine Vermeulen (N-VA). – *Je continue à déplorer que la Belgique ne veuille pas prendre l'initiative au sein de l'Union européenne. Une préoccupation qui s'exprime lors de*

Ik had graag vernomen of de minister na deze uitspraken dit statement ook zal verankeren in zijn politieke dialoog met de Burundese beleidsmakers en de druk zal opvoeren tegen deze negatieve ontwikkelingen in Burundi. Zal België, als belangrijkste donor, de voortrekkersrol nemen in Europa om de ontwikkelingen in Burundi aan te kaarten en is de minister van plan zijn stelling door te trekken naar Rwanda, waar het op het vlak van persvrijheid of democratische ruimte ook erg gesteld is?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Ik ben van mening dat Burundi het volste recht heeft om zijn grondwet te herzien. Een grondwetsherziening veronderstelt echter wel een consensus over de belangrijkste punten, om zo de delicate evenwichten van de Arusha-akkoorden te blijven respecteren. De extraparlamentaire oppositie en het maatschappelijke middenveld zouden moeten worden geraadpleegd vanuit een consensuele benadering en met inachtneming van de akkoorden van Arusha. Zoals ik dat in het verleden ook steeds gedaan heb, zal ik dat standpunt blijven overbrengen tijdens mijn bilaterale gesprekken met de Burundese autoriteiten.

België blijft ook aandacht hebben voor de interne ontwikkelingen in Rwanda, met name voor de organisatie van vrije en eerlijke verkiezingen en de ruimte voor de oppositiepartijen.

Mijn antwoord geldt eigenlijk in het algemeen voor de hele regio. We moeten aandacht besteden aan de mogelijke grondwettelijke evoluties in de verschillende landen van Centraal-Afrika, steeds vanuit een streven naar een consensus bij de politieke wereld, maar ook bij de bevolking. België heeft de goede gewoonte om de lokale autoriteiten daar steeds op te wijzen; ook in het geval van Burundi zal ons land dat blijven doen.

Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA). – De boodschap van de minister in het interview met het Institut Panos Paris was toch een krachtiger statement dan wat ik zonet heb gehoord.

Het antwoord van vandaag geeft mij de indruk dat de minister teruggrijpt naar de Belgische terughoudendheid. Ik vind het zeer jammer dat ik niet gehoord heb dat België het voortouw zal nemen, zeker omdat ons land de belangrijkste partner van Burundi is. Ik blijf erbij dat schendingen van democratie, rechtsstaat en mensenrechten veroordeeld moeten worden, en dat België daarbij het voortouw moet nemen.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Ik kom hier op het terrein van mijn collega die bevoegd is voor ontwikkelingssamenwerking. Het is steeds mijn standpunt geweest dat een partnerrelatie inzake ontwikkelingssamenwerking gebruikt kan worden om invloed uit te oefenen op de politieke evolutie in het betrokken land. Welke precieze acties daartoe kunnen worden ondernomen, dat is een vraag voor de minister van ontwikkelingssamenwerking.

Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA). – Ik blijf betreuren dat België niet het voortouw wil nemen binnen de Europese Unie. Een bezorgdheid die wordt geuit op het

la petite fête d'anniversaire de l'Union africaine est une préoccupation en mineur. J'espère mieux.

Question orale de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes et à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «l'aide apportée par les autorités belges aux épouses de jeunes partis se battre en Syrie» (n° 5-1276)

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Le quotidien Gazet van Antwerpen publie aujourd'hui un long article sur l'aide apportée par les autorités belges aux épouses de deux de nos concitoyens partis se battre en Syrie. Après avoir accompagné leurs époux en Syrie, ces femmes ont voulu revenir en Belgique pour y accoucher. Selon ce quotidien, les services de l'Intérieur et des Affaires étrangères les auraient aidées à revenir en Belgique.*

Je ne comprends absolument pas la logique de cette décision. Ceux qui se rendent en Syrie pour s'y livrer à des actions terroristes ou s'en rendre complices doivent rester là-bas et supporter ainsi les conséquences de leurs actes.

Si le gouvernement s'était pas intervenu, il aurait dissuadé toutes les jeunes flamandes naïves, victimes d'endoctrinement au multiculturalisme, qui se marient ou nouent une relation avec un musulman et plus largement, tout un chacun qui se rend en Syrie pour soutenir les terroristes islamistes et combattre à leurs côtés ou du moins, s'en rendre complices.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Où Mme Van dermeersch veut-elle en venir ? Est-ce à dire que tous ceux qui voudraient rentrer Belgique n'ont qu'à rester là-bas et se faire tuer ?*

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *J'estime en effet que l'État belge n'a pas à apporter la moindre aide dans pareil cas. Si une femme enceinte part en Syrie pour prendre part à un combat qui vise en fin de compte l'Occident et la société occidentale, elle n'a qu'à en supporter les conséquences.*

Pendant que l'islam fait grand cas des abattages halal et de l'alimentation halal, qui occasionnent beaucoup de souffrances aux animaux, les futures mères ont de bonnes raisons d'accoucher sous péridurale dans un pays occidental. C'est la raison pour laquelle elles veulent rentrer en Belgique. Pour être logiques, elles devraient peut-être envisager d'accoucher selon le rite halal, ce à quoi je m'oppose formellement. Quoi qu'il en soit, quiconque obéit aux préceptes de de l'islam et va soutenir des terroristes à l'étranger doit en accepter les conséquences.

Une de ces mères avait emmené un tout jeune enfant dans une zone de guerre. Dans le couloir de la maternité Sint-Augustinus de Wilrijk où elle a accouché, elle a accroché un faire-part de naissance, où on la voit poser avec une kalachnikov, et où il est indiqué le prénom du nouveau, Osama. Cette histoire a fait le tour de la communauté locale dont je suis originaire. Qui douterait encore que cette femme

verjaardagsfeestje van de Afrikaanse Unie is een bezorgdheid in mineur. Ik verwacht meer.

Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de hulp van de Belgische autoriteiten aan de echtgenotes van Syriëstrijders» (nr. 5-1276)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – *Gazet van Antwerpen brengt vandaag een heel verhaal over de hulp die Belgische instanties zouden hebben geboden aan twee echtgenotes van Syriëstrijders die uit ons land afkomstig zijn. Zij waren namelijk eerst met hun man naar Syrië getrokken, maar wilden daarna terug naar België om hier te bevallen. Volgens de krant zouden de diensten van zowel Binnenlandse als Buitenlandse Zaken hen hebben geholpen om naar ons land terug te keren.*

De logica daarvan zie ik absoluut niet in. Wie naar Syrië reist om aan terrorisme te doen of daaraan medeplichtig te zijn, moet ook in dat land blijven. Dat is immers de enige manier om de gevolgen te dragen van zijn eigen daden.

Mocht de regering niets hebben gedaan, dan zou ze nochtans een afschrikwekkend voorbeeld hebben gesteld ten aanzien van alle naïeve, multicultureel geïndoctrineerde Vlaamse meisjes en vrouwen die een huwelijk of relatie aangaan met een moslim. Dat zou a fortiori het geval zijn geweest voor iedereen die naar Syrië trekt om daar het islamitische terrorisme te steunen, er mee te vechten of in ieder geval medeplichtig te zijn. Geldt dat laatste dan niet voor wie een Syriëstrijder ondersteunt?

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Waar wil collega Van dermeersch naartoe? Bedoelt ze dat iedereen die wil terugkomen, daar maar moet blijven en er moet worden afgeslacht?*

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – *Ik vind inderdaad dat de Belgische overheid op dat vlak geen enkele bijstand moet verlenen. Wie als zwangere vrouw naar Syrië trekt en in een moslimland wil meewerken aan een strijd die uiteindelijk is gericht tegen het Westen en de westerse maatschappij, moet daarvan nu eenmaal de gevolgen dragen.*

Terwijl de islam hoog oploopt met halal slachten en halal voeding, wat veel dierenleed tot gevolg heeft, zijn er voor aanstaande moeders wel goede redenen om hier in het Westen te bevallen, mét epidurale verdoving. Daarom willen die vrouwen naar hier terugkeren. Als ze consequent willen zijn, moeten ze misschien overwegen halal te bevallen, iets waar ik absoluut tegen gekant ben. Hoe dan ook moet wie de islamitische regels aanhangt en bovendien elders terroristen gaat ondersteunen, daarvan de consequenties aanvaarden.

We hebben het over een moeder die een heel klein kind heeft meegenomen naar een oorlogsgebied. Ze beviel in de kraamkliniek van Sint-Augustinus te Wilrijk en liet op de gang een geboortekaartje ophangen waarop ze zelf met een kalasnikov poseert en waaruit ook blijkt dat de pasgeborene Osama als naam heeft meegekregen. Dat gegeven is genoegzaam bekend in de lokale gemeenschap waar ik

est une terroriste potentielle ?

Quiconque crache aussi délibérément sur l'Occident et qui a, de surcroît, le culot d'emmener un tout jeune enfant dans une zone de guerre en Syrie et d'y soutenir des terroristes fait fausse route. À la limite, je trouve, monsieur Anciaux, que l'État aurait dû priver cette femme de son autorité parentale. La Belgique n'aurait jamais dû accepter qu'un enfant soit mis en danger parce que sa mère l'emmène en Syrie, dans une zone de guerre, pour y soutenir des terroristes qui veulent en fin de compte combattre l'Occident. Je suis scandalisée que l'on n'applique pas cette législation parfaitement justifiée.

Lorsque l'enfant d'une de ces deux femmes terroristes naît en Belgique, il devrait simplement y rester et être soustrait à l'autorité parentale de sa mère. Il n'est d'ailleurs pas trop tard. Nous pouvons vérifier si ces enfants sont élevés et endoctrinés chez nous pour en faire des terroristes. Ce choix nous appartient. Je n'ai pas pu m'empêcher de citer cet exemple tellement il est choquant.

Voici mes questions :

Les allégations du quotidien flamand sont-elles exactes ? De multiples indices semblent le confirmer. Dans l'affirmative, de quelle manière les autorités belges ont-elles aidé les deux djihadistes et comment justifient-elles cela ? A-t-on payé un passeport et un billet d'avion à ces femmes ?

Dans la négative, j'aimerais savoir comment ce quotidien flamand a diffusé de fausses informations et comment d'autres rumeurs similaires se sont répandues dans notre société.

Comment les autorités belges se préparent-elles au retour des épouses des djihadistes ? Il s'agit en effet d'éléments dangereux extrêmement radicalisés qui mettront en danger un enfant, voire d'autres enfants à naître. Seront-elles privées de leur autorité parentale ?

M. le président. – *Je rappelle à M. Anciaux qu'il n'est pas autorisé à prendre la parole dans le cadre d'une question orale. Il lui est bien entendu loisible de le faire dans une autre assemblée où cela est autorisé, par exemple au Parlement flamand.*

M. Didier Reynders, *vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes.* – *J'ai une réponse pour Mme Van dermeersch mais malheureusement pas pour M. Anciaux.*

J'ai moi aussi lu l'article de la Gazet van Antwerpen mais j'ai fait vérifier scrupuleusement certains éléments.

Les Affaires étrangères n'ont apporté aucune aide à Tatiana Wielandt. Elle est apparemment rentrée seule en Belgique et n'a pris contact ni avec notre ambassade à Ankara ni avec un autre poste. Mes services ont été avertis par la police fédérale d'Anvers au moment où Mme Abouallal se trouvait déjà sur le territoire turc. Mon département n'a pas été mis préalablement au courant des démarches entreprises par ces femmes en vue de leur retour et il n'a donc pas mis au point un plan de retour pour les faire sortir de Syrie. Le consulat général belge à Istanbul a bien fourni un document de voyage

vandaan kom. Wie twijfelt er dan nog over het potentieel gevaar voor terrorisme?

Wie op zo'n duidelijke manier op het Westen spuwt en bovendien het lef heeft om met een heel klein kindje naar het Syrische oorlogsgebied te trekken en er het terrorisme te ondersteunen, is verkeerd bezig. Desnoods had de overheid zelfs – en ik ga daarmee nog een stap verder, collega Anciaux – die vrouw uit het ouderlijke gezag moeten ontzetten. België had nooit mogen toelaten dat een kind in gevaar wordt gebracht door het mee te nemen naar een oorlogsgebied in Syrië om terroristen te ondersteunen, die uiteindelijk het Westen bekampen. Het ergert me dat een bestaande wetgeving die volkomen terecht is, niet wordt toegepast.

Als het kind van één van die twee terroristenvrouwen hier wordt geboren, zou het dus gewoon in België moeten worden gehouden, wat mogelijk is door het aan het ouderlijk gezag te onttrekken. Daarvoor is het nog niet te laat. We kunnen gewoon toekijken hoe die kinderen worden opgekweekt en geïndoctrineerd tot terroristen, of niet. Die keuze ligt bij ons. Het voorbeeld was zo stuitend dat ik het hier wel moest aanhalen en het verklaart ook mijn vragen aan de minister.

Kloppen de beweringen in *Gazet van Antwerpen*? In het licht van de talloze aanwijzingen meen ik van wel. Zo ja, op welke wijze hebben de Belgische autoriteiten beide jihadstrijders geholpen en hoe wordt dat gemotiveerd? Kregen ze paspoorten en een betaalde reis aangeboden?

Zo neen, dan vernam ik graag op welke wijze het in *Gazet van Antwerpen* tot een foutieve berichtgeving is gekomen en ook hoe de andere gelijkaardige geruchten binnen onze maatschappij zijn ontstaan.

Hoe bereiden de Belgische instanties zich voor op de toekomst van de jihadi-echtgenotes? Het gaat immers om zeer geradicaliseerde en gevaarlijke elementen die al één kind en misschien ook nog ongeboren kinderen in gevaar zullen brengen. Worden hun kinderen aan het ouderlijk gezag onttrokken?

De voorzitter. – Ik herinner de heer Anciaux eraan dat hij niet het woord mag nemen in het kader van een mondelinge vraag. Het staat hem uiteraard vrij een ander parlement op te zoeken waar dat wel mogelijk is, bijvoorbeeld het Vlaams Parlement.

De heer Didier Reynders, *vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken.* – Ik heb enkel een antwoord voor mevrouw Van dermeersch, helaas niet voor de heer Anciaux.

Ook ik heb het artikel in de *Gazet van Antwerpen* gelezen, maar ik heb enkele feiten nauwkeurig laten checken.

Buitenlandse Zaken heeft geen bijstand verleend aan Tatiana Wielandt. Ze reisde blijkbaar zelfstandig naar België en nam geen contact met onze ambassade in Ankara, noch met een andere post. Mijn diensten werden door de federale politie van Antwerpen op de hoogte gebracht op het ogenblik dat mevrouw Abouallal al op Turks grondgebied was. Mijn departement was vooraf niet op de hoogte van de acties die beide vrouwen hebben ondernomen met het oog op hun terugkeer en heeft dan ook geen “terugkeerplan” uitgewerkt om hen uit Syrië te repatriëren. Het Belgische

provisoire au petit garçon de Mme Abouallal âgé de quinze mois. Tous les ressortissants belges qui ne sont pas en possession d'un passeport ou d'un document de voyage et qui ne sont pas recherchés peuvent en effet s'adresser à un poste consulaire de carrière pour y obtenir un document de voyage.

Ces deux femmes se sont procuré elles-mêmes leur billet d'avion et les Affaires étrangères ne leur ont pas apporté la moindre aide financière. L'ambassade belge à La Haye n'était pas au courant que Mme Abouallal passerait par les Pays-Bas pour rentrer en Belgique.

Quant aux mesures prises à présent que les intéressées sont rentrées en Belgique, je renvoie à la réponse que la ministre de l'Intérieur a déjà donnée à des questions à propos de personnes rentrées de Syrie. Une plate-forme spécifique a été mise en place pour examiner la situation de toutes les personnes rentrées au pays et décider, avec tous les services compétents, des mesures à prendre.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Les deux femmes n'auraient donc pas reçu de passeport. Je suis étonnée qu'elles puissent voyager sans difficulté car elles devraient au moins avoir été signalées ou recherchées pour complicité de terrorisme. Je suis donc très étonnée que le ministre n'ait pas été mis au courant. Si j'ai bien compris, seul l'enfant de quinze mois a reçu un passeport. Cela ne pose évidemment pas de problème car cet enfant n'est pas responsable de la situation.*

Le ministre n'a pas répondu à ma question sur l'autorité parentale. Il trouve apparemment normal qu'une personne se rende dans une zone de guerre accompagnée d'un enfant de quinze mois. Cet enfant a aussi le droit de rester auprès de ses parents même si ceux-ci se sont rendus coupables de soutien à des terroristes, ce qui est interdit en vertu de la loi relative aux milices privées et à la participation à un conflit à l'étranger.

M. Didier Reynders, *vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes.* – *La loi, c'est la loi. Peut-être pas pour Mme Van dermeersch mais bien pour mes services.*

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Je voudrais brièvement réagir. En effet, la loi c'est la loi. Il est interdit de prendre part à un conflit à l'étranger. Il est aussi interdit de faire partie d'une milice privée et le terrorisme est également interdit. Toutes ces lois doivent être respectées. Lors d'une attaque à main armée, le chauffeur de la voiture utilisée est aussi complice. Il en va de même pour le terrorisme. Quiconque soutient des terroristes à l'étranger et participe ainsi au conflit qui fait rage là-bas est complice de terrorisme et enfreint la loi. Je demande simplement au ministre de respecter la loi comme je le fais moi-même. Il ne doit jamais m'accuser de ne pas respecter la loi. Les gens en Flandre ne demandent qu'une seule chose, que la loi s'applique comme il se doit, tant aux Flamands qu'aux allochtones.*

consulatuur-generaal in Istanbul gaf wel een voorlopig reisdocument af aan het vijftien maanden oude zontje van mevrouw Abouallal. Alle Belgische onderdanen die niet over een paspoort of reisdocument beschikken en niet worden gezocht, kunnen zich immers tot een consulaire beroepspost wenden om een reisdocument te bekomen.

De beide vrouwen kochten zelf hun ticket en Buitenlandse Zaken leverde op geen enkele manier een financiële bijdrage. De Belgische ambassade in Den Haag werd door niemand gecontacteerd en was niet op de hoogte van de terugkeer van mevrouw Abouallal via Nederland.

Voor de maatregelen die zijn genomen nu de betrokkenen terug in België zijn, verwijs ik naar het antwoord dat de minister van Binnenlandse Zaken al in het parlement heeft gegeven op vragen over personen die uit Syrië terugkeren. Er bestaat een specifiek platform om de situatie van elke teruggekeerde te bespreken en met alle bevoegde diensten te beslissen welke maatregelen dienen te worden genomen.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Heb ik het goed begrepen dat aan de twee vrouwen geen paspoort werd afgegeven? Het verwondert me dat ze zomaar kunnen reizen, want ze zouden tenminste gerapporteerd moeten zijn of gezocht moeten worden voor medeplichtigheid aan terrorisme. Het is dus zeer verwonderlijk dat de minister niet op de hoogte was. Als ik het goed begrepen heb, werd alleen een paspoort uitgereikt voor het vijftien maanden oude zontje. Dat vormt op zich natuurlijk geen probleem, want het kind kan aan de hele situatie niets doen.

Op mijn vraag over het ouderlijk gezag heb ik van de minister geen antwoord gekregen. Hij vindt blijkbaar dat het zomaar moet kunnen dat iemand met een heel klein kind, dat toen het vertrok jonger was dan vijftien maanden, naar oorlogsgebied trekt. Het kind mag ook zomaar bij de ouders blijven, terwijl die zich duidelijk schuldig hebben gemaakt aan het steunen van terrorisme, wat verboden is volgens de wet op privé-milities en het deelnemen aan buitenlandse strijd.

De heer Didier Reynders, *vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken.* – De wet is de wet. Misschien geldt dat niet voor mevrouw Van dermeersch, maar wel voor mijn diensten.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Daar wil ik toch even op ingaan. De wet is inderdaad de wet. Het is verboden om in het buitenland aan een oorlog deel te nemen. Het is ook verboden om deel uit te maken van een privé-militie en ook terrorisme is verboden. Dat zijn allemaal wetgevingen die moeten worden toegepast. Wanneer er een overval wordt gepleegd, is degene die buiten in een auto staat te wachten om de overvallers op te pikken, medeplichtig aan die overval. Hetzelfde geldt voor terrorisme. Wie terroristen in het buitenland ondersteunt en dus meedoet aan de oorlog die daar woedt, is medeplichtig aan terrorisme en overtreedt de wet. Ik vraag de minister maar één ding, namelijk dat hij de wetgeving naleeft, net zoals ik dat zelf ook doe. Hij moet mij er nooit van beschuldigen dat ik de wet niet naleef. Mensen in Vlaanderen vragen niet meer of minder dan dat de wetgeving wordt toegepast, zowel op Vlamingen als op allochtonen, zoals het moet.

Question orale de M. Louis Siquet au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur «les différents régimes de pension» (n° 5-1270)

M. Louis Siquet (PS). – Monsieur le ministre, le 27 mai 2013, je vous adressais une demande d'explications (n° 5-3613) relative au minimum garanti, différent dans le régime de pension des travailleurs salariés et dans le régime de pension des indépendants. J'aimerais connaître les raisons pour lesquelles je n'ai pas reçu de réponse.

Fin décembre 2013, je prenais connaissance des modifications entrant en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2014. Concrètement, le taux accordé au minimum garanti dans le régime des travailleurs salariés a été adapté au taux du régime des indépendants, soit le contraire de ce qui figure dans le programme du gouvernement. Je me réjouis de la mesure adoptée, mais mes préoccupations demeurent.

Qu'en sera-t-il des pensions ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 2014 ? Les personnes concernées doivent-elles introduire une demande de révision de leur dossier ? Quel sera le traitement accordé par l'administration aux personnes ayant une carrière mixte ? Quel est l'état de la question ?

M. Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre des Pensions. – Vous me demandez tout d'abord pourquoi je n'ai pas encore répondu à votre question. Comme vous le savez, je réponds toujours volontiers aux questions posées au Sénat, mais en l'occurrence, la commission ne m'a pas invité à le faire.

Vous avez donc, en mai 2013, posé une question concernant la pension minimum, à laquelle je n'ai donc pas eu l'occasion de répondre.

Au moment de l'introduction de la pension minimum pour une carrière mixte, la pension minimum pour les années d'occupation comme travailleur salarié dans une carrière mixte équivalait à la pension minimum pour les années d'occupation comme travailleur indépendant.

La pension minimum pour les travailleurs salariés qui ont uniquement connu une carrière de travailleur salarié a ensuite été augmentée à plusieurs reprises.

La pension minimum pour les travailleurs indépendants a aussi connu des augmentations considérables. La pension minimum pour les années d'occupation comme travailleur salarié dans une carrière mixte a augmenté, mais moins rapidement.

J'ai élaboré, en concertation avec les partenaires sociaux, une proposition pour harmoniser les pensions minimum. Cette proposition prévoyait notamment une mise à niveau des pensions minimum pour les carrières mixtes pour les futurs pensionnés. Nous sommes parvenus, avec les partenaires sociaux, à un accord concernant le contenu de la proposition.

Étant donné que le coût de la réforme s'élèvera à environ 50 millions d'euros en 2020, les partenaires sociaux n'ont pas jugé opportun de réaliser cette réforme dans l'actuel contexte budgétaire difficile.

La proposition a été transmise à la Commission pour la réforme des pensions 2020-2040 pour pouvoir être envisagée

Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over «de verschillende pensioenstelsels» (nr. 5-1270)

De heer Louis Siquet (PS). – Mijnheer de minister, op 27 mei 2013 werd u een vraag om uitleg (nr. 5-3613) overgezonden met betrekking tot het gewaarborgde minimum, dat verschillend is in het pensioenstelsel van de werknemers en dat van de zelfstandigen. Ik zou graag vernemen waarom ik geen antwoord gekregen heb.

Eind december 2013 heb ik kennisgenomen van de wijzigingen die vanaf 1 januari 2014 in werking zouden treden. Concreet werd het bedrag van het gewaarborgde minimum in het stelsel van de werknemers aangepast aan het bedrag in het stelsel van de zelfstandigen. Dat is het tegenovergestelde van wat in het regeringsprogramma staat. Ik ben verheugd over de genomen maatregel, maar ik blijf mij zorgen maken.

Hoe is de situatie voor de pensioenen die vóór 1 januari 2014 een aanvang hebben genomen? Moeten de betrokkenen een vraag tot herziening van hun dossier indienen? Hoe zal de administratie het dossier behandelen van de personen met een gemengde loopbaan? Hoe staat het met deze zaak?

De heer Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Pensioenen. – U vraagt mij waarom ik nog niet geantwoord heb op uw vraag. Zoals u weet, antwoord ik altijd graag op de vragen die mij in de Senaat gesteld worden, maar in dit geval heeft de commissie mij niet uitgenodigd om dat te doen.

U hebt dus in mei 2013 een vraag gesteld over het minimumpensioen, waarop ik niet de gelegenheid heb gehad om te antwoorden.

Op het ogenblik dat het minimumpensioen voor een gemengde loopbaan werd ingevoerd, was het minimumpensioen voor de jaren tewerkstelling als werknemer in een gemengde loopbaan gelijk aan het minimumpensioen voor de jaren tewerkstelling als zelfstandige.

Het minimumpensioen voor werknemers die alleen een loopbaan als werknemer hebben gehad, werd daarna meermaals verhoogd.

Het minimumpensioen voor zelfstandigen werd eveneens aanzienlijk verhoogd. Het minimumpensioen voor de jaren tewerkstelling als werknemer in een gemengde loopbaan is minder snel gestegen.

In overleg met de sociale partners heb ik een voorstel uitgewerkt om de minimumpensioenen te harmoniseren. Dat voorstel voorzag met name in een gelijkschakeling van de minimumpensioenen voor gemengde loopbanen voor toekomstige gepensioneerden. We hebben met de sociale partners een akkoord bereikt over de inhoud van dat voorstel.

Aangezien de kostprijs voor de hervorming in 2020 ongeveer 50 miljoen euro zal bedragen, vonden de sociale partners het niet opportuun om deze hervorming te realiseren in de huidige moeilijke begrotingscontext.

Het voorstel werd overgezonden naar de Commissie Pensioenhervorming 2020-2040 om het in het kader van een ruimere hervorming te kunnen bekijken.

dans le cadre d'une réforme plus large.

Les pensions minimum pour les travailleurs salariés et les travailleurs indépendants ont été augmentées de 1,25% en septembre 2013.

Le 1^{er} avril 2013, la pension ménage minimum pour les travailleurs indépendants a été portée au niveau de la pension ménage minimum pour les travailleurs salariés. Les augmentations ont eu lieu automatiquement. Les intéressés ne doivent donc pas introduire de demande de révision de leur dossier.

M. Louis Siquet (PS). – Je vous remercie pour votre réponse, monsieur le ministre.

Vous dites ne pas avoir été invité à venir me répondre. Je suis étonné d'apprendre qu'aucun document officiel ne vous est parvenu. J'ai pourtant adressé quelques rappels et j'ai également été surpris de n'obtenir aucune réponse à ceux-ci.

Je me réjouis de la modification intervenue, mais je me demande comment l'ONP va pouvoir retrouver tous les dossiers qui n'ont pas été adaptés, c'est-à-dire tous les cas antérieurs au 1^{er} janvier 2014. J'espère que ces problèmes pourront être résolus.

Question orale de M. Alain Courtois à la ministre de la Justice sur «la multiplication des peines imposant le bracelet électronique et la capacité du Centre national de surveillance électronique» (n° 5-1264)

M. le président. – M. Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre des Pensions, répondra.

M. Alain Courtois (MR). – La ministre de la Justice a pris des mesures pour que chaque peine supérieure à quatre mois soit exécutée, en cellule ou à domicile. Parmi ces mesures, il y a évidemment l'élargissement du champ d'application du bracelet électronique. Or un tel élargissement signifie, pour le Centre national de surveillance électronique (CNSE), une charge de travail plus importante.

À cet égard, différents sons de cloche nous parviennent. Pour le directeur du Centre, la situation est aujourd'hui gérable. En revanche, l'administration et le personnel n'ont pas la même approche. Le personnel du CNSE doit d'ores et déjà gérer plus d'un million de signaux émis par les bracelets électroniques. Ces signaux peuvent parfois apparaître pour des raisons futiles mais dans 7% des cas, ils nécessitent une vigilance de la part de l'organe de contrôle. Cela veut donc dire que 70 000 fois par mois, les agents doivent s'assurer que la situation est sous contrôle.

Or, logiquement, ces chiffres devraient prochainement être revus à la hausse puisque les condamnés à des peines de huit mois à trois ans sont à présent eux aussi concernés par la mesure ainsi que, depuis le 1^{er} janvier 2014, certains prévenus placés en détention préventive.

Je note en outre que les quelque 1 700 Belges déjà soumis à ce système ne sont surveillés en permanence que depuis trois semaines pour des raisons budgétaires ; que les week-ends, un seul agent de garde assure la permanence de nuit et que si seulement 2% des condamnés équipés du bracelet électronique commettent à nouveau des méfaits, il arrive que certains échappent, parfois durant plusieurs heures, à la

De minimumpensioenen voor werknemers en zelfstandigen werden in september 2013 met 1,25% verhoogd.

Op 1 april 2013 werd het minimumgezinspensioen voor zelfstandigen verhoogd tot het niveau van het minimumgezinspensioen voor werknemers. De verhogingen werden automatisch toegekend. De betrokkenen moeten dus geen vraag tot herziening van hun dossier indienen.

De heer Louis Siquet (PS). – *Ik dank u voor uw antwoord.*

U zegt dat u niet gevraagd werd om te komen antwoorden op mijn vraag. Het verbaast mij dat u geen enkel officieel document hebt ontvangen. Ik heb nochtans enkele herinneringen gestuurd en het verbaasde mij ook dat ik daarop geen antwoord heb gekregen.

Ik ben blij met de doorgevoerde wijziging, maar ik vraag mij af hoe de RVP alle dossiers die niet werden aangepast, zal kunnen terugvinden, namelijk alle gevallen van vóór 1 januari 2014. Ik hoop dat die problemen kunnen worden opgelost.

Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Justitie over «de toename van het aantal straffen met een enkelband en de mogelijkheden van het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht» (nr. 5-1264)

De voorzitter. – De heer Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Pensioenen, antwoordt.

De heer Alain Courtois (MR). – *De minister van Justitie heeft maatregelen genomen opdat elke straf van meer dan vier maanden wordt uitgevoerd, in de cel of thuis. Een van die maatregelen is uiteraard de uitbreiding van het toepassingsveld van de elektronische enkelband. Die uitbreiding brengt uiteraard een grotere werklast mee voor het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht (NCET).*

In verband daarmee horen we verschillende geluiden. Volgens de directeur van het Centrum is de situatie vandaag beheersbaar. De administratie en het personeel daarentegen, zien het anders. Het personeel van het NCET moet nu al meer dan een miljoen signalen beheren die worden uitgezonden door de elektronische enkelbanden. Die signalen kunnen soms optreden door futiele oorzaken, maar in 7% van de gevallen vereisen ze waakzaamheid van het controleorgaan. Dat wil dus zeggen dat de ambtenaren 70 000 keer per maand moeten controleren of de situatie onder controle is.

Logischerwijze zullen die cijfers stijgen aangezien de maatregel nu ook betrekking heeft op personen die veroordeeld zijn tot een straf van acht maanden tot drie jaar, evenals, sinds 1 januari 2014, op sommige verdachten in preventieve hechtenis.

Ik stel bovendien vast dat de zowat 1700 Belgen die al aan het systeem onderworpen zijn, wegens budgettaire redenen pas sinds drie weken permanent bewaakt worden; dat tijdens de weekends slechts één bewakingsambtenaar de nachtpermanentie verzekert en dat, ook al pleegt slechts 2% van de veroordeelden met een elektronische enkelband nieuwe feiten, sommigen aan de controle van het NCET

surveillance du CNSE. Bref, on peut légitimement se demander si le système du bracelet électronique est gérable en Belgique aujourd'hui et si la situation que nous connaissons n'est pas dangereuse.

C'est précisément l'objet de mes questions.

Sans remettre en question le système du bracelet électronique, sommes-nous vraiment sûrs que le CNSE a les moyens humains et techniques de gérer et de contrôler avec efficacité le parc actuel de bracelets en circulation et qu'il pourra également faire face à la charge supplémentaire de travail qui s'annonce ?

La question peut également être posée d'un point de vue policier. En effet, lorsqu'une anomalie survient, qu'un condamné disparaît du radar ou commet un nouveau méfait, c'est la police que l'on appelle. Je me demande si celle-ci dispose de moyens humains suffisants pour assurer cette surveillance. Il semble clair que si le condamné vit au fin fond des Ardennes, par exemple, il faudra plus de temps pour dépêcher sur place une patrouille chargée de vérifier ce qu'il est en train de faire.

J'espère que la ministre pourra trouver une solution à ce problème.

M. Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre des Pensions. – Je vous lis la réponse de la ministre de la Justice.

Une exécution des peines plus efficace est un des grands chantiers de ce gouvernement et il est évident que la surveillance électronique a joué et jouera un rôle important à ce sujet. Dès l'installation du gouvernement, de nombreux efforts ont été consentis afin de revoir le fonctionnement de la surveillance électronique et de lui donner des moyens suffisants en personnel. Concrètement, les procédures ont été revues pour essayer, par exemple, de faciliter la gestion des horaires ou de limiter au maximum les encodages inutiles.

En ce qui concerne les investissements, le personnel total est passé de 59 équivalents temps plein (ETP) au 1^{er} janvier 2012 à 89 au 1^{er} janvier 2014. En outre, 55 ETP – contre 41 en janvier 2012 – sont chargés du monitoring des condamnés et de la gestion administrative de leurs dossiers. Cela représente une augmentation de 34% du personnel.

Un programme informatique spécifique nommé Siset a été développé. Sa première version est active depuis juillet 2013. La deuxième sera lancée en février et une version encore améliorée sera disponible pour la fin avril. À chaque étape, de nombreuses améliorations sont prévues afin de faire gagner du temps au personnel. À titre d'exemple, la version qui sera lancée dans moins d'un mois intégrera un service de « fleet management » pour la gestion des placements de bracelets. Les véhicules du Centre national de surveillance électronique (CNSE) sont désormais équipés d'un système de géolocalisation qui facilite leurs déplacements et qui sera donc intégré au programme Siset. De plus, 14 véhicules neufs ont été livrés cet été.

J'en viens aux alarmes journalières. Comme j'ai déjà eu l'occasion de l'indiquer, un grand nombre d'entre elles ne posent pas de problème réel puisqu'il s'agit soit de signalements techniques soit de cas liés à un départ ou un retour en dehors des horaires prévus mais avec une justification apportée par le condamné. Par ailleurs, le

ontsnappen, soms gedurende verschillende uren. Kortom, men kan zich terecht afvragen of het systeem van de elektronische enkelband op dit ogenblik beheersbaar is in België en of de huidige situatie niet gevaarlijk is.

Daarover gaan mijn vragen.

Ik wil het systeem van de elektronische enkelband niet in vraag stellen, maar is het echt zeker dat het NCET de menselijke en technische middelen heeft om het huidige aantal enkelbanden efficiënt te beheren en te controleren en dat het ook het bijkomende werk dat zich aankondigt het hoofd zal kunnen bieden?

Dezelfde vraag kan worden gesteld vanuit het standpunt van de politie. Immers, als zich een onregelmatigheid voordoet, als een veroordeelde van de radar verdwijnt of een nieuw misdrijf pleegt, wordt de politie opgeroepen. Ik vraag me af of de politie over voldoende menselijke middelen beschikt om die bewaking te verzekeren. Het is duidelijk dat als de veroordeelde in de verste uithoek van de Ardennen woont, er meer tijd nodig is om een patrouille ter plaatse te sturen om te controleren wat hij aan het doen is.

Ik hoop dat de minister een oplossing kan vinden voor dat probleem.

De heer Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Pensioenen. – *Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.*

Een efficiëntere strafuitvoering is een van de belangrijke werkerreinen van de regering en het spreekt vanzelf dat de elektronische bewaking daarin een grote rol heeft vervuld en zal vervullen. Zodra de regering was geïnstalleerd, werden talrijke inspanningen geleverd om de werking van de elektronische bewaking te herzien en er voldoende personeelsmiddelen voor ter beschikking te stellen. Concreet werden de procedures herzien om bijvoorbeeld te proberen het beheer van de uurroosters te vergemakkelijken of om de nutteloze coderingen tot een minimum te beperken.

Wat de investeringen betreft, is de totale personeelssterkte, die op 1 januari 2012 59 voltijds equivalenten (VTE) bedroeg, op 1 januari 2014 gestegen tot 89 VTE. Bovendien worden 55 VTE – tegenover 41 in januari 2012 – belast met de monitoring van de veroordeelden en het administratieve beheer van hun dossiers. Dat vertegenwoordigt een personeelsstijging met 34%.

Een specifiek informaticaprogramma, Siset, werd ontwikkeld. De eerste versie ervan is actief sinds juli 2013. De tweede wordt in februari ingevoerd en een nog verbeterde versie zal eind april beschikbaar zijn. In elke fase worden veel verbeteringen aangebracht met het oog op een tijdsinstelling voor het personeel. Zo zal de versie die binnen een kleine maand wordt uitgebracht, een fleet management-dienst bevatten voor het beheer van de plaatsing van de enkelbanden. De voertuigen van het NCET zijn voortaan uitgerust met een gps-systeem dat de verplaatsingen vergemakkelijkt en dat bijgevolg in het Siset-programma zal worden geïntegreerd. Bovendien werden deze zomer 14 nieuwe voertuigen geleverd.

Ik kom tot de dagelijkse meldingen. Zoals ik al heb kunnen aangeven, vormen een groot deel van die meldingen geen reëel probleem aangezien het ofwel technische meldingen zijn, ofwel gevallen van een vertrek of terugkeer buiten het

programme Siset permet déjà, dans ce cas également, d'énormes gains de temps qui seront encore accrus grâce aux versions 2.0 et 2.1 à venir. Les efforts consentis depuis deux ans pour améliorer au mieux la situation de ce service ont donc été nombreux.

En ce qui concerne la peine autonome de surveillance électronique, il est important de noter que 50% des dossiers actuellement suivis par le CNSE sont liés à des condamnations relevant du nouveau cadre qui sera instauré par cette loi. En d'autres termes, 50% des dossiers portent sur des peines d'emprisonnement d'un an maximum, ce qui constitue le cadre fixé pour la peine autonome de surveillance électronique. On va donc clairement assister à l'apparition de vases communicants entre ces dossiers, qui passeront du cadre actuel vers la peine autonome de surveillance électronique, et non à une inflation de nouveaux dossiers.

En ce qui concerne le recours aux services de police, il est important de noter que les nouvelles procédures instaurées ont notamment entraîné une forte diminution du taux de révocation. On est en effet passé de 14% à environ 10%. La majorité d'entre elles sont liées à une accumulation de non-respects des conditions et sont alors exécutées sans urgence. Seules les disparitions font l'objet d'un signalement urgent auprès des services de police. Or ce chiffre est très peu élevé. À titre informatif, on dénombre à ce jour 15 condamnés signalés, soit moins de 1% des dossiers suivis sur une base journalière.

M. Alain Courtois (MR). – J'interrogerai encore régulièrement la ministre de la Justice sur les chiffres et sur la situation future. Je me rends bien compte que l'on met actuellement en place un GPS général, ce qui est intéressant et techniquement possible. On peut toutefois s'inquiéter en constatant que, pour les 1 700 premiers cas, la permanence de nuit n'était assurée que par une seule personne. C'est d'ailleurs toujours le cas aujourd'hui. De plus, la surveillance n'est assurée en permanence que depuis trois semaines. C'est inquiétant, même si on affirme que l'on va régler le problème de la détention grâce à des bracelets électroniques.

Question orale de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur «le contrôle de la déontologie des magistrats» (n° 5-1269)

M. le président. – M. Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre des Pensions, répondra.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Si les ministres ne peuvent venir, qu'ils le fassent savoir à l'avance. Aujourd'hui cela n'a été fait que vers onze heures, au moment précis où les questions venaient d'être déposées. Nous devons essayer d'éviter ce genre de problème à l'avenir.*

Un juge de Flandre occidentale est inculpé pour corruption, confusion d'intérêts et escroquerie. Ce dossier est la suite de nombreuses plaintes exprimées depuis longtemps. Ce n'est qu'après l'intervention d'un homme politique connu que cette affaire est apparue au grand jour.

Les magistrats, surtout les juges, jouissent à juste titre d'une auréole d'indépendance et d'une réputation de haute

voorziene uurrooster, waarvoor de veroordeelde een reden heeft opgegeven. Overigens levert het Siset-programma ook in dat geval nu reeds een enorme tijdswinst op, die nog zal toenemen met de toekomstige versies 2.0 en 2.1. Er werden de voorbije twee jaar dus veel inspanningen geleverd om de situatie van de dienst te verbeteren.

Wat het elektronisch toezicht als autonome straf betreft, is het belangrijk te melden dat 50% van de dossiers die momenteel worden opgevolgd door de NCET, te maken hebben met veroordelingen die onder het nieuwe kader vallen dat door deze wet zal worden ingevoerd. Met andere woorden, 50% van de dossiers gaan over gevangenisstraffen van maximaal een jaar, wat het vastgestelde kader vormt voor het elektronisch toezicht als autonome straf. We zullen dus te maken krijgen met het principe van de communicerende vaten tussen die dossiers, die van het huidige kader naar het kader van het elektronisch toezicht als autonome straf zullen overgaan. Er zal dus geen inflatie van nieuwe dossiers zijn.

Wat het beroep op de politiediensten betreft, is het belangrijk te vermelden dat de nieuw ingevoerde procedures een sterke daling van de herroepingsgraad heeft teweeggebracht: van 14% naar ongeveer 10%. De meerderheid van die gevallen hebben te maken met het herhaaldelijk niet-naleven van de voorwaarden en worden dus niet met spoed uitgevoerd. Alleen de verdwijningen zijn een reden voor een dringend signalement bij de politiediensten. Dat cijfer is zeer laag. Ter informatie: vandaag zijn er 15 veroordeelden gesignaleerd, hetzij minder dan 1% van de dossiers die dagelijks worden opgevolgd.

De heer Alain Courtois (MR). – *Ik zal de minister regelmatig ondervragen over de cijfers en over de toekomstige situatie. Ik weet dat er momenteel een algemeen gps-systeem wordt geïnstalleerd, wat interessant en technisch mogelijk is. Dat voor de 1700 eerste gevallen de nachtpermanentie slechts door één persoon werd verzekerd, is evenwel een reden tot ongerustheid. Dat is trouwens vandaag nog altijd het geval. Bovendien wordt de bewaking pas sinds drie weken permanent verzekerd. Dat stemt tot ongerustheid, zelfs als men zegt het detentieprobleem dankzij elektronische enkelbanden te zullen oplossen.*

Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «het toezicht op het deontologisch handelen van magistraten» (nr. 5-1269)

De voorzitter. – De heer Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Pensioenen, antwoordt.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Als ministers niet kunnen komen, laten ze dat op voorhand weten. Vandaag gebeurde dat pas omstreeks elf uur, top het moment dat de vragen al ingediend waren. We moeten proberen dat in de toekomst te voorkomen.

Een West-Vlaamse rechter wordt verdacht van corruptie, belangenvermenging en knevelarij. Deze zaak volgt uit vele klachten die al geruime tijd werden geuit. Enkel door de interventie van een bekende politicus kwam deze zaak aan het licht.

Magistraten, vooral rechters, hebben terecht een aureool van onpartijdigheid en een hoog moreel profiel. Burgers hebben

moralité. Les citoyens ont beaucoup de scrupules et de retenue à réagir fortement face à un éventuel abus. La barre à franchir pour porter plainte contre un haut magistrat est placée très haut. C'est pour cela qu'il est absolument nécessaire qu'il y ait un contrôle interne de la qualité et de la déontologie particulièrement efficace et adéquat. Apparemment, c'est là que le bât blesse. Dans un passé proche, il y a eu d'autres récits alarmants concernant des juges « paresseux » et « incontrôlables ».

La ministre confirme-t-elle qu'il est difficile et même dangereux pour un citoyen de porter plainte contre des juges pour des comportements incorrects et même franchement scandaleux, parce que la fonction du magistrat le rend quasiment intouchable ? La ministre estime-t-elle comme moi qu'il faut, précisément pour ce motif, organiser un contrôle déontologique et de fonctionnement par les supérieurs hiérarchiques, contrôle qui doit être particulièrement adéquat et performant, mais que ce dernier n'est actuellement ni suffisant ni efficace ?

Que compte faire la ministre concrètement et à court terme pour rendre ce contrôle interne – voire externe – plus efficace et systématique afin que la confiance sociale dans les magistrats et dans la justice reste entière et ne fasse pas place à une perception cynique et sarcastique ?

M. Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre des Pensions. – *Je vous lis la réponse de la ministre de la Justice.*

Il y a six mois, le parlement a adopté un tout nouveau régime disciplinaire pour les magistrats en votant la loi du 15 juillet 2013 modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline.

Au parlement, y compris en commission de la Justice du Sénat, on a déjà souvent échangé des idées sur la manière d'éliminer le sentiment des citoyens que les magistrats vivent dans une tour d'ivoire et semblent intouchables. C'est ce que nous avons réussi à faire avec cette nouvelle loi. Désormais, un tribunal disciplinaire indépendant va juger et surveiller le comportement déontologique des magistrats.

Le nouveau droit disciplinaire offre au citoyen la possibilité de déposer ses plaintes directement auprès de l'autorité disciplinaire qui est chargée d'entamer une procédure disciplinaire. Le citoyen est de plus en plus impliqué dans la procédure, il est tenu au courant de l'enquête et peut être entendu. Si le citoyen ne reçoit plus d'information de l'autorité disciplinaire après un certain délai, il peut transmettre sa plainte au ministère public.

Ce nouveau système disciplinaire est efficace et garant d'un traitement objectif des plaintes concernant un comportement éventuellement inacceptable de magistrats. La loi entrera prochainement en vigueur.

En outre, le gouvernement a explicitement indiqué dans son accord de gouvernement qu'une nouvelle législation sera adoptée pour améliorer le service offert par la Justice. Dans cette optique, le rôle du Conseil supérieur de la Justice sera revu, entre autres pour voir comment le contrôle externe peut être amélioré.

En vertu d'une proposition de loi adoptée hier à la Chambre, le Conseil supérieur de la Justice se verra accorder une fonction de médiateur et pourra à l'avenir fonctionner comme

veel schroom en terughoudendheid om zich bij mogelijk misbruik krachtig op te stellen. De drempel om tegen een hoge magistratuur een klacht te formuleren is torenhoog. Juist daarom is het absoluut nodig dat er een heel doeltreffend en adequaat intern kwaliteits- en deontologisch toezicht bestaat. Blijkbaar schort er iets aan de werking van dit systeem. In het nabije verleden waren er nog beangstigende verhalen over "luie" en "onbeheersbare" rechters.

Bevestigt de minister dat het voor gewone burgers erg moeilijk en zelfs risicovol is om tegen rechters klachten te formuleren over onbetamelijk en zelfs ronduit misdadig gedrag, omdat de functie van magistratuur maakt hen bijna onaantastbaar? Beamt de minister dat precies daarom het deontologisch en functioneringstoezicht van de oversten uitzonderlijk performant en adequaat moet worden georganiseerd, maar dat dit momenteel niet voldoende en afdoende werkt?

Wat zal de minister concreet en op korte termijn ondernemen om deze interne – of zelfs externe – controle meer slagkracht te geven en systematisch te maken, teneinde ervoor te zorgen dat het maatschappelijk vertrouwen in magistraten en in het gerecht in het algemeen behouden blijft en niet afglijdt naar een cynische en sarcastische perceptie?

De heer Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Pensioenen. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

Een half jaar geleden werd in het parlement een heel nieuw tuchtsysteem voor magistraten goedgekeurd. Dat resulteerde in de wet van 15 juli 2013 tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht.

In het parlement, ook in de commissie voor de Justitie van de Senaat, is al veel van gedachten gewisseld over de wijze waarop we bij de burger het gevoel kunnen wegnemen dat magistraten in een ivoren toren zitten en onaantastbaar lijken. Daar zijn we met deze nieuwe wet in geslaagd. Voortaan zal een onafhankelijke tuchtrechtbank oordelen over en toezicht houden op het deontologisch handelen van magistraten.

Het nieuwe tuchtrecht biedt de burger de mogelijkheid zijn klachten rechtstreeks door te geven aan de tuchtoverheden die bevoegd zijn om een tuchtprocedure in te stellen. De burger wordt ook meer en meer betrokken in de procedure, hij wordt op de hoogte gehouden van het onderzoek en kan worden gehoord. Indien de burger binnen een bepaald termijn geen gehoor krijgt van deze tuchtoverheid, kan hij met zijn klacht naar het openbaar ministerie stappen.

Dit nieuwe tuchtsysteem is doeltreffend en staat borg voor een objectieve behandeling van klachten over het mogelijk ontoelaatbaar gedrag van magistraten. De wet zal op korte termijn in werking treden.

Daarnaast heeft de regering in het regeerakkoord uitdrukkelijk opgenomen dat nieuwe wetgeving zal worden aangenomen om de dienstverlening van justitie te verbeteren. In die optiek wordt de rol van de Hoge Raad voor de justitie bekeken, onder andere om na te gaan hoe de externe controle kan worden verbeterd.

Krachtens een wetsvoorstel dat gisteren in de Kamer is aangenomen, krijgt de Hoge Raad voor de justitie een

instance d'appel dans le traitement des plaintes. Les citoyens pourront également introduire directement une plainte auprès du Conseil supérieur et celui-ci la traitera en tant qu'instance indépendante.

On a donc effectivement veillé à un contrôle plus efficace de la justice en garantissant un traitement correct des plaintes des citoyens.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je veux tout d'abord remercier la ministre pour les deux points importants déjà réalisés : le droit disciplinaire et le rôle de médiateur du Conseil supérieur, qui était attendu depuis longtemps.*

En soi, c'est une bonne chose. Toutefois je suis chaque jour confronté à des personnes qui s'interrogent sur les dysfonctionnements de certains magistrats. Il ne s'agit le plus souvent pas de problèmes de discipline, mais bien de la manière dont les magistrats fonctionnent en tant que corps.

Un citoyen qui n'est pas aidé de manière correcte peut, le cas échéant, s'adresser à un service de médiation, mais je ne pense pas que les malversations ou actes criminels de juges et de magistrats en fonction puissent être instruits par des juges ou des magistrats. C'est pourquoi le citoyen devrait pouvoir s'adresser à un Comité J, par analogie avec le Comité P créé pour contrôler la police et le comité R pour contrôler les services de renseignement. Dans pareils dossiers, un comité de ce genre peut intervenir à bon escient. Tant que le citoyen doit introduire sa plainte auprès des pairs du juge, il ou elle reculera. Un comité J indépendant pourrait combler le fossé toujours plus profond entre le citoyen et la Justice. Bien que cela soit loin de nous réjouir, ce fossé se creuse de plus en plus en raison d'une véritable crise de confiance et d'un accès déficient à la justice. J'espère que la ministre en tiendra compte.

(M. Armand De Decker, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Question orale de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les autofrottis» (n° 5-1271)

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Une récente étude de l'Institut scientifique de santé publique (ISP) montre que, dans la détection du cancer du col de l'utérus, les frottis que les femmes font elles-mêmes sont aussi efficaces que ceux réalisés par un médecin. Les médecins n'effectuent plus que 8% des frottis. On apprend par ailleurs que certaines femmes font réaliser un frottis trop souvent et que, par contre, nombre de femmes ne le font jamais. Le cancer du col de l'utérus est pourtant le troisième plus fréquent à l'échelon mondial. En permettant aux femmes de réaliser un autotest, on peut augmenter le taux de couverture et dès lors diagnostiquer plus souvent le cancer du col à un stade peu avancé.*

Que pense la ministre des conclusions de l'étude ? Estime-t-elle que les autofrottis peuvent augmenter le taux de couverture ? Est-elle prête à prendre des mesures pour le permettre dans notre pays ? Quel est le taux de couverture actuellement en Belgique ? Comment se compare-t-il à celui

ombudsfunctie toegewezen en kan hij voortaan fungeren als beroepsinstantie bij de behandeling van klachten. Ook zullen burgers rechtstreeks een klacht bij de Hoge Raad kunnen indienen en de Raad zal dan als onafhankelijke instantie die klacht behandelen.

Er wordt dus wel degelijk werk gemaakt van een meer doeltreffend toezicht op de justitie waarbij een correcte behandeling van de klachten van de burger wordt gewaarborgd.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Ik wil de minister eerst en vooral danken voor de twee belangrijke punten die al zijn verwezenlijkt: het tuchtrecht en de jarenlang gewenste ombudsfunctie van de Hoge Raad.*

Op zich is dat goed. Toch word ik dagelijks geconfronteerd met mensen die met vragen zitten over het niet correct functioneren van magistraten. Dat heeft veelal niets te maken met tuchtproblemen, maar wel met de manier waarop magistraten in hun korps functioneren.

Een burger die niet op correcte wijze wordt geholpen, kan in voorkomend geval een ombudsdienst aanspreken, maar malversaties en/of misdadig optreden van rechters en magistraten in functie kunnen mijns inziens niet door rechters en magistraten worden onderzocht. Daarvoor zou de burger zich moeten kunnen wenden tot een zogenaamd Comité J, naar analogie met het Comité I opgericht voor de controle op de Inlichtingendiensten en het Comité P opgericht voor de controle op de politiediensten. In zulke dossiers kan een dergelijk comité wel optreden. Zolang de burger echter een klacht moet indienen bij de peers, de gelijken van een rechter, zal zij of hij daarvoor terugschrikken. Een onafhankelijk comité J zou de groeiende kloof tussen burger en Justitie kunnen dichten. Hoewel ons dat verre van verheugt, is die kloof ontstaan ingevolge een echte vertrouwenscrisis in en door de gebrekkige toegang tot justitie. Hopelijk houdt de minister hiermee rekening.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker, ondervoorzitter.)

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het zelf afnemen van uitstrijkjes» (nr. 5-1271)

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – *Uit recent onderzoek van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) blijkt dat uitstrijkjes die door vrouwen zelf worden gemaakt, even effectief zijn voor de detectie van baarmoederhalskanker als uitstrijkjes die een arts maakt. Eerder bleek al dat huisartsen nog slechts 8% van de uitstrijkjes maken. Daarnaast blijkt, enerzijds, dat vrouwen die een uitstrijkje laten maken, dat te vaak doen, maar, anderzijds, dat een grote groep vrouwen nooit een uitstrijkje laat maken. Nochtans is baarmoederhalskanker wereldwijd de derde vaakst voorkomende kanker. Door vrouwen zelf een uitstrijkje te laten maken kan de dekkingsgraad verhogen en zo kan baarmoederhalskanker vaker vroegtijdig worden opgespoord.*

Wat is het standpunt van de minister omtrent de bevindingen van het onderzoek? Is ze van mening dat door vrouwen zelf een uitstrijkje te laten maken de dekkingsgraad kan verhogen? Is ze bereid maatregelen te nemen om dat in ons land

de nos voisins ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – *Sur le plan international, il existe un consensus sur le dépistage précoce du cancer du col de l'utérus : on recommande que les femmes de 25 à 64 ans se fassent faire un frottis tous les trois ans. On observe d'une part un groupe important de femmes qui ne participent pas aux programmes de dépistage, et d'autre part un autre groupe de femmes qui se font faire un frottis trop fréquemment.*

L'étude de l'ISP est une méta-analyse combinant les résultats de 36 sources pertinentes. Elle apporte plusieurs éléments importants pour le dépistage du cancer du col de l'utérus, comme la manière dont le frottis est réalisé – par un médecin ou par la femme elle-même –, le test de dépistage du VPH (virus du papillome humain) ou tout simplement un examen cytologique et les tests type VPH.

L'étude indique que les frottis auto-administrés sont souvent moins sensibles que ceux faits par un médecin. Cela signifie que ce test ne détecte pas toutes les anomalies par rapport aux tests plus spécialisés. Certains autotests sont également moins spécifiques et de ce fait des femmes qui ne présentaient pas de réelles lésions ont quand même reçu un résultat de test positif. Cependant, il existe des tests HPV, comme le PCR, aussi sensibles que le test fait par un médecin.

L'autotest, qui a été étudié dans plusieurs pays via des études pilotes, produit des résultats variables ; les résultats des études pilotes ne sont pas toujours représentatifs du pays. Les résultats dépendent donc du contexte. On pourrait organiser un autotest pour les femmes qui ne participent pas au dépistage organisé, la participation pourrait ainsi augmenter.

L'autotest ne signifie pas que la femme ne reçoit pas de conseils de son médecin. Dans certaines études pilotes, le médecin remet lui-même le kit auto-test à la femme, laquelle l'enverra au laboratoire.

En ce moment, une étude est en cours au Centre fédéral d'expertise des soins de santé (KCE) sur le rôle des tests ADN HPV dans le dépistage du cancer du col. L'ISP y participe. Après la publication du rapport du KCE, il serait opportun de demander l'avis du Conseil supérieur de la santé en ce qui concerne les différents tests. Cependant, je tiens à rappeler que la politique de dépistage relève de la compétence des communautés et des régions.

Il ressort du dernier « Panorama de la santé » de l'OCDE en 2013 que le taux de couverture moyen pour les pays membres est de 59,6%. Il s'élève à 63,2% en Belgique et varie entre 66% et 78% dans les pays voisins : Pays-Bas 66,1%, France 71,1%, Allemagne 78,7%. Le taux de couverture le plus élevé (85%) a été observé aux États-Unis.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Je remercie la ministre pour son intéressante réponse. Il s'indiquerait peut-être de lancer un projet pilote également en Belgique pour voir quels chiffres on obtiendrait. La ministre néerlandaise de la Santé a*

mogelijk te maken? Wat is de huidige dekkingsgraad in België? Hoe verhoudt die zich tot die in onze buurlanden?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Internationaal bestaat er een consensus over het vroegtijdig opsporen van baarmoederhalskanker. Vrouwen tussen 25 en 64 wordt aangeraden om de drie jaar een uitstrijkje te laten maken. Nu stelt men vast dat een belangrijke groep vrouwen niet aan de programma's van vroegtijdige detectie deelneemt, terwijl een andere groep te frequent uitstrijkjes laten maken.

De studie van het WIV is een meta-analyse, waarin de resultaten van 36 relevante studies worden gebundeld. De studie brengt verschillende elementen aan die belangrijk zijn voor baarmoederhalscreening: de wijze waarop het uitstrijkje wordt gemaakt – door een arts of door de vrouw zelf –, het testen op het humaan papillomavirus (HPV) en oorzakelijk agens of alleen een cytologisch onderzoek en testen op het type HPV.

Uit de resultaten van de studie blijkt dat als vrouwen zelf een uitstrijkje maken, de gebruikte tests vaak minder gevoelig zijn dan wanneer het uitstrijkje door een arts wordt gemaakt. Dat betekent dat deze test niet alle afwijkingen detecteert in vergelijking met meer gespecialiseerde onderzoeken. Sommige zelftests zijn ook minder specifiek, waardoor vrouwen die geen echte letsels hebben toch een positieve testuitslag ontvangen. Er zijn evenwel HPV-tests, zoals de PCR-test, die even gevoelig zijn bij een zelftest als bij een arts.

De zelftest die in verschillende landen werd bestudeerd, toont variabele resultaten en de resultaten van de proefstudies zijn niet altijd representatief voor het land. De resultaten hangen dus af van de context. Men kan de zelftest organiseren voor de vrouwen die niet aan de georganiseerde screening deelnemen, waardoor de deelneming zou kunnen stijgen.

Het is niet omdat een vrouw zelf een uitstrijkje maakt dat ze geen begeleiding krijgt van haar arts. In sommige proefstudies geeft de arts de kit mee aan de vrouw en stuurt zij de kit op naar het laboratorium.

Op het moment loopt er een studie bij het KCE over de rol van HPV-DNA-tests bij de opsporing van baarmoederhalskanker. Het WIV participeert aan deze studie. Na de publicatie van het verslag van het KCE is het raadzaam om bij de Hoge Gezondheidsraad bijkomend advies in te winnen over de verschillende tests. Ik wijs er wel op dat het screeningsbeleid een bevoegdheid van de gemeenschappen en gewesten.

Uit het recentste rapport van de OESO, *Health at a Glance* van 2013, blijkt dat de gemiddelde dekkingsgraad voor de OESO-landen 59,6% bedraagt. Voor België bedraagt de dekkingsgraad 63,2%. In de ons omliggende landen varieert de dekkingsgraad tussen 66% en 78%: Nederland 66,1%, Frankrijk 71,1%, Duitsland 78,7%. De hoogste dekkingsgraad – 85% – wordt bereikt in de Verenigde Staten.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Ik dank de minister voor dit interessante antwoord. Het zou misschien goed zijn als we in België ook een proefproject starten om na te gaan welke relevante cijfers dit zou opleveren. De Nederlandse

proposé de ne plus utiliser, à partir de 2015, que les tests VPH, qui donneraient des informations bien plus précises. La Belgique pourrait suivre cet exemple.

Question orale de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le fonctionnement de la commission de planification» (n° 5-1273)

M. Louis Ide (N-VA). – Dans les journaux De Morgen hier et De Standaard aujourd'hui, la ministre insiste sur l'importance d'une bonne planification de l'offre médicale et souligne que sa décision de supprimer le numerus clausus pour certains groupes de médecins ne vise qu'à garantir une offre de soins suffisante au citoyen.

Je partage le point de vue de la ministre quant à la nécessité d'une planification convenable. Celle-ci n'est toutefois possible que si l'on dispose d'une vision correcte des dispensateurs de soins en activité, ce qui n'est pas le cas puisque le cadastre ne fonctionne toujours pas correctement. Nous ne savons toujours pas qui fait quoi et où, ni le nombre de prestations fournies.

Mais une bonne planification nécessite aussi une commission de planification efficace, sujet sur lequel j'ai déjà interrogé la ministre la semaine dernière. Dans sa réponse, la ministre m'a assuré que tout s'était déroulé correctement. De nouvelles informations m'amènent à en douter.

Un membre prétend n'avoir reçu les documents qu'à la réunion, un autre n'a reçu la convocation que la veille et un troisième, qui a démissionné voici deux ans, continue à recevoir les convocations et n'a jamais été remplacé.

J'en conclus que la commission de planification ne fonctionne pas correctement et que l'on peut s'interroger sur la validité de l'avis qu'elle a remis sur la suppression du numerus clausus.

J'aimerais dès lors pouvoir consulter tous les documents pertinents, à savoir les procès-verbaux, les convocations et les documents de travail, de la réunion consacrée à la suppression du numerus clausus.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – *Comme je l'ai dit dans ma réponse de la semaine dernière, la commission de planification a respecté en tout point la procédure prévue pour la formulation d'avis. La convocation pour la réunion du 12 novembre 2013 a été envoyée le 21 octobre 2013, soit deux semaines au préalable, comme l'impose le règlement d'ordre intérieur. Les membres ont reçu les documents la semaine précédant la réunion. Comme d'habitude, des copies étaient à la disposition des membres qui n'avaient apporté les documents. Au cours de cette réunion, aucun membre n'a formulé de remarque sur le délai de convocation ou les documents envoyés. Rien ne permet donc, selon moi, de douter de la validité de l'avis remis par la commission de planification.*

Je suis bien sûr disposée à transmettre à M. Ide tous les

ministre van Volksgezondheid heeft voorgesteld om vanaf 2015 alleen nog met HPV-tests te werken omdat ze veel accurater informatie zouden opleveren. Het zou interessant zijn mocht België hetzelfde doen.

Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de werking van de planningscommissie» (nr. 5-1273)

De heer Louis Ide (N-VA). – In haar opinie van gisteren in *De Morgen* en vandaag in *De Standaard* wijst de minister op het belang van een degelijke planning van het medische aanbod en op het feit dat haar beslissing om de numerus clausus voor bepaalde groepen van artsen af te schaffen enkel tot doel heeft voldoende gezondheidszorg te kunnen aanbieden aan de burger.

Ik ben het met de minister eens over de nood aan een degelijke planning. Een goede medische planning is slechts mogelijk als we een goed zicht hebben op de actieve zorgverstrekkers, wat niet het geval is, aangezien het kadaster nog steeds niet naar behoren werkt. We weten nog steeds niet wie wat doet, waar en hoeveel prestaties worden geleverd. De *Artsenkrant* schreef net nog online dat niemand slim genoeg is om een kadaster te maken.

Maar een goede planning vereist ook een goed werkende planningscommissie, iets waar ik de minister vorige week al over ondervraagd heb. In haar antwoord verzekerde ze mij dat alles correct was verlopen. Nieuwe informatie doet mij evenwel anders vermoeden.

Een lid beweert dat de documenten pas op de vergadering werden bezorgd, een ander lid blijkt de uitnodiging pas de dag voordien ontvangen te hebben en een derde lid heeft al twee jaar geleden zijn ontslag ingediend maar blijft uitgenodigd worden, terwijl nooit een vervanger werd uitgenodigd.

Dit alles doet mij besluiten dat de planningscommissie niet naar behoren functioneert en dat er veel vragen gesteld kunnen worden over de geldigheid van het advies over het afschaffen van de numerus clausus.

Ik had dan ook graag inzicht gekregen in alle relevante documenten, namelijk notulen, uitnodigingen en behandelde stukken, van de vergadering over het afschaffen van de numerus clausus.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Zoals ik in mijn antwoord van vorige week heb gezegd, werd de procedure waarbij de planningscommissie haar advies moet verlenen, op elk punt nageleefd. De uitnodiging voor de op 12 november 2013 vastgelegde vergadering werd op 21 oktober 2013 verzonden, dus minstens twee weken op voorhand, zoals het huishoudelijk reglement voorschrijft. De leden ontvingen de stukken zoals gewoonlijk de week vóór de vergadering. Zoals gebruikelijk zijn op de vergadering kopieën van de verzonden stukken beschikbaar voor de leden die ze niet zouden hebben meegebracht. Tijdens deze bewuste vergadering heeft geen enkel lid een opmerking gemaakt over de oproeptermijn of de bezorgde stukken. Naar mijn mening zijn er dus geen elementen om de geldigheid van het door de planningscommissie gegeven advies in twijfel te trekken.

documents de ce dossier disponibles à ce jour : la convocation envoyée aux membres le 21 octobre, la liste des membres, l'arrêté royal soumis pour avis à la commission le 8 novembre, l'avis rédigé en séance par la commission. Le procès-verbal ne sera disponible que dans les prochaines semaines. Tous ces documents sont en ma possession.

M. Louis Ide (N-VA). – *Une copie de la convocation ne suffit pas. J'attends que l'on me prouve la date de l'envoi et que l'on m'apporte toutes les autres preuves permettant de démentir toutes les affirmations que j'ai relayées la semaine dernière et aujourd'hui.*

Il ne s'agit pas d'affirmations anonymes. Leurs auteurs se manifestent ouvertement dans la presse médicale. La ministre sait de qui il s'agit. Ils prétendent avoir reçu la convocation la veille de la réunion et les documents en séance. Ils disent aussi que seuls huit membres étaient présents, qu'il a fallu recourir à des procurations et que le quorum n'était pas atteint. Si la ministre a raison, c'est donc que ces personnes mentent.

On assiste donc à une réelle rupture de confiance. À la longue, je ne sais plus qui croire. Quelque chose ne va pas. Ou bien la ministre n'a plus confiance dans les membres de la commission de planification, ou bien elle convoque à nouveau la commission en respectant les délais. Les vingt membres pourront alors être présents et disposer à temps des documents. Selon moi, la ministre n'a pas d'autre choix que cette seconde option. Qu'est-ce qui l'en empêche ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – *J'ai pleinement confiance dans la Commission de planification. Tout s'est bien déroulé et, quant au fond du dossier, une réunion avec les ministres communautaires est programmée pour le début février.*

Question orale de M. Gérard Deprez à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la collaboration entre les autorités belges et les réseaux sociaux dans la lutte contre la cyberhaine» (n° 5-1265)

M. Gérard Deprez (MR). – *Ce mardi 21 janvier, a eu lieu à Lille la sixième édition du Forum international de la Cybersécurité (FIC). Ce forum, qui tente de réunir l'ensemble des décideurs et des experts du domaine, est devenu, semble-t-il, le salon européen de référence en matière de confiance numérique. Son objectif est d'aborder la cybersécurité sous un angle stratégique, en mettant l'accent sur les enjeux géopolitiques, sociologiques, juridiques, managériaux et technologiques liés à la confiance dans le cyberspace, mais également de privilégier une approche partenariale en créant un pont entre les sphères publiques et privées.*

Ik ben uiteraard bereid de heer Ide alle tot op heden beschikbare stukken uit dat dossier te bezorgen: de uitnodiging die op 21 oktober naar de commissieleden werd verzonden, de lijst van de commissieleden, het koninklijk besluit dat voor advies aan de commissie werd voorgelegd en dat op 8 november werd verzonden, het advies van de commissie dat op de zitting werd opgesteld, zoals het huishoudelijk reglement het toestaat. De notulen zijn nog niet beschikbaar, maar zullen de komende weken volgen. Ik heb hier die documenten.

De heer Louis Ide (N-VA). – *Ik dank de minister voor haar antwoord en ik wacht op de documenten. Met een kopie van de uitnodiging ben ik niets. Ik verwacht het bewijs van de datum van verzending en alle verdere bewijzen waarmee alle beweringen worden ontkracht die ik verleden week en vandaag heb meegedeeld.*

Het gaat niet om anonieme beweringen. De betrokkenen maken zich in de medische pers kenbaar en steken hun nek uit. De minister weet om wie het gaat. Zij beweren dat ze de uitnodiging een dag voordien hebben ontvangen en dat de stukken op de vergadering werden voorgelegd. Ze stellen ook dat slecht acht van de twintig leden aanwezig waren, dat met volmachten moest worden gewerkt en dat het quorum om rechtsgeldig te stemmen niet was bereikt. Als de minister gelijk heeft, liegen die personen dus.

Er is dus echt een vertrouwensbreuk. Op de duur weet ik niet meer wie ik moet geloven. Er klopt iets niet. Ofwel heeft de minister geen vertrouwen meer in de leden van de planningscommissie, ofwel roept ze de commissie opnieuw en met naleving van de termijnen samen. De twintig leden kunnen dan allen aanwezig zijn en ze kunnen tijdig over de documenten beschikken. Volgens mij kan de minister niet anders dan voor die tweede optie te kiezen. Wat houdt haar tegen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *Ik heb het volste vertrouwen in de planningscommissie. Alles is goed verlopen. Wat de grond van de zaak betreft, is begin februari een vergadering met de gemeenschapsministers gepland.*

Mondelinge vraag van de heer Gérard Deprez aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de samenwerking tussen de Belgische overheid en de sociale netwerken in de bestrijding van de cyberhaat» (nr. 5-1265)

De heer Gérard Deprez (MR). – *Het zesde Internationaal Forum Cybercriminaliteit had op dinsdag 21 januari plaats in Rijsel. Beleidsmakers en experts kunnen elkaar daar ontmoeten. Het schijnt het referentieforum te zijn inzake digitaal vertrouwen. Het uitgangspunt is een strategische benadering, waarbij het accent wordt gelegd op de geopolitieke, sociologische, juridische, management- en technologische uitdagingen die verbonden zijn met het vertrouwen in de cyberruimte, maar waar ook wordt geprobeerd een brug te slaan tussen de privé- en de openbare werkingssfeer.*

De Franse minister van Binnenlandse Zaken, Manuel Valls,

À cette occasion, le ministre français de l'Intérieur, M. Manuel Valls, a réaffirmé sa volonté d'intensifier la lutte contre la diffusion de messages racistes et antisémites, et a souligné le travail effectué par les autorités françaises sur les réseaux sociaux, en prenant l'exemple de Twitter. Je le cite : « Grâce à la concertation conduite avec cet opérateur, des engagements de sa part ont pu être obtenus, concernant la suppression des contenus illicites. Twitter a mis en place des techniques permettant de restreindre l'affichage de contenus prohibés dans les seuls pays où ils sont illicites – je pense aux contenus xénophobes et discriminatoires, illicites en France, mais pas aux États-Unis. »

Le ministre Manuel Valls a également précisé que la police française allait pouvoir obtenir très facilement des données personnelles, « sur simple réquisition, pour les affaires (...) d'une particulière gravité, qualifiées de *serious crime* » et a ajouté que le réseau social avait accepté de collaborer activement avec les autorités françaises en matière de surveillance : « Twitter s'engage à procéder au gel des données d'enquête sur simple courriel, sans aviser les utilisateurs si les enquêteurs demandent expressément à ce que ces mesures restent confidentielles. » Aux États-Unis, par contre, Twitter s'était battu contre ce type d'injonctions et après un long combat judiciaire dans le cadre de l'affaire WikiLeaks, avait obtenu le droit de prévenir les utilisateurs quand le FBI saisissait leurs données personnelles.

Madame la ministre, des représentants de votre cabinet ou des services de police belges étaient-ils présents lors de cette sixième édition du Forum international de la Cybersécurité et, dans l'affirmative, des stratégies de confiance numérique ont-elles été développées à cette occasion avec des partenaires publics ou privés ?

Les autorités belges ont-elles également négocié avec le réseau social Twitter afin d'obtenir de sa part les mêmes engagements que ceux qui ont été pris avec les autorités françaises, notamment au sujet de la suppression des contenus illicites, de la collaboration en matière de surveillance et de l'accès simplifié aux données personnelles ?

Quel service des autorités belges serait-il habilité à mener ce type de négociations ? Enfin, des concertations avec d'autres réseaux sociaux, au sujet des mêmes préoccupations, ont-elles déjà été mises en place ou le seront-elles prochainement ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – J'étais bien au courant du forum qui s'est tenu en France et dont M. Valls a tiré les conclusions, ce que j'aurais fait s'il avait été organisé en Belgique. Notre pays était largement représenté, notamment par les services de police spécialisés en cybercriminalité et en cybersécurité, ainsi que par le conseiller du premier ministre qui est chargé de la cybersécurité. On y a suggéré des mesures, échangé des bonnes pratiques, confronté des analyses.

Vous me demandez si les avancées annoncées par mon homologue français avaient déjà été faites en Belgique. Chez nous, c'est le cas depuis cinq ans. Pour Twitter, il est possible depuis 2008 de demander directement le gel des données à des fins d'enquête en attendant une décision judiciaire pour l'obtention des données, qui nécessitera une commission rogatoire ; cela se fait par un fax à Twitter de notre officier de

bevestigde er zijn voornemen om de strijd op te voeren tegen de verspreiding van racistische en antisemitische boodschappen en benadrukte de inspanningen die de Franse overheid doet ten opzichte van de sociale netwerken. Hij gaf het voorbeeld aan van Twitter. Volgens de heer Valls kon dankzij overleg met deze operator worden bekomen dat berichten met onwettige inhoud worden geschrapt. Twitter ontwikkelde technieken om de weergave van verboden inhoud te beperken in de landen waar ze verboden zijn. Ik denk aan xenofobe en discriminerende boodschappen in Frankrijk, maar ook in de Verenigde Staten.

Minister Valls preciseerde dat de Franse politie, op eenvoudig verzoek heel gemakkelijk persoonlijke gegevens zal kunnen bekomen met betrekking tot als heel ernstig gekwalificeerde zaken. Hij voegde eraan toe dat het sociale netwerk ermee had ingestemd actief mee te werken met de Franse autoriteiten om toezicht te houden. Twitter verbindt zich ertoe bestanden voor een onderzoek te bevriezen zonder de gebruikers te waarschuwen wanneer de onderzoekers om geheimhouding vragen. In de Verenigde Staten daarentegen heeft Twitter zich hiertegen verzet en na een lange juridische strijd in het kader van de WikiLeaksaffaire het recht gekregen de gebruikers te waarschuwen wanneer de FBI hun persoonlijke gegevens opvraagt.

Mevrouw de minister, hebben uw kabinetsmedewerkers of de Belgische politiediensten deelgenomen aan het zesde Internationaal Forum Cybercriminaliteit? Zo ja, zijn op dit forum met de publieke- of privépartners strategieën omtrent vertrouwen in de digitale omgeving uitgewerkt?

Hebben de Belgische autoriteiten met het sociale netwerk Twitter onderhandeld om dezelfde engagementen te bekomen als de Franse autoriteiten, namelijk inzake het wissen van onwettige inhoud, de samenwerking op het vlak van toezicht en de vereenvoudigde toegang tot persoonlijke gegevens?

Welke Belgische overheidsdienst zal voor dit soort onderhandelingen bevoegd zijn? Tot slot, is er al overleg opgestart met de andere sociale netwerken of zal dit binnenkort gebeuren?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Ik ben op de hoogte van het forum in Frankrijk en de conclusies van de heer Valls. Ons land was ruim vertegenwoordigd, onder meer door de politiediensten gespecialiseerd in cybercriminaliteit en cyberveiligheid, en door de raadgever van de eerste minister, belast met cyberveiligheid. We hebben maatregelen voorgesteld, good practices met elkaar uitgewisseld en analyses vergeleken.

Mijnheer Deprez, u vraagt me of in België dezelfde vooruitgang werd gemaakt zoals aangekondigd door mijn Franse ambtgenoot. Bij ons gebeurt dit al vijf jaar. Twitter kan sinds 2008 in het kader van een onderzoek onmiddellijk gegevens bevriezen, in afwachting van een gerechtelijke beslissing om gegevens te verkrijgen waarvoor een rogatoire commissie zal nodig zijn. Dat gebeurt via een fax aan Twitter van onze verbindingsofficier in Washington.

liaison à Washington.

Pour autant, tout n'est pas réglé. Voici quelques mois, les ministres de l'Intérieur se sont donc réunis à Bruxelles à l'initiative conjointe de M. Valls et de moi-même sur le thème de la cyberhaine, laquelle englobe les propos racistes et radicaux sur Internet. Nous avons décidé de prendre contact ce mois de janvier avec la commissaire Malmström et avec l'ensemble des fournisseurs (Facebook, Google, ...). Une rencontre aura lieu vers avril entre les ministres de l'Intérieur – la matière est encore gouvernementale – et les fournisseurs afin de définir un *modus operandi* collectif entre les Européens : une approche européenne s'impose en effet.

Voici un an, je suis allée aux États-Unis ; mes services et moi avons exprimé nos sensibilités et expliqué la difficulté à passer chaque fois par les instances judiciaires. Nous n'avons pas la même vision du *freedom of speech* ou de la liberté d'expression, qui est beaucoup plus étendue aux États-Unis en vertu du Premier amendement, alors qu'en Europe existe un dispositif pénal de répression des discours de haine.

Plutôt que de passer par les instances de *law enforcement*, nous travaillons de plus en plus bilatéralement entre les services de sécurité et judiciaires, belges ou européens, et les *providers* ou fournisseurs d'accès. De plus en plus, il faut des protocoles de coopération, selon la législation de chaque pays. L'attention européenne pour la problématique des sites radicaux, au-delà des sites racistes, doit se renforcer.

M. Gérard Deprez (MR). – Je remercie la ministre des informations qu'elle a communiquées et dont je me réjouis.

J'ai posé cette question pour deux raisons. La première est que l'utilisation des réseaux sociaux à des fins contraires à loi, qu'il s'agisse d'agression raciste ou antisémite, ou d'invitation à des actions violentes de radicalisation est un phénomène social qui me préoccupe beaucoup. Je voulais m'assurer que les mesures nécessaires et pertinentes ont été prises ou vont l'être.

La seconde est qu'indépendamment des techniques utilisées, les citoyens doivent être informés des mesures de contrôle puisque, dans certains cas, les données personnelles sont en jeu. Ils doivent aussi savoir que les faits criminels virtuels sont punis de la même manière que les faits criminels réels. Les écrits sur Twitter ou Facebook ou sur papier sont tout autant sanctionnés que des déclarations orales.

Question orale de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «les répercussions financières de l'arrêt du Conseil d'État annulant l'arrêté royal du 11 juin 2011 modifiant l'arrêté royal du 29 avril 2009 portant fixation du pécule de vacances du personnel des services de police» (n° 5-1267)

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Le 19 décembre 2013, le Conseil d'État a annulé l'arrêté royal du 11 juin 2011 modifiant l'arrêté royal du 29 avril 2009 portant fixation du pécule de vacances du personnel des services de police. Cet arrêté royal entendait moduler, selon les grades ou l'âge, les primes Copernic allouées au personnel de la police. Il organisait le droit des policiers à la prime Copernic entière, à

Niet alles is geregeld. Enkele maanden geleden hebben op initiatief van de heer Valls en mezelf de ministers van Binnenlandse Zaken in Brussel vergaderd over cyberhaat, waarmee onder meer racistische en radicale uitingen op het internet worden bedoeld. We hebben beslist deze maand contact op te nemen met EU-commissaris Malmström en met alle aanbieders (Facebook, Google, ...). In april is een ontmoeting gepland met de ministers van Binnenlandse Zaken – het is nog altijd een federale aangelegenheid – en de providers voor het opstellen van een gemeenschappelijke Europese modus operandi.

Een jaar geleden heb ik samen met mijn diensten in de Verenigde Staten uitgelegd dat we altijd via de gerechtelijke instanties moeten gaan. We hebben niet dezelfde visie op de vrijheid van meningsuiting. In de Verenigde Staten is freedom of speech op grond van het eerste amendement veel ruimer, terwijl er in Europa een strafbepaling is voor het prediken van haat.

In plaats van de instanties voor wetshandhaving in te schakelen, werken de Belgische of Europese veiligheids- en gerechtelijke diensten meer en meer via bilaterale overeenkomsten met de providers. Er zijn steeds meer samenwerkingsprotocollen nodig, in overeenstemming met de wetgeving van elk land. Europa moet, naast de racistische sites, meer aandacht schenken aan de radicale sites.

De heer Gérard Deprez (MR). – Ik dank de minister voor de informatie.

Ik heb deze vraag gesteld om twee redenen. Ten eerste, het gebruik van de sociale netwerken voor het verspreiden van racistische of antisemitische boodschappen of het aanzetten tot gewelddadige radicale acties verontrust me enorm. Ik wou er zeker van zijn dat de nodige en adequate maatregelen werden genomen of zullen genomen worden.

De tweede reden is dat, ongeacht de gebruikte technieken, de burgers geïnformeerd moeten worden over de controlemaatregelen, want in sommige gevallen gaat het om persoonlijke gegevens. Ze moeten ook weten dat virtuele criminele daden op dezelfde manier gestraft worden als reële strafrechtelijke feiten. Boodschappen op Twitter of Facebook of op papier worden evenzeer bestraft als mondelinge verklaringen.

Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de financiële gevolgen van de vernietiging door de Raad van State van het koninklijk besluit van 11 juni 2011 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 april 2009 houdende vaststelling van het vakantiegeld van het personeel van de politiediensten» (nr. 5-1267)

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – Op 19 december 2013 vernietigde de Raad van State het koninklijk besluit van 29 april 2009 houdende vaststelling van het vakantiegeld van het personeel van de politiediensten. Het doel van dit besluit was de Copernicuspremies, die toegekend worden aan het personeel van de politie, vast te stellen in functie van de graad of de leeftijd. Het besluit organiseert de betaling van de

savoir 92% du salaire brut de référence, de manière progressive et rétroactive, moyennant des limitations à 65% pour les années 2009 et 2010 pour certaines catégories de personnel. Des préoccupations budgétaires justifiaient essentiellement ces restrictions.

De son côté, la Cour d'appel de Bruxelles a fixé à 2015 l'examen d'un autre volet de ces primes Copernic dues aux policiers fédéraux et zonaux. Elle devrait valider un jugement rendu en 2010 qui octroyait aux policiers le bénéfice de la prime Copernic pour les années 2002 à 2007 : un coût faramineux de 400 millions d'euros, à majorer d'intérêts, équivalant à un sixième du budget annuel de la police fédérale.

Partant du principe que le pouvoir fédéral s'était engagé en 2000, lors de la réforme des polices, à garantir le principe de la neutralité budgétaire, il serait aberrant que les répercussions financières soient assumées par les communes. Et cela, d'autant que même si les 195 zones de police du pays concentrent à elles seules 75% des effectifs policiers, c'est le fédéral qui négocie les avantages salariaux.

Pouvez-vous confirmer, madame la ministre, les coûts globaux et ventilés par année pour les 195 corps de police locaux qu'engendre l'annulation de l'arrêté royal par le Conseil d'État ? Pouvez-vous me rassurer quant au fait que c'est bien le fédéral qui prendra ces coûts en charge ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Je remercie Mme Thibaut pour sa question.

Cet arrêt du Conseil d'État de décembre 2013 concerne le pécule de vacances. Il faut donc faire la distinction avec une autre affaire qui porte sur la prime Copernic. Une analyse de l'arrêt montre effectivement que le coût budgétaire s'élèvera à 16 millions pour le fédéral et à 32 millions pour les communes. Le coût total est donc de 48 millions.

J'ai adressé une note au gouvernement qui doit encore se prononcer. Je propose dans cette note que nous payions la somme totale. Mais ces 48 millions n'étaient pas prévus dans le budget 2014. Toutefois, nous disposons des provisions. Nous examinerons donc les possibilités budgétaires lors des discussions préalables au conclave d'ajustement.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Je me réjouis que vous puissiez défendre que ce coût soit supporté par le fédéral et non par les communes. Je voudrais savoir si le montant que vous avez annoncé tient compte des intérêts moratoires et judiciaires et si vous avez déjà entamé des réunions de coordination avec les commissions permanentes des polices locales.

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Je vous ai communiqué un montant approximatif, tel qu'il a été établi par mes services. Globalement, il s'agit de 48 millions. Nous discuterons avec les différentes commissions lorsque le gouvernement aura pris une décision définitive, ce qui n'est pas encore le cas.

M. le président. – Puis-je vous demander dans quel délai vous espérez pouvoir régler la question ? Cela pourrait-il durer plusieurs années ?

Copernicuspremie waarop de politieagenten recht hebben, namelijk 92% van het bruto referentieloon, progressief en retroactief, maar met een beperking tot 65% voor de jaren 2009 en 2010 voor sommige categorieën van het personeel. Die beperking is vooral ingegeven door budgettaire besommeringen.

Het hof van beroep van Brussel zal van zijn kant in 2015 een ander onderdeel van de Copernicuspremies voor federale en zonale politieagenten onderzoeken. Het moet zich uitspreken over een vonnis uit 2010 dat politieagenten recht gaf op de premie voor de jaren van 2002 tot 2007: daaraan hangt een prijskaartje van 400 miljoen euro, plus intresten, hetzij een zesde van de jaarlijkse begroting van de federale politie.

Het uitgangspunt van de federale regering was in 2000 dat de politiehervorming budgettair neutraal moest zijn en het zou dus absurd zijn dat de financiële gevolgen ten laste van de gemeenten zouden vallen. Ofschoon 75% van het politiepersoneel tot de 195 zones behoort, wordt over de loonvoordelen toch op federaal niveau onderhandeld.

Kan de minister aangeven wat de kostprijs is van de vernietiging van het koninklijk besluit door de Raad van State voor de 195 lokale politiekorpsen, zowel in totaal als per jaar? Kan de minister bevestigen dat deze kosten door het federale niveau zullen gedragen worden?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Ik dank mevrouw Thibaut voor haar vraag.

Het arrest van de Raad van State van december 2013 gaat over het vakantiegeld. Er moet dus een onderscheid gemaakt worden met een andere zaak over de Copernicuspremie. Uit een analyse van het arrest blijkt inderdaad dat de kostprijs zal oplopen tot 16 miljoen euro voor het federale niveau en tot 32 miljoen voor de gemeenten. De totale kostprijs bedraagt dus 48 miljoen.

Ik heb een nota opgemaakt voor de regering, die zich hierover nog moet uitspreken. Het voorstel is dat de regering het totale bedrag zou betalen. In dat bedrag van 48 miljoen is niet voorzien op de begroting 2014. Maar we beschikken wel over provisies. We zullen dus de mogelijkheden onderzoeken tijdens de besprekingen over de begrotingsaanpassing.

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – Ik ben blij dat de minister ervoor zal ijveren dat de kosten door het federale niveau wordt gedragen en niet door de gemeenten. Houdt het bedrag dat ze vermeldde rekening met de gerechtelijke en de verwijlintresten en heeft de minister al coördinatievergaderingen belegd met de permanente commissies van de lokale politie?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Het is een approximatief bedrag dat door mijn diensten werd berekend. In totaal gaat het om 48 miljoen euro. We zullen dit met de verschillende commissies bespreken wanneer de regering een definitieve beslissing heeft genomen, wat nu nog niet het geval is.

De voorzitter. – Wanneer denkt de minister deze zaak te kunnen regelen? Kan dit meerdere jaren duren?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – La décision devrait être prise en 2014, sous la présente législature. Il s'agirait d'un *one shot*.

Question orale de Mme Helga Stevens au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique sur «la réintégration des personnes souffrant d'une maladie de longue durée» (n° 5-1274)

Mme Helga Stevens (N-VA). – *Un rapport récemment publié par le Bureau du plan social et culturel néerlandais montre que dans les pays riches du nord de l'UE, au moins 50% des personnes souffrant d'une maladie de longue durée travaillent. En Suède, ce pourcentage se monte même à 70%.*

En Belgique, seuls 45% des intéressés travaillent, les autres perçoivent des allocations. Notre pays se retrouve ainsi dans un groupe composé essentiellement de pays pauvres comme la Grèce, la Hongrie, le Portugal, la Pologne et la Slovaquie. Ces personnes sont handicapées ou souffrent de maladies chroniques telles que les problèmes de dos, le diabète ou l'insuffisance rénale chronique.

Les Pays-Bas comptaient autrefois de nombreuses personnes « inaptes au travail ». Pendant les décennies de chômage élevé, beaucoup de personnes ont été mises en incapacité de travail. Depuis les années nonante, les Pays-Bas mènent cependant une politique d'activation pour ce groupe, avec succès apparemment. Ils ont à présent un résultat moyen à bon : 55% des personnes de ce groupe travaillent aujourd'hui, soit 10% de plus que chez nous. Les Pays-Bas se montrent généreux dans l'octroi d'allocations et s'investissent énormément dans la réintégration de ces personnes sur le marché du travail.

(M. Louis Ide, premier vice-président, reprend place au fauteuil présidentiel.)

En revanche, la Belgique appartient aux « pays corporatistes » qui investissent relativement peu dans la réintégration professionnelle de ces personnes. Ces pays comptent ainsi beaucoup d'allocataires mais ils ne se montrent guère généreux dans le montant de leurs allocations. Le topmanager de l'INAMI, Jo De Cock, confirme que l'INAMI, l'État fédéral et les mutualités ont entamé un tournant vers une autre politique.

Quelles autres mesures structurelles seront-elles prises pour ancrer ce changement ? Quels sont d'ores et déjà les résultats obtenus ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, et à la Politique scientifique. – *Depuis 2009, l'INAMI a pris des mesures qui ont eu des répercussions importantes sur la remise au travail d'assurés sociaux bénéficiant d'allocations de maladie. Des accords ont été conclus avec les organismes régionaux tels que le Forem et le VDAB, ainsi qu'avec Actiris, dans le cadre de trajets d'insertion professionnelle et de formation destinés aux invalides qui ne sont plus en mesure d'exercer leur métier de référence. Il existe en outre un système de reprise partielle du*

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *De beslissing zal in 2014 genomen worden, tijdens de huidige legislatuur. Het zal gaan om een one shot-maatregel.*

Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid over «de re-integratie van personen met een langdurige aandoening» (nr. 5-1274)

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – *Uit een pas gepubliceerd rapport van het Nederlands Sociaal-Cultureel Planbureau blijkt dat in de noordelijke, rijkere EU-landen 50% of meer van de mensen met een langdurige aandoening aan het werk is. In Zweden is dat zelfs 70%.*

In België heeft maar 45% van de betrokkenen werk. De rest is afhankelijk van uitkeringen. Ons land zit daarmee in een groep met vooral arme EU-landen zoals Griekenland, Hongarije, Portugal, Polen en Slovenië. Het gaat om mensen met een handicap of een chronische aandoening zoals rugproblemen, diabetes of chronische nierinsufficiëntie.

Vroeger had Nederland veel "arbeidsongeschikten": tijdens de decennia van hoge werkloosheid werden veel mensen naar de arbeidsongeschiktheid gedraineerd. Sinds de jaren negentig voert Nederland voor die groep echter een activeringsbeleid, en blijkbaar met resultaat. Het scoort nu middelmatig tot goed. In Nederland werkt 55% van de betrokkenen uit die groep, 10% meer dan bij ons. Nederland behoort zo tot de landen met genereuze uitkeringen en een hoge inzet op re-integratie van die mensen in de arbeidsmarkt.

(Voorzitter: de heer Louis Ide, eerste ondervoorzitter.)

België hoort daarentegen bij de "corporatistische landen" die relatief weinig investeren in de re-integratie van die mensen in de arbeidsmarkt. Daardoor tellen die landen veel uitkeringstrekkers en kunnen ze ook maar lage uitkeringen betalen. De topman van het RIZIV, Jo De Cock, bevestigt dat het RIZIV, de federale overheid en de ziekenfondsen de bocht naar het andere beleid aan het maken zijn.

Welke concrete bijkomende maatregelen werden genomen om die bocht structureel te maken? Welke resultaten werden reeds bereikt? Ik heb het dus niet over proefprojecten, maar wel over structurele maatregelen.

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, en voor Wetenschapsbeleid. – *Sinds 2009 heeft het RIZIV maatregelen genomen die een serieuze impact hebben gehad op de wedertewerkstelling van sociale verzekerden die ziekte-uitkeringen ontvangen. Er zijn overeenkomsten met de regionale instellingen, zoals het Forem en de VDAB, evenals met Actiris, met het oog op inschakelings- en opleidingstrajecten voor invaliden die hun referentieberoep niet meer kunnen hervatten. Daarnaast is er een systeem voor gedeeltelijke werkhervatting, waarbij een*

travail qui permet le cumul d'une allocation et d'un revenu professionnel.

Ces mesures ont connu beaucoup de succès ces dernières années. Malgré la crise économique, le nombre de personnes ayant repris une activité augmente continuellement.

Le succès important de cette politique a incité l'INAMI à lancer de nouvelles initiatives pour remettre encore davantage de personnes au travail. On a ainsi assoupli les règles de reprise du travail pour les malades chroniques, tels que ceux souffrant d'un cancer ou de la maladie de Parkinson grâce aux mesures de simplification administrative et à l'encadrement par le médecin du travail et le médecin conseil. Outre cela, les mutualités élaborent un disability management.

J'estime que l'étude à laquelle l'intervenant fait référence dépasse le cadre strict de mes compétences en matière d'allocations. C'est pourquoi je le prie de s'adresser à ma collègue en charge de l'emploi, en particulier sur les questions relatives à la responsabilisation des employeurs sur ce plan ou à la prévention de l'incapacité de travail de longue durée.

Mme Helga Stevens (N-VA). – *Je suis au courant des mesures prises par l'État fédéral. Elles sont positives mais le rapport du Bureau du plan social et culturel des Pays-Bas indique que seules 45% des personnes atteintes d'une maladie chronique ou d'un handicap ont repris le travail. Ce pourcentage atteint 55% aux Pays-Bas et en Suède, il est encore plus élevé.*

Je propose que le ministre s'attelle à ce problème avec sa collègue en charge des Affaires sociales, en y associant éventuellement aussi les ministres régionaux. Peut-être pourrait-on aller voir comment les Pays-Bas ou la Suède s'y sont pris. La Belgique pourrait s'inspirer des mesures adoptées par ces pays car beaucoup de nos concitoyens qui voudraient travailler n'ont pas l'opportunité de le faire.

Question orale de Mme Mieke Vogels à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «le projet d'arrêté qui lie l'aide médicale urgente au séjour en centre de retour» (n° 5-1266)

Mme Mieke Vogels (Groen). – *On a pu lire dans le journal que le conseil du CPAS d'Anvers approuverait la semaine prochaine une proposition d'arrêté qui lie l'aide médicale urgente octroyée aux familles en attente d'expulsion à leur séjour dans un centre de retour.*

Le CPAS d'Anvers tente ainsi une nouvelle fois de mettre des conditions au droit à l'aide médicale urgente. Le retour volontaire dans le pays d'origine est donc de facto une condition pour bénéficier de l'aide médicale urgente. La loi ne prévoit pas la fixation de conditions supplémentaires pour accéder à cette aide. Voici un an, la secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration a déjà rappelé à l'ordre le CPAS d'Anvers au sujet d'une proposition similaire visant à ne délivrer des inhibiteurs du sida qu'aux sans-papiers prêts à

uitkering en een beroepsinkomen worden gecumuleerd.

Die maatregelen hebben de jongste jaren veel succes gekend. Ondanks de economische crisis gingen steeds meer personen opnieuw aan het werk.

*Het grote succes van dit beleid heeft het RIZIV ertoe aangezet nieuwe initiatieven op te starten om nog meer mensen opnieuw aan het werk te krijgen. Zo is er de versoepeling van de werkhervattingsregels voor chronisch zieken, zoals mensen met kanker of Parkinson, dankzij de maatregelen voor administratieve vereenvoudiging en begeleiding door de arbeidsgeneesheer en de adviserende geneesheer. Daarnaast werken de ziekenfondsen een *disability management* uit.*

Naar mijn mening overstijgt de studie waarnaar de spreker verwijst het strikte kader van mijn bevoegdheden inzake uitkeringen. Daarom verzoek ik haar zich te wenden tot mijn collega belast met tewerkstelling, in het bijzonder voor de vragen over responsabilisering van de werkgevers op dat vlak of over preventie van langdurige arbeidsongeschiktheid.

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – *Ik ben op de hoogte van de maatregelen van de federale overheid. Die zijn positief, maar het rapport van het Nederlandse Sociaal en Cultureel Planbureau toont aan dat er slechts 45% van de personen met een chronische aandoening of een beperking weer aan het werk is. In Nederland bedraagt dat percentage 55% en in Zweden ligt het zelfs nog hoger. We kunnen dus best een tandje bijsteken.*

Ik stel voor dat de minister, samen met zijn collega bevoegd voor Sociale Zaken, werk maakt van dit thema en er eventueel ook de regionale ministers bij betreft. Misschien kan zelfs een studiebezoek naar Nederland of Zweden worden georganiseerd om te kijken hoe zij het aanpakken. Eventueel kunnen maatregelen uit die landen, eventueel in een andere vorm, in België worden geïmplementeerd. Dat is heel belangrijk, want heel wat mensen willen werken, maar krijgen daartoe niet de kans.

Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «het ontwerpbesluit dat dringende medische hulp koppelt aan het verblijf in een terugkeercentrum» (nr. 5-1266)

Mevrouw Mieke Vogels (Groen). – *In de krant stond een bericht dat de Antwerpse OCMW-raad volgende week een voorstel van besluit zal goedkeuren dat de dringende medische hulp voor uitgewezen gezinnen koppelt aan hun verblijf in een terugkeercentrum.*

*Op die manier probeert het Antwerpse OCMW het recht op dringende medische hulp opnieuw aan voorwaarden te verbinden. De vrijwillige terugkeer naar het thuisland wordt dus *de facto* een voorwaarde voor dringende medische hulp. De wet voorziet niet in het opleggen van extra voorwaarden aan die dringende medische hulp. Een jaar geleden floot de staatssecretaris voor Asiel en Migratie het Antwerpse OCMW reeds terug inzake een gelijkaardig voorstel, dat bepaalde dat aidsremmers alleen zouden worden gegeven aan sans-papiers*

rentrer volontairement dans leur pays. La secrétaire d'État a alors insisté à juste titre sur le fait que les intéressés devaient simplement être dans le besoin et qu'un médecin devait confirmer qu'il s'agissait bien d'un cas nécessitant une aide médicale urgente.

Le CPAS d'Anvers motive la nouvelle proposition d'arrêté en indiquant qu'une famille en situation illégale se rend elle-même nécessaire en refusant l'aide dans un centre d'accueil, ce qui leur fait aussi perdre le droit à l'aide médicale urgente.

En continuant à espérer un séjour légal dans ce pays, les parents mettent la santé de leurs enfants en péril ; nous leur montrons de cette manière la voie vers l'aide : tel est le motif indiqué par un membre du conseil du CPAS dans le journal.

Mais les choses sont inversées. On abuse de l'intérêt de l'enfant pour stigmatiser les parents, comme si des parents sans papiers ne voulaient pas le bien de leurs enfants. La majorité des parents recherchent en effet de meilleurs horizons pour offrir plus de chances à leurs enfants.

Ce ne sont pas les parents mais bien la mesure du CPAS qui met les enfants en danger. Les parents ne chercheront plus de l'aide par crainte que la première étape ne mène à une expulsion.

La secrétaire d'État estime-t-elle, comme l'année dernière, qu'aucune condition supplémentaire ne peut être mise à l'aide médicale urgente ?

La secrétaire d'État envisage-t-elle de rappeler le CPAS à l'ordre sur cet arrêté visant à limiter l'octroi de l'aide médicale urgente à des personnes qui séjournent dans un centre de retour ?

Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – *Comme Mme Vogels, j'ai appris par les médias que le conseil du CPAS d'Anvers voulait débattre de l'aide médicale urgente apportée aux familles d'illégaux avec enfants mineurs. Pour autant que je sache, le point a bien été inscrit à l'ordre du jour bureau permanent de l'aide sociale mais aucune décision n'a encore été prise.*

Un débat semblable a été mené voici près d'un an au parlement. J'ai alors retracé consciencieusement le cadre légal et je vais le faire à nouveau aujourd'hui.

Concernant l'aide médicale urgente, la réglementation est très claire. La loi sur les CPAS prévoit que toute personne a droit à l'aide sociale, celle-ci ayant pour but de permettre à chacun de mener une vie conforme à la dignité humaine. L'article 57, §2, de cette même loi limite la mission du CPAS à l'octroi de l'aide médicale urgente, à l'égard d'un étranger qui séjourne illégalement dans le Royaume. C'est à un médecin qu'il revient de juger du caractère urgent de l'aide, le CPAS devant constater l'état de besoin d'un demandeur. Il va de soi qu'un CPAS ne peut ajouter des conditions à la loi.

C'est aussi un article de presse qui avait suscité le débat en février de l'année dernière. J'ai alors clairement exprimé le point de vue que je viens de présenter. J'ai en outre signalé à l'époque que les mentalités avaient évolué en une semaine et qu'une solution raisonnable semblait se dégager.

Vu l'évolution des informations, j'ai le même sentiment

die bereid waren vrijwillig terug te keren. De staatssecretaris benadrukte toen terecht dat de betrokkenen alleen behoeftig moeten zijn en dat een arts moet bevestigen dat het om dringende medische hulp gaat.

Het OCMW Antwerpen motiveert het nieuwe ontwerpbesluit met de stelling dat een illegaal gezin zichzelf behoeftig maakt door de hulp in een opvangcentrum te weigeren, waardoor het meteen ook het recht op dringende medische hulp verliest.

“Door te blijven hopen op een legaal verblijf in dit land, brengen de ouders de gezondheid van hun kind in gevaar. Op deze manier wijzen wij hen de weg naar hulp”. Dat is de motivering die een OCMW-raadslid geeft in de krant.

Zo wordt de zaak wel omgedraaid. Het belang van het kind wordt misbruikt om ouders te stigmatiseren, alsof ouders zonder papieren het niet goed zouden voorhebben met hun kinderen. De meeste ouders zoeken immers andere horizons op net omdat ze hun kinderen meer kansen willen geven.

Niet de ouders brengen die kinderen in gevaar, maar wel de OCMW-maatregel. Ouders zullen immers geen hulp meer zoeken uit vrees dat dat de eerste stap is naar een uitwijzing.

Onderschrijft de staatssecretaris, zoals vorig jaar, de stelling dat er geen extra voorwaarden kunnen worden gesteld aan dringende medische hulp?

Zal de staatssecretaris het OCMW eventueel terugfluiten met betrekking tot het geplande besluit om de dringende medische hulp enkel aan te bieden aan mensen die verblijven in een terugkeercentrum?

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Ik heb net als mevrouw Vogels via de media vernomen dat de Antwerpse OCMW-raad een debat wil voeren over dringende medische hulp aan illegale gezinnen met minderjarige kinderen. Voor zover ik weet, heeft de raad voor maatschappelijk welzijn het punt wel al geagendeerd, maar heeft hij tot dusver nog geen beslissing genomen.

Bijna een jaar geleden is in het parlement een gelijkaardig debat gevoerd. Ik heb toen heel zorgvuldig het wettelijke kader geschetst en zal dat vandaag opnieuw doen.

Inzake de dringende medische hulp is de regelgeving zeer duidelijk. De OCMW-wet bepaalt dat elke persoon recht heeft op maatschappelijke dienstverlening teneinde de menselijke waardigheid te garanderen. Artikel 57, §2, van dezelfde wet beperkt de taak van het OCMW tot het verlenen van dringende medische hulp aan personen die illegaal in het Rijk verblijven. De beoordeling over het dringende karakter komt een geneesheer toe, terwijl het OCMW de behoeftigheid van een hulpaanvrager moet vaststellen. De federale overheid betaalt honderd procent van de kosten. Ten slotte spreekt het voor zich dat een OCMW geen nadere voorwaarden aan de wet kan toevoegen.

Het debat in februari vorig jaar is ook toen losgebarsten op basis van een persartikel. Ook toen heb ik duidelijk het standpunt te kennen gegeven dat ik nu nogmaals heb uiteengezet. Bovendien heb ik destijds opgemerkt dat er, in

aujourd'hui. Je pense qu'aujourd'hui aussi, la voix de la raison l'emportera et que la loi sera respectée.

Mme Mieke Vogels (Groen). – *J'apprécie la réponse très claire de la secrétaire d'État. J'espère que le CPAS d'Anvers en tiendra compte.*

Question orale de Mme Dalila Douifi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'annulation partielle de la loi sur les pays sûrs par la Cour constitutionnelle» (n° 5-1268)

Mme Dalila Douifi (sp.a). – *Le jeudi 16 janvier 2014, la Cour constitutionnelle a annulé partiellement la loi sur les pays sûrs. Cette loi fixe la procédure pour les demandeurs d'asile provenant de pays dits « sûrs », l'Albanie, la Bosnie-Herzégovine, l'Inde, le Kosovo, la Macédoine, le Monténégro et la Serbie. La Cour a estimé que la procédure de recours actuellement offerte aux demandeurs d'asile provenant d'un pays sûr n'offrait pas assez de garanties d'une procédure équitable.*

C'est le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides qui examine si la demande d'asile adressée par un réfugié de ces pays mérite d'être prise en considération. S'il estime que non, le demandeur d'asile concerné peut introduire un recours contre cette décision.

Selon la loi, les demandeurs d'asile des pays sûrs n'ont pas droit à l'accueil durant leur procédure de recours et ils peuvent donc être renvoyés avant même qu'une décision définitive ait été prise les concernant. Le juge d'appel examine seulement si la Commissariat aux réfugiés et aux apatrides a bien suivi la procédure et ne statue pas sur le fond. Se basant sur différents arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme, la Cour constitutionnelle a estimé qu'il ne s'agissait pas d'un véritable recours.

La secrétaire d'État pense-t-elle qu'il faille adapter ces aspects de la loi sur les pays sûrs ?

Existe-t-il d'autres catégories de demandeurs d'asile pour qui la procédure de recours est limitée. Ces procédures de recours doivent-elles aussi être adaptées ? En d'autres termes, comment la secrétaire d'État donnera-t-elle suite à l'arrêt de la Cour constitutionnelle ?

Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – *Je voudrais d'abord rappeler le contexte de l'arrêt de la Cour constitutionnelle.*

Le bilan positif de la procédure d'asile relative aux pays sûrs reste valable, la Cour constitutionnelle ayant confirmé le concept de « pays sûr » dans son arrêt n° 107/2013 du 18 juillet 2013. La liste des sept pays est donc maintenue.

La procédure accélérée est elle aussi maintenue, le Commissariat général prend donc une décision dans les 15 jours. Rien ne change non plus concernant la charge de la preuve : c'est le demandeur d'asile qui doit démontrer

tegenstelling tot de eerste berichten, een redelijke beslissing in de maak leek en dat de geesten op een week tijd waren gerijpt.

Op basis van de evolutie in de berichtgeving heb ik vandaag eenzelfde gevoel. Mijn besluit is dus dat ook ditmaal de redelijkheid het zal halen en dat de wet zal worden nageleefd.

Mevrouw Mieke Vogels (Groen). – Ik apprecieer het zeer duidelijke antwoord van de staatssecretaris. Ik hoop dat het Antwerpse OCMW rekening houdt met dit antwoord.

Mondelinge vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de door het Grondwettelijk Hof gedeeltelijk vernietigde wet over veilige landen» (nr. 5-1268)

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a). – Op donderdag 16 januari 2014 vernietigde het Grondwettelijk Hof gedeeltelijk de wet over veilige landen. Die wet bepaalt de procedure voor asielzoekers uit zogenaamde “veilige” landen van herkomst, namelijk Albanië, Bosnië en Herzegovina, India, Kosovo, Macedonië, Montenegro en Servië. Het Hof oordeelde dat de huidige beroepsprocedure voor asielzoekers uit veilige landen onvoldoende garanties op een eerlijke asielprocedure biedt.

Bij vluchtelingen uit deze landen bepaalt het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen of hun asielaanvraag voldoende sterk is om onderzocht te worden. Is dat niet het geval dan kunnen de asielzoekers tegen die beslissing in beroep gaan.

Tijdens hun beroepsprocedures hebben asielzoekers uit veilige landen volgens de wet geen recht op opvang en mogen ze worden teruggestuurd nog voor er een definitieve beslissing in hun dossier is genomen. De beroepsrechter onderzoekt ook enkel of het Commissariaat-generaal de procedure correct heeft gevolgd en spreekt zich niet uit over de grond van de zaak. Zich baserend op verschillende arresten van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, heeft het Grondwettelijk Hof geoordeeld dat dat geen volwaardig beroep is.

Moet de wet over veilige landen volgens de staatssecretaris nu op deze punten worden aangepast?

Er zijn nog andere categorieën van asielzoekers voor wie de beroepsprocedures beperkt zijn. Moeten deze beroepsprocedures dan eveneens worden aangepast? Hoe zal de staatssecretaris met andere woorden tegemoetkomen aan het arrest van het Grondwettelijk Hof?

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Allereerst wil ik toch nog eens de context van het arrest van het Grondwettelijk Hof meegeven.

De positieve balans voor de asielprocedure veilige landen blijft overeind, want het concept ‘veilige landen’ werd vorig jaar al door het Grondwettelijk Hof bevestigd, namelijk in het arrest van 18 juli 2013 met nummer 107/2013. De lijst met de zeven landen blijft dus bestaan.

De versnelde procedure blijft eveneens bestaan, met het Commissariaat-generaal dat binnen 15 dagen beslist. Ook de bijzondere bewijslast blijft bestaan. Het is dus de asielzoeker

pourquoi son pays n'est pas sûr, y compris dans la procédure de recours.

De plus, la Cour constitutionnelle n'a annulé qu'une partie de la loi du 15 mars 2012, à savoir la procédure de recours. Elle reconnaît bel et bien le souhait légitime d'accélérer les procédures, y compris dans la phase d'appel.

Nous sommes en train d'étudier les conséquences de l'arrêt, qui n'a pas encore été publié. Une analyse approfondie s'impose, d'autant que des modifications législatives ont entre-temps encore été adoptées.

Sur la base de cette analyse, je prendrai bien sûr au moment opportun les mesures nécessaires pour donner suite à l'arrêt tout en maintenant l'objectif d'un traitement rapide et d'une sécurité juridique maximale.

L'arrêt reconnaît l'existence d'une différence objective entre les demandeurs d'asile, selon qu'ils proviennent ou non d'un pays sûr. Je signale par ailleurs que la nouvelle directive européenne sur la procédure offre la possibilité de concevoir des procédures de recours différentes pour des demandeurs d'asile dont la situation est différente.

Mme Dalila Douifi (sp.a). – *La secrétaire d'État dit que d'autres modifications législatives ont eu lieu mais elles ne concernent pas cet article.*

Je reconnais que la Cour constitutionnelle ne se prononce pas sur le principe des « pays d'origine sûrs » mais nous ne pouvons nier l'arrêt rendu à la suite d'un recours en annulation. La procédure de recours n'offre pas la possibilité d'un véritable recours et nous devons y remédier. Je ne sais comment mais il faudra faire vite.

Qu'advient-il des dossiers des personnes ayant introduit un recours auprès du Conseil du contentieux des étrangers ?

Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – *Le Conseil du contentieux des étrangers étudie actuellement dans quel sens la loi doit être adaptée. Je trouve normal d'attendre sa proposition et d'en discuter au sein du gouvernement avant de la présenter au parlement.*

C'est la manière normale de procéder.

Mme Dalila Douifi (sp.a). – *Nous pouvons donc attendre une adaptation de la loi.*

Les ONG se tiennent déjà prêtes à introduire le même recours en annulation pour d'autres catégories de demandeurs d'asile. Je pense qu'il faudrait anticiper ces actions.

die moet aantonen waarom zijn land niet veilig is. Ook in de beroepsfase draagt de asielzoeker dus die bijzondere bewijslast met betrekking tot het objectieve criterium 'veilig land'.

Verder heeft het Grondwettelijk Hof slechts een onderdeel van de wet van 15 maart 2012 vernietigd, namelijk de beroepsprocedure. Het Grondwettelijk Hof erkent wel de legitieme betrachting om de procedures te versnellen, ook in de beroepsfase.

De gevolgen van het arrest, dat overigens nog niet is gepubliceerd, worden momenteel onderzocht. Een gedegen analyse is noodzakelijk, onder meer omdat er sindsdien nog wetswijzigingen hebben plaatsgevonden.

Op basis van die analyse zal ik natuurlijk tijdig de nodige maatregelen nemen om uitvoering te geven aan het arrest, maar ook om de doelstelling van de snelle behandeling te vrijwaren en om maximale rechtszekerheid te bieden.

Het arrest erkent dat er een objectief verschil bestaat tussen asielzoekers, naargelang zij al dan niet afkomstig zijn uit een veilig land. Ik merk ook op dat de nieuwe Europese procedurerichtlijn de mogelijkheid biedt om verschillende beroepsprocedures uit te werken voor asielzoekers uit verschillende situaties.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a). – Ik dank de staatssecretaris voor haar antwoord. Ze zegt dat ze het arrest aan het onderzoeken is en geeft aan dat er ondertussen nog wetswijzigingen zijn gebeurd. Dat klopt, maar dit artikel is niet gewijzigd.

Ik ben het er volledig mee eens dat het Grondwettelijk Hof zich niet uitspreekt over het principe van de veilige landen van herkomst. We kunnen er echter wel niet om heen dat er een uitspraak is over het annuleringsberoep. Het is geen volwaardig beroep en dat zullen we moeten verhelpen. Ik weet niet op welke manier, maar dat zal vrij snel moeten gebeuren.

Wat gebeurt er met de dossiers van personen die in beroep zijn gegaan bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen?

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen onderzoekt momenteel hoe de wet moet worden aangepast. Ik vind het maar normaal dat ik de beleefdheid heb om op hun voorstel te wachten, het te bespreken, het voor te leggen aan de regering en het vervolgens zo snel mogelijk voor te leggen aan het parlement.

Dat is de gewone gang van zaken.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a). – We mogen dus een wetsaanpassing voor de annuleringsberoepen verwachten.

Wat het tweede deel van mijn vraag betreft, houden de ngo's zich klaar om voor andere categorieën asielzoekers dezelfde vernietiging van de wet te vragen. Ik denk dat daar best wordt op geanticipeerd.

Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «la préservation de bureaux régionaux du Service public fédéral Finances en zone rurale» (n° 5-1263)

M. Philippe Mahoux (PS). – Bon nombre d'actions ont été organisées dans le pays à l'initiative de travailleurs du SPF Finances en vue de préserver certains bureaux régionaux du SPF Finances, en particulier dans les zones rurales, en tout cas dans les zones où la densité de population est moindre et où la proximité de ces bureaux et leur accessibilité est un élément important.

Selon nos informations, vous auriez rencontré les organisations syndicales le 23 décembre dernier.

Vous connaissez l'importance que j'accorde à la préservation d'un service public et à l'élément de proximité.

Ma question est simple : je voudrais savoir quelles suites ont été données à la réunion du 23 décembre dernier et je voudrais en particulier savoir quelle est la situation dans la province de Namur et, plus généralement, dans les régions à moindre densité de population.

J'aimerais également obtenir des précisions quant aux discussions qui ont eu lieu dans la Basse-Sambre et au maintien de bureaux dans cette région.

M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – Après la présentation du volet Infrastructure de la réorganisation du SPF Finances en commission des Finances en mai 2012, douze communes ont été rajoutées à la liste des communes dans lesquelles les Finances maintiendront une présence, avec pour objectif d'améliorer la répartition des services à travers le pays et de maintenir davantage de services de proximité.

En province de Namur, les communes dans lesquelles la présence des Finances est supprimée, fin 2015, sont Gedinne, Florennes, Fosses-la-Ville, Sambreville et Andenne.

C'est déjà le cas pour les communes de Florennes et d'Andenne. Pour Fosses-la-Ville, la suppression aura lieu au printemps 2014. Sambreville et Gedinne clôtureront le bail en 2015.

Les communes où la présence des Finances subsistera sont Namur, Gembloux, Ciney, Dinant, Couvin, Beauraing, Philippeville et Walcourt.

Entre le plan Infrastructure présenté en mai 2012 en commission des Finances et la dernière mouture, trois communes ont été rajoutées en province de Namur, à savoir Couvin, Beauraing et Walcourt. Cela permet d'augmenter la couverture géographique.

Il n'est pas prévu d'ajouter d'autres communes.

Le service au contribuable est mieux organisé, grâce à Tax-on-Web, entre autres.

Des séances peuvent être organisées en fonction des demandes de communes ou de villes – localisation, fréquence, heures, ... – ainsi qu'à l'initiative du SPF Finances lui-même.

Pour garantir un service optimal, une antenne de l'impôt des personnes physiques (IPP) est prévue dans chaque ancienne

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «het behoud van regionale kantoren van de Federale Overheidsdienst Financiën in plattelandsgebieden» (nr. 5-1263)

De heer Philippe Mahoux (PS). – Op initiatief van de werknemers van de FOD Financiën werden heel wat acties georganiseerd met het oog op het behoud van sommige regionale kantoren van de FOD Financiën. In plattelandsgebieden of in ieder geval in gebieden met een lage bevolkingsdichtheid is het belangrijk dat die kantoren gemakkelijk bereikbaar zijn.

Volgens onze informatie zou de minister op 23 december jongstleden de vakbondsorganisaties hebben ontmoet.

De minister weet hoeveel belang ik hecht aan het behoud van een openbare dienst en aan het nabijheidsaspect.

Mijn vraag is eenvoudig: welke beslissingen werden genomen na de vergadering van 23 december 2013? Wat is de situatie in de provincie Namen en, meer in het algemeen, in de gebieden met een lagere bevolkingsdichtheid?

Ik zou ook graag meer details vernemen over de discussies die werden gevoerd in de regio beneden de Sambre en over het behoud van kantoren in die regio.

De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – Na de voorstelling van het onderdeel Infrastructuur van de reorganisatie van de FOD Financiën in de commissie voor de Financiën in mei 2012, werden twaalf gemeenten aan de lijst van gemeenten waarin Financiën aanwezig zal blijven, toegevoegd, met als doel de verdeling van de diensten over het land te verbeteren en meer buurtdiensten te behouden.

In de provincie Namen wordt eind 2015 in de volgende gemeenten het kantoor van Financiën gesloten: Gedinne, Florennes, Fosses-la-Ville, Sambreville en Andenne.

Voor de gemeenten Florennes en Andenne is dat al het geval. Voor Fosses-la-Ville zal het kantoor in de lente van 2014 worden gesloten. In Sambreville en Gedinne loopt het huurcontract in 2015 af.

De gemeenten waar een kantoor van Financiën behouden blijft, zijn Namen, Gembloux, Ciney, Dinant, Couvin, Beauraing, Philippeville en Walcourt.

In de periode tussen de voorstelling van het infrastructuurplan in de commissie voor de Financiën in mei 2012 en de laatste versie van dat plan, werden drie gemeenten in de provincie Namen toegevoegd, namelijk Couvin, Beauraing en Walcourt. Daardoor kan de geografische dekking worden verhoogd.

Het is niet de bedoeling andere gemeenten toe te voegen.

De dienstverlening aan de belastingplichtigen is beter georganiseerd, onder meer dankzij Tax-on-web.

Er kunnen zittingen worden georganiseerd, afhankelijk van de wensen van de gemeenten of de steden aangaande plaats, frequentie, uren, ... evenals op initiatief van de FOD Financiën zelf.

localité, donc, même là où la présence des Finances est supprimée, par exemple à Sambreville ou à Gedinne.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je vais transmettre votre réponse aux personnes que la situation inquiète et qui y donneront certainement suite.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique sur le renforcement de la coopération dans la prévention et la lutte contre la criminalité grave, établi à Bruxelles le 20 septembre 2011 (Doc. 5-2274)

Discussion générale

M. Armand De Decker (MR), corapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit. J'interviendrai brièvement au nom de mon groupe.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *En soi, ce projet de loi et sa discussion sont de bonnes choses : l'assistance mutuelle dans la lutte contre le terrorisme est indubitablement positive. J'ai toutefois émis quelques considérations critiques lors des débats en commission. Nous discutons du projet à un moment où il est difficile de parler d'une relation normale et amicale entre les parties, les États-Unis et la Belgique, surtout sur le plan du respect mutuel. Les États-Unis, dont le service de renseignement NSA écoute beaucoup de gens, y compris des chefs de gouvernement, en Belgique et ailleurs en Europe, peuvent difficilement attendre qu'une nation, amie mais pas vraiment traitée comme telle, transmette toutes les informations dont elle dispose.*

En commission, nous avons interrogé le représentant du ministre à ce sujet. Le gouvernement a répondu à plusieurs de nos préoccupations et a estimé que l'attitude de l'autre partie, à savoir les États-Unis, n'était pas acceptable.

On a aussi répondu à la question de l'étendue des données à fournir. Nous ne pourrions transmettre d'information sollicitées en vue d'obtenir une condamnation à mort, car notre pays ne souhaite pas prendre part à des procédures aboutissant à une exécution capitale.

On a explicitement précisé qu'il ne peut s'agir que d'informations issues de dossiers judiciaires. Le traité prévoit cependant que les informations recueillies dans le cadre d'enquêtes judiciaires pourront également être utilisées par d'autres services, par exemple la NSA, pour des enquêtes de sécurité en général, ce qui ouvre la porte à des abus !

Il va de soi que les États-Unis sont une véritable démocratie amie, et pas une république bananière, même s'ils ne se sont pas montrés des plus amicaux ces derniers temps.

J'ai demandé au ministre de venir dire ici quel signal de regret sincère des agissements de la NSA les États-Unis donneraient, au plus tard aujourd'hui. Je ne sais si le président Obama a prononcé ses récentes déclarations publiques à notre demande. Sans doute ne s'est-il pas pressé de les a-t-il juste avant le vote au Sénat de

Om een optimale dienstverlening te garanderen, wordt er een hulpkantoor voor de personenbelasting opgericht op elke vroegere locatie, dus zelfs waar Financiën voortaan niet meer aanwezig is, bijvoorbeeld in Sambreville of in Gedinne.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik zal dit antwoord doorgeven aan de mensen die bezorgd zijn om de situatie en die daar zeker iets mee zullen aanvangen.*

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de bevordering van de samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van ernstige criminaliteit, gedaan te Brussel op 20 september 2011 (Stuk 5-2274)

Algemene bespreking

De heer Armand De Decker (MR), corapporteur. – *Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag. Ik zal straks namens de MR-fractie een korte uiteenzetting houden.*

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Dit wetsontwerp en de bespreking ervan is op zich een goede zaak: wederzijdse hulp in de strijd tegen terrorisme is ongetwijfeld positief. Tijdens de commissiebesprekingen heb ik echter enkele kritische beschouwingen gemaakt. De behandeling van dit ontwerp komt op een ogenblik dat we moeilijk kunnen spreken van normale, vriendschappelijke relaties tussen de partners die deze overeenkomst sluiten, namelijk de Verenigde Staten en België, vooral als het erop aankomt elkaar te respecteren. Nu de Verenigde Staten via de inlichtingendienst NSA in ons land en in Europa op grote schaal mensen en zelfs regeringsleiders en staatshoofden af luistert, kunnen ze toch moeilijk van een bevriende natie, die zelf niet bepaald vriendschappelijk wordt behandeld, verlangen alle mogelijke informatie te geven.

We hebben de vertegenwoordiger van de minister daarover in de commissie ondervraagd. De regering kwam op vele punten tegemoet aan de bezorgdheid. Ze stelde dat de houding van de andere verdragsluitende partij, namelijk de Verenigde Staten, niet aanvaardbaar is.

Er werd ook geantwoord op de vraag hoever de verstrekte informatie mag reiken. Als informatie wordt gezocht met het oog op iemands doodvonnis, kunnen we die niet verstrekken. Ons land wenst immers niet deel te nemen aan procedures in het raam van de uitvoering van de doodstraf.

Er werd ook uitdrukkelijk gezegd dat het uitsluitend informatie kan betreffen uit gerechtelijke dossiers. Het verdrag bepaalt dan weer dat informatie verkregen in het raam van gerechtelijke onderzoeken ook door andere diensten kan worden aangewend, bijvoorbeeld door de NSA, in het raam van algemene veiligheidsonderzoeken. Daarmee staat de deur uiteraard wagenwijd open en wordt alles mogelijk!

Natuurlijk zijn de Verenigde Staten geen bananenrepubliek, maar een deftige en bevriende democratie, al hebben ze dat de jongste tijd op een nogal vreemde, niet bepaald vriendelijke manier getoond.

Aan de minister had ik gevraagd om hier te komen toelichten

Belgique, mais il rappelle la NSA à l'ordre au bon moment, en affirmant que de telles pratiques ne sont pas de mise entre alliés. Comme par miracle, nos objections s'évanouissent et mon groupe votera en faveur du projet. Il se pourrait toutefois qu'un membre du groupe s'abstienne à titre d'avertissement, car il est tout à fait inadmissible qu'une nation amie espionne un allié en l'absence d'accords formels entre leurs services respectifs.

Heureusement, ce sont surtout les États-Unis qui sont demandeurs d'information. Quoique ces informations – selon nos services – soient très limitées et bien définies, j'espère qu'après la conclusion du traité, les États-Unis feront preuve de respect à l'égard de leurs alliés européens.

Voilà nos remarques sur un projet de loi intrinsèquement justifié qui contraste avec les peu reluisantes pratiques antérieures.

M. Philippe Mahoux (PS). – Monsieur le président, chers collègues, l'objectif de ce traité est de prévenir les menaces, en particulier les menaces liées au terrorisme. À cet égard, nous sommes confrontés à un paradoxe. Nous signons et, ensuite, nous ratifions un traité de manière bilatérale alors que la négociation a été menée par l'Union européenne. En fait, la Commission européenne voulait se dégager de toute responsabilité.

Dans le texte, qui a fait l'objet d'un avis de la commission de protection de la vie privée, il est question de prévenir une « menace sérieuse » dont la définition est plutôt vague. En outre, les co-contractants lui donnent, chacun de leur côté, une portée différente.

Lors de la discussion en commission, nous avons obtenu des précisions. Il s'agit essentiellement d'échanges d'ADN portant sur des fichiers anonymes.

Toute intervention d'un pays co-contractant est soumise au préalable à une vérification de croisement entre les fichiers. L'anonymat peut éventuellement être levé mais, pour cela, il faut avancer de solides arguments. Cet élément est très important. Apparemment, il a rassuré la commission de protection de la vie privée.

En l'occurrence, nous travaillons avec un pays dont la plupart des États n'ont pas encore aboli la peine de mort. En commission, il a été dit qu'il ne saurait être question d'extraditions. J'ai cependant attiré l'attention sur le fait que les renseignements fournis par le biais de ces échanges d'information pourraient être retenus par la justice américaine pour prononcer des peines de mort et, donc, aboutir à des exécutions. Je pense qu'il est indispensable de rappeler que nous condamnons la peine de mort et que la prudence la plus extrême s'impose dans nos relations avec les pays qui l'appliquent.

Je terminerai en rappelant que nous avons précédemment eu l'occasion de modifier le contenu d'un traité avec les

welk signaal de Verenigde Staten uiterlijk vandaag zouden geven om te tonen dat ze de activiteiten van het NSA oprecht betreuren. Ik weet niet of president Obama zijn recente publieke verklaringen daarover op ons verzoek heeft afgelegd. Vermoedelijk heeft hij dat niet vlug snel vóór de stemming in de Belgische Senaat gedaan, maar hij fluit de NSA wel op het gepaste ogenblik terug door te verklaren dat haar praktijken niet kunnen tussen bevriende naties. Wonder boven wonder vervalt daarmee ons bezwaar en zal mijn fractie het ontwerp goedkeuren. Toch zou het kunnen dat een fractielid zich bij wijze van waarschuwing onthoudt omdat het volstrekt onaanvaardbaar is dat een bevriende natie een bondgenoot bespioneert zonder officiële afspraken tussen beider bevoegde diensten.

Gelukkig genoeg, zijn vooral de Verenigde Staten vragende partij voor informatie-uitwisseling. Hoewel de inhoud van die informatie volgens onze diensten zeer beperkt en goed afgelijnd is, verwacht ik toch, nu we daarover een verdrag sluiten, de vereiste eerbied van de Verenigde Staten voor hun Europese bondgenoten.

Dat zijn onze opmerkingen bij een in se goed wetsontwerp dat weliswaar schril afsteekt tegen de weinig propere praktijken die tot vandaag werden gehanteerd.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het doel van deze overeenkomst is het voorkomen van ernstige dreigingen, in het bijzonder terrorismedreigingen. Deze overeenkomst is enigszins tegenstrijdig want we ratificeren een bilaterale overeenkomst die gesloten werd door de Europese Unie. In feite wil de Europese Commissie zich van elke verantwoordelijkheid ontdoen.*

In de tekst, waarover de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een advies uitbracht, gaat het om het voorkomen van een "ernstige dreiging". De medeondertekenaars geven er echter elk een andere betekenis aan.

Tijdens de commissiebesprekingen kregen we verduidelijking. Het gaat hoofdzakelijk om de uitwisseling van DNA-profielen, losgekoppeld van de eigenlijke persoonsgegevens.

Elke interventie van een land dat medeondertekenaar is, moet voorafgegaan worden door een kruiscontrole van de databanken. De anonimiteit kan eventueel worden opgeheven, maar alleen op grond van ernstige argumenten. Dit heel belangrijke element heeft de Privacycommissie blijkbaar gerustgesteld.

In dit geval werken we met een land waar in de meeste staten de doodstraf nog niet is afgeschaft. In de commissie werd gezegd dat er geen sprake zou zijn van uitleveringen. Ik heb er wel op gewezen dat de inlichtingen die via informatie-uitwisseling worden verkregen door de Amerikaanse justitie, kunnen worden gebruikt om de doodstraf uit te spreken en dus tot terechthoudingen kunnen leiden. We moeten alleszins beklemtonen dat we de doodstraf veroordelen en dat in de betrekkingen met landen waar de doodstraf nog van toepassing is, de grootste voorzichtigheid aan de dag moet worden gelegd.

Tot slot herinner ik eraan dat we onlangs de gelegenheid hebben gehad een overeenkomst met de Verenigde Staten te wijzigen, zodat uitleveringen die tot een terdoodveroordeling

États-Unis concernant les extraditions de façon à empêcher les extraditions risquant d'aboutir à une condamnation à mort et, a fortiori, à une exécution.

(Mme Sabine de Bethune, présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Armand De Decker (MR). – Avant d'aborder le projet de loi à l'examen, je voudrais brièvement en rappeler le contexte, pour nous aider à en comprendre la portée.

Comme la majorité d'entre nous et particulièrement en tant que juriste, je suis attaché aux principes de l'État de droit, au respect des droits de l'homme et à la protection de la vie privée. Comme beaucoup d'entre nous, j'ai été quelque peu troublé par l'ensemble des mesures, des dispositions, des accords, des conventions conclus depuis le 11 septembre 2001 et qui nous ont souvent, nous Européens, heurtés dans leur déterminisme et leur précision.

Les atteintes au droit à la protection des données à caractère personnel sont très nombreuses dans le cadre de la lutte contre le terrorisme. Nous, Européens, avons une autre conception que les États-Unis de cette notion de protection des données personnelles.

Notre droit européen – et je pense ici à l'article 8 de la Charte des droits fondamentaux, à la Convention européenne des droits de l'homme, à la Convention du Conseil de l'Europe – se heurte aux priorités données par Washington à la lutte contre le terrorisme, c'est-à-dire à la lutte contre l'insécurité.

Je dois néanmoins constater qu'avec l'accroissement de la mobilité des personnes, des biens et des capitaux, la grande criminalité, la criminalité grave, a considérablement évolué et s'appuie de surcroît sur de nouvelles technologies de plus en plus efficaces ; nous en parlions tout à l'heure avec M. Cheron. Ces technologies nouvelles changent évidemment la nature du monde dans lequel nous évoluons et peuvent être utilisées notamment à des fins de blanchiment, mais aussi pour perfectionner des activités criminelles.

Dans un contexte où la criminalité ignore les frontières étatiques et la souveraineté nationale, il est donc indispensable d'avoir une approche globale de la lutte contre la criminalité et de renforcer la coopération internationale, en particulier entre les instances judiciaires.

La dernière décennie a été marquée par un certain nombre de dossiers difficiles, délicats, qui ont compliqué les relations entre l'Union européenne et les États-Unis. Je pense à l'affaire Swift qui, finalement, a été réglée par un accord conclu en 2010 entre l'Union européenne et les États-Unis, visant à donner une base légale aux échanges de données bancaires transatlantiques.

Je pense aussi à l'accord PNR, qui permet le transfert au ministère de l'Intérieur américain des données des passagers aériens européens à destination des États-Unis afin de prévenir, détecter, enquêter et poursuivre des actes terroristes et des crimes transnationaux graves. Dans ce domaine, un accord a finalement pu être conclu en avril 2012.

Je pense, finalement, à l'affaire PRISM, qui nous a été révélée grâce aux informations communiquées par Edward Snowden, qui ont profondément troublé notre continent européen et choqué à juste titre un certain nombre de dirigeants européens

en a fortiori tot een terechtstelling kunnen leiden, verhinderd worden.

(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)

De heer Armand De Decker (MR). – Ik verwijs kort naar de context van dit wetsontwerp, zodat we de draagwijdte ervan beter kunnen begrijpen.

Zoals de meesten van ons en vooral in mijn hoedanigheid van jurist, ben ik gehecht aan de beginselen van de rechtsstaat, het respect voor de mensenrechten en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Zoals velen van ons was ik enigszins verontrust door het geheel van maatregelen, bepalingen, akkoorden, en overeenkomsten die sedert 11 september werden gesloten. Wij, Europeanen, waren vaak geschokt door het determinisme en de precisie van die maatregelen.

In het kader van de terrorismebestrijding worden tal van inbreuken gepleegd op het recht op de bescherming van persoonsgegevens. Wij, Europeanen, hebben een andere opvatting dan de Verenigde Staten over het begrip bescherming van persoonsgegevens.

Ons Europees recht – ik denk aan artikel 8 van het Handvest van de grondrechten, het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, het Verdrag van de Raad van Europa – stuit op de prioriteiten die Washington geeft aan de bestrijding van het terrorisme, met andere woorden de bestrijding van de onveiligheid.

Ik stel echter vast dat met de toegenomen mobiliteit van personen, goederen en kapitalen, de grote criminaliteit, de zware criminaliteit, aanzienlijk geëvolueerd is en bovendien steunt op de steeds efficiëntere nieuwe technologieën. Die nieuwe technologieën veranderen de aard van de wereld waarin wij ons bewegen en kunnen met name gebruikt worden voor witwaspraktijken, maar ook om criminele activiteiten te perfectioneren.

In een context waarin de criminaliteit geen rekening houdt met staatsgrenzen of nationale soevereiniteit is een totaalpak van de criminaliteitsbestrijding en een versterking van de internationale samenwerking, vooral tussen de gerechtelijke instanties noodzakelijk.

Het afgelopen decennium werd getekend door een aantal moeilijke, delicate dossiers die de betrekkingen tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten ingewikkelder hebben gemaakt. Ik denk aan de zaak-Swift, waarvoor uiteindelijk in 2010 tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten een akkoord werd gesloten om een wettelijke basis te geven aan de uitwisseling van trans-Atlantische bankgegevens.

Ik denk ook aan het PNR-akkoord, dat het mogelijk maakt om gegevens van Europese vliegtuigpassagiers met bestemming Verenigde Staten aan het Amerikaanse ministerie van Binnenlandse Zaken door te geven teneinde terreurdaden en zware transnationale misdaden te voorkomen, op te sporen, te onderzoeken en te vervolgen. Op dat vlak kon in april 2012 uiteindelijk een akkoord worden gesloten.

Ik denk ten slotte ook aan de zaak-PRISM, die aan het licht kwam dankzij informatie verstrekt door Edward Snowden, en die het Europese continent zwaar verontrust heeft en een

qui ont fait l'objet de surveillances évidemment inacceptables.

Une enquête a été initiée au Parlement européen et sous cette pression, internationale et en particulier européenne, le gouvernement américain a dû opérer une relative marche arrière et M. Obama a, la semaine dernière, communiqué quelques réserves et restrictions à l'égard des systèmes actuellement utilisés par la NSA.

Nous disposons en Belgique d'un système parlementaire de contrôle des services de renseignement qui, s'il n'est pas parfait, est probablement le plus évolué de tous les systèmes existants. Je pense de plus en plus que si le contrôle parlementaire des services de renseignement américains était du même type que le nôtre et si le Congrès allait plus loin dans la surveillance du travail de ces services de renseignement, les États-Unis ne seraient peut-être pas tombés dans les excès inacceptables du système PRISM qui consiste à ratisser large, à écouter tout le monde pour faire le tri ensuite et à faire basculer le monde dans lequel nous vivons.

Pour en revenir au sujet qui nous occupe, ce traité est une très bonne chose dans la mesure où il ne concerne que les échanges d'informations entre les pouvoirs judiciaires, de magistrat à magistrat. Ces échanges sont donc d'une autre nature que ceux qui ont été organisés précédemment, par exemple pour les transports aériens ou pour Swift, entre des services d'autres administrations ou entre services de police.

Le système qui vous est aujourd'hui proposé concerne des transferts d'informations entre magistrats européens et magistrats américains dans le cadre d'une enquête en cours.

J'ai peut-être la naïveté de croire que la mise en œuvre de ces échanges-ci permettra au Congrès américain de comprendre que l'espionnage à très grande échelle auquel se livre la NSA pourrait être moins utile. Cependant, je me suis rendu dernièrement au Parlement européen pour être interrogé à ce sujet par la Commission des libertés, et ce qui trouble nos collègues des grands pays qui nous entourent, c'est qu'ils ont malheureusement eux aussi des systèmes d'écoute extrêmement sophistiqués et larges et qu'au niveau des principes, ce qu'ils font n'est pas très différent de ce que font les États-Unis, si ce n'est en termes de grandeur, de mesure, de disproportion.

Espérons que dans ce monde de plus en plus globalisé où les technologies vont faire en sorte que chacun connaîtra la vie de tout le monde, l'échange des meilleures conduites nous permettra de réduire ces excès et de revenir à des collaborations utiles, à des échanges justifiés et basés sur un travail de procédure pénale, judiciaire, exercé par des magistrats dans le respect de l'État de droit et de la vie privée.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – L'accord qui nous est soumis concerne un point fondamental : le transfert de données à caractère personnel entre notre pays et les États-Unis. Il ne s'agit pas de n'importe quelles données mais des empreintes digitales et du code génétique.

Ces empreintes et l'ADN sont les données les plus intimes et personnelles qui soient. C'est pour cette raison qu'il s'agit pour nous de les manier, de les stocker et surtout de les

aantal Europese leiders, die op onaanvaardbare wijze bespioneerd werden, terecht geschokt heeft.

In het Europees Parlement werd een onderzoek gestart. Onder deze internationale, vooral Europese druk moest de Amerikaanse regering een stap achteruit zetten en heeft de heer Obama vorige week enkele beperkingen opgelegd aan de systemen die thans gebruikt worden door de NSA.

Wij hebben in België een systeem van parlementaire controle op de inlichtingendiensten, dat weliswaar niet perfect is, maar dat waarschijnlijk wel het meeste ontwikkelde van alle bestaande systemen is. Ik ben er steeds meer van overtuigd dat, indien de parlementaire controle op de Amerikaanse inlichtingendiensten van hetzelfde type zou zijn als de onze en indien het Congres het werk van de inlichtingendiensten meer zou controleren, de Verenigde Staten misschien niet vervallen zouden zijn in de onaanvaardbare excessen van het PRISM-systeem, waarbij alles wordt uitgekamd en iedereen wordt afgeluisterd, en daarna wordt geselecteerd, maar waardoor de wereld waarin we leven totaal veranderd is.

Deze overeenkomst is een zeer goede zaak omdat ze alleen betrekking heeft op de informatie-uitwisseling tussen de gerechtelijke autoriteiten, van magistraat tot magistraat. Die gegevensuitwisseling is dus van een andere aard dan wat voorheen georganiseerd werd, bijvoorbeeld voor het luchtverkeer of voor Swift, tussen diensten van andere besturen of tussen politiediensten.

Het systeem dat vandaag wordt voorgesteld, heeft betrekking op de overdracht van informatie tussen Europese magistraten en Amerikaanse magistraten in het kader van een lopend onderzoek.

Ik ben misschien naïef te denken dat dankzij deze gegevensuitwisseling het Amerikaanse Congres zal begrijpen dat de spionage op zeer grote schaal die de NSA toepast, minder nuttig zou kunnen zijn. Onlangs werd ik door de Commissie Vrijheden in het Europees Parlement echter ondervraagd over deze aangelegenheid. De collega's uit onze grote buurlanden zijn verontrust omdat ze zelf jammer genoeg ook bijzonder geavanceerde en ruime afluistersystemen hebben en dat wat zij doen, in principe niet veel verschilt van wat de Verenigde Staten doen, behalve dan dat het daar grotere proporties aanneemt.

Laten we hopen dat in deze steeds meer geglobaliseerde wereld, waar de technologieën ervoor zullen zorgen dat iedereen op de hoogte is van eenieders leven, we via de uitwisseling van goede gedragscodes dergelijke excessen kunnen beperken en we kunnen terugkeren naar nuttige samenwerkingen, verantwoorde uitwisselingen die steunen op een strafrechtelijke en gerechtelijke procedure, die worden toegepast door magistraten, met respect voor de rechtsstaat en de persoonlijke levenssfeer.

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – De voorliggende overeenkomst gaat over een fundamenteel punt: de overdracht van persoonsgegevens tussen ons land en de VS. Het gaat niet om om het even welke gegevens, maar om vingerafdrukken en DNA-profielen.

Dat zijn de meest persoonlijke gegevens die een mens kan hebben. Daarom moeten ze op zeer omzichtige wijze behandeld, bewaard en overgedragen worden.

transférer avec la plus grande précaution.

Cet accord-ci atteint-il cet objectif démocratique essentiel ? Nous estimons que non. Il a été dit que ces données sont transférées dans le but, parfaitement légitime, de lutter contre le terrorisme et la grande criminalité, et personne dans cette salle ne remettra en cause cet objectif louable.

Les moyens sont-ils toutefois proportionnés pour atteindre cet objectif ? Nous ne le pensons pas. En effet, les États-Unis n'ont pas la même conception que nous du terrorisme et des droits de l'homme. N'oublions pas que, par exemple, dans les années 1950, les présumés communistes présents sur le sol américain étaient considérés par le FBI d'Edgar Hoover comme des terroristes. Durant la période trouble du maccarthisme, des militants de gauche ont été interrogés, espionnés et enfermés, voire exécutés parce que leur comportement ou leurs engagements politiques ne correspondaient pas aux valeurs alors défendues par l'État américain et son système tant sécuritaire que judiciaire.

Depuis le 11 septembre 2001 et le *Patriot Act* qui l'a suivi, on sait que la conception qu'ont les États-Unis du terrorisme et dès lors de la protection de la vie privée n'est pas la même que celle des Européens. La conséquence politique directe de cette conception est PRISM un système de surveillance généralisé de toutes les communications électroniques mondiales.

À de très nombreuses reprises lors de nos débats en commission, il a été dit que le présent accord est un « *Prüm-like agreement* ». On m'a expliqué qu'en gros, il s'agit de l'application des mêmes principes d'entraide judiciaire que ceux que les États européens avaient décidé ensemble de suivre dès 2006, mais, cette fois, ce sont simplement les États-Unis qui sont partenaires et non l'Europe. Il n'en est toutefois rien. L'accord de Prüm a été conclu par des États européens qui sont tous signataires de la Convention européenne des droits de l'homme, c'est-à-dire notre ADN démocratique. Nous ne pratiquons plus la peine de mort en Europe, notamment grâce à cette charte et à ses divers protocoles additionnels. On ne peut pas en dire autant des États-Unis puisque la peine capitale est appliquée non seulement par l'État fédéral, mais par trente-deux des cinquante États qui composent la fédération. L'ADN politique de l'Europe est différent de celui des États-Unis. Il en va de même pour nos valeurs.

L'autre élément qui suscite notre inquiétude est l'avis du Conseil d'État, mentionné en page 49 du projet qui nous est soumis. On peut y lire que l'article 13, paragraphe 1, d permet aux États-Unis d'exiger des données personnelles pour une autre finalité que celle, légitime, qui justifie d'ailleurs cet accord : une enquête pénale ou une menace sérieuse pour la sécurité publique. Il s'agit à nos yeux d'une porte ouverte à l'abus. Elle est inadmissible quand elle concerne un droit aussi fondamental que celui à la vie privée.

À ce questionnement s'ajoute une incertitude. Que devient la donnée ADN ou l'empreinte digitale une fois qu'elle a traversé l'Atlantique ? En effet, la partie cocontractante américaine à ce traité est le *Department of Homeland Security* et non le *Department of Justice*. Le premier cité est un mammoth. Il regroupe vingt-deux agences actives dans le domaine de la sécurité et entretient des liens étroits avec les

Beantwoordt deze overeenkomst aan die essentiële democratische verzuchting? Wij vinden van niet. Er werd gezegd dat de gegevens worden overgedragen met als legitiem doel terrorisme en zware criminaliteit te bestrijden en niemand in deze zaal zal ontkennen dat dit een lovenswaardig doel is.

Maar staan de middelen die worden ingezet in verhouding tot dat doel? Wij denken van niet. De Verenigde Staten hebben immers niet dezelfde opvatting over terrorisme en mensenrechten. Laten we niet vergeten dat, bijvoorbeeld in de jaren 1950, vermoedelijke communisten die zich op Amerikaanse bodem bevonden, door de FBI van J. Edgar Hoover als terroristen werden beschouwd. Tijdens de troebele periode van het mccarthyisme werden linkse militanten ondervraagd, bespioneerd, en opgesloten, of zelfs geëxecuteerd omdat hun gedragingen of hun politiek engagement niet overeenstemde met de heersende waarden van de Amerikaanse staat en van het Amerikaanse veiligheids- en gerechtelijk apparaat.

Sedert 11 september 2001 en de daaropvolgende Patriot Act weten we dat de opvatting in de VS over terrorisme en de bescherming van het privéleven niet dezelfde is als die in Europa. De rechtstreekse politieke consequentie van die opvatting is het PRISM-systeem voor de grootschalige vergaring van elektronische communicatiegegevens.

Deze overeenkomst werd tijdens de bespreking vaak voorgesteld als een "Prüm-like agreement". Het zou gaan om de toepassing van dezelfde principes van wederzijdse rechtshulp als die welke de Europese lidstaten hadden afgesproken om vanaf 2006 te volgen, alleen is de andere partij nu de VS in plaats van de EU-lidstaten. Die vergelijking gaat evenwel niet op. De Overeenkomst van Prüm werd gesloten tussen lidstaten van de Europese Unie die het Verdrag voor de rechten van de mens hadden geratificeerd. Dat is ons democratisch DNA. We passen de doodstraf niet meer toe in Europa, onder andere dankzij dat charter en de verschillende aanvullende protocollen. Dat kan niet gezegd worden van de VS, waar de doodstraf nog door de federale staat wordt toegepast en door niet minder dan 33 van de 50 staten. Het politieke DNA van Europa verschilt wel degelijk van dat van de VS. Dat geldt ook voor de waarden die we aankleven.

Het andere element waar we ons zorgen over maken, is het advies van de Raad van State dat vermeld wordt op pagina 49 van de voorliggende tekst. Daar staat te lezen dat artikel 13, paragraaf 1, d de Verenigde Staten de mogelijkheid biedt om persoonsgegevens op te vragen voor andere doeleinden dan die welke deze overeenkomst rechtvaardigen, namelijk een strafonderzoek of een ernstige bedreiging van de openbare veiligheid. Volgens ons wordt daarmee de deur geopend voor mogelijk misbruik. En dat is onaanvaardbaar als het gaat om een fundamenteel recht als de privacy.

Er rijzen dus nogal wat vragen en er is ook onzekerheid. Wat gebeurt er met een DNA-profiel eens het aan de overkant van de Atlantische Oceaan is aangekomen? De verdragsluitende partij is het Department of Homeland Security en niet het Department of Justice. Dat eerste departement is een mammoet. Het overkoepelt 22 agentschappen die actief zijn op het stuk van veiligheid en het onderhoudt nauwe banden met andere Amerikaanse inlichtingenagentschappen: FBI,

autres agences de renseignement américaines : FBI, CIA, mais aussi NSA. Ce département est le rassemblement des forces voulu par George W. Bush en 2002, afin de répondre aux attentats de 2001. Ce n'est pas anodin car le boulot de ce département est de faire en sorte que les données et les renseignements s'échangent entre toutes les agences spécialisées, pour essayer de combattre le terrorisme. Il est donc prévisible qu'une donnée ADN ou autre, demandée par les USA à la Belgique sous des prétextes douteux – le fameux article 13, paragraphe 1, d – sera envoyée vers le *Department of Homeland Security* pour venir grossir, au terme d'un processus peut-être complexe, les bases de données des services de renseignement américains.

Ce n'est pas de la science-fiction. Le lanceur d'alerte Edward Snowden nous abreuve depuis des mois des modes de fonctionnement de la NSA et de ses programmes. Les États-Unis ont fait un choix stratégique de tenter de prévenir les actes terroristes et criminels en collectant le plus d'informations possibles par tous les canaux possibles. Il s'agit de la technique du *big data*. Nous savons aujourd'hui à quel point cette dernière est envahissante, nuisible et peu efficace. Or, par cet accord, la Belgique livre des informations capitales au *Department of Homeland Security* dans son ensemble, et donc à ses vingt-deux agences, sans les garde-fous essentiels, comme le fait d'ailleurs judicieusement remarquer le Conseil d'État.

Et puis, quel manque de courage politique ! Comme l'a souligné M. Anciaux, les États-Unis sont demandeurs d'un accord de collaboration comme celui-ci. Le gouvernement belge, qui sait que ses entreprises, ses citoyens, ses administrations font l'objet d'une surveillance généralisée par le programme PRISM, en a-t-il profité un seul instant pour exiger la transparence sur les agissements de la NSA en échange de la signature de cet accord ? Non.

Voici deux mois, le premier ministre a annoncé, la bouche en cœur, au Conseil européen que PRISM ne convenait pas, qu'il fallait un traité pour limiter l'espionnage entre les États-Unis et l'Europe. Pourquoi alors le gouvernement belge n'attend-il pas les résultats des négociations de ce futur traité – mais existera-t-il un jour ? – avant de donner en gage l'ADN et les empreintes digitales des citoyens belges. De notre point de vue, c'est totalement incompréhensible.

Tout cela me rappelle l'extraordinaire passivité dont le gouvernement fait preuve en ne demandant pas officiellement aux États-Unis des explications sur le mode de fonctionnement de PRISM en Belgique ou en ne demandant pas au parquet fédéral d'ouvrir une enquête sur les cas de surveillance généralisée dont semble faire l'objet le centre de données de Google à Saint-Ghislain, d'après les informations dévoilées par Snowden, ce que la ministre m'a confirmé pas plus tard qu'il y a quinze jours lors d'une réunion de commission.

La Commission européenne elle-même s'interroge en ce sens dans deux communications de novembre 2013 qu'elle nous a transmises il y a quelques jours. La Commission y fait remarquer de « sérieuses lacunes et menaces en matière de vie privée, des accords signés par l'Union européenne avec les USA à l'heure de PRISM. »

On pense au traité PNR ou à l'accord Europol entre les

CIA, maar ook NSA. Dit departement bundelt de krachten zoals George W. Bush dat wou in 2002, om een antwoord te bieden op de aanslagen van 2001. Dat is niet zonder belang, want het is net de taak van dit departement om ervoor te zorgen dat alle gegevens en inlichtingen vlot worden uitgewisseld met alle gespecialiseerde agentschappen om het terrorisme te bestrijden. Het valt dus te verwachten dat één of andere inlichting die de VS aan België onder twijfelachtige voorwendselen vraagt, zoals mogelijk wordt gemaakt door artikel 13, paragraaf 1, d, naar het Department of Homeland Security wordt gestuurd en daar, na een complexe procedure bij de gegevensbanken van de Amerikaanse inlichtingendiensten wordt gevoegd.

Dit is geen sciencefiction. Klokkenluider Edward Snowden doet de werkwijze van de NSA en haar programma's al maandenlang uitvoerig uit de doeken. De Verenigde Staten hebben de strategische keuze gemaakt om te proberen terrorisme en criminaliteit te voorkomen door zoveel mogelijk informatie te verzamelen langs alle mogelijke kanalen. Dat is de zogenaamde big data-techniek. We weten intussen hoe ingrijpend die methode is, maar ook dat ze weinig doeltreffend en zelfs schadelijk is. Met dit akkoord levert België belangrijke informatie aan het Department of Homeland Security en dus aan de 22 agentschappen die daaronder vallen, zonder essentiële waarborgen, zoals de Raad van State terecht opmerkt.

Wat een gebrek aan politieke moed! Zoals de heer Anciaux zei, zijn de VS vragende partij voor een overeenkomst als deze. Heeft de Belgische regering, die weet dat bedrijven, burgers en overheidsdiensten op grote schaal in de gaten worden gehouden door het PRISM-programma, van die gelegenheid gebruik gemaakt om transparantie te eisen over het doen en laten van de NSA in ruil voor de ondertekening van deze overeenkomst? Helemaal niet.

Twee maanden geleden nog verklaarde de eerste minister op de Europese Raad dat PRISM onaanvaardbaar was en dat er een verdrag moest komen om de Amerikaanse spionage in Europa aan banden te leggen. Waarom wacht de Belgische regering niet op de resultaten van de onderhandelingen over dat toekomstig verdrag, voor zover het ooit zal bestaan, alvorens ze de DNA-profielen en de vingerafdrukken van Belgische burgers te grabbel gooit? Dat vinden we onbegrijpelijk.

Uit dit alles blijkt hoe laks de regering zich opstelt door geen officiële uitleg te vragen aan de Verenigde Staten over de werking van PRISM in België of door het parket-generaal niet te vragen om een onderzoek te openen naar het feit dat, volgens onthullingen van Snowden, het Google datacenter in Saint-Ghislain systematisch wordt afgetapt, wat de minister mij niet langer dan twee weken geleden op een commissievergadering heeft bevestigd.

Zelfs de Europese Commissie stelt zich vragen hierover in twee communiqués van november 2013, die ons onlangs werden bekendgemaakt. De Commissie merkt daarin op dat, nu men weet heeft van PRISM, er in de overeenkomsten met de VS die door de EU zijn ondertekend, ernstige leemten en gevaren schuilen inzake de bescherming van de privacy.

Daarbij wordt gedacht aan het PNR-verdrag of aan het Europolverdrag tussen de VS en Europa. Ik heb dus gevraagd

États-Unis et l'Europe. J'ai donc demandé à ce que le Sénat puisse examiner ces deux communications et donner un avis comme le traité de Lisbonne nous y autorise.

Les points abordés dans ces communications sont pleinement en phase avec le débat d'aujourd'hui.

Je termine en disant ma tristesse et celle de mon groupe. La tradition très belge de l'asile politique des 19^e et 20^e siècles s'évanouit à cause de ces règles liberticides. En effet, aujourd'hui, des personnalités comme Hugo, Rimbaud, Verlaine ou Marx ne pourraient plus ...

M. Philippe Moureaux (PS). – Marx a été chassé par le gouvernement belge ! Il y avait malheureusement à l'époque des limites à l'accueil des réfugiés. Il faut relire vos livres d'histoire, cher ami !

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Marx a été à un moment donné accueilli en Belgique.

M. Philippe Moureaux (PS). – Bien sûr, après avoir été chassé de France, il est venu en Belgique d'où il a été chassé ensuite après la révolution de février de 1848 en France. On avait peur qu'il n'amène la révolution en Belgique ! Il est allé à Londres, est retourné en Allemagne et à Paris. Ré-expulsé de Paris, il a fini sa vie à Londres. Voilà la réalité historique.

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Il y a eu une quantité de personnes accueillies. La Belgique avait une tradition d'asile dont elle semble s'éloigner peu à peu. Aujourd'hui, l'accord de coopération avec les États-Unis a comme conséquence que le lanceur d'alerte Édouard Snowden ne pourra jamais venir chercher un asile à Bruxelles ou ailleurs en Belgique. En tant que démocrates, les écologistes le déplorent. Ils voteront donc contre cette loi et donc contre cet accord.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2274/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Décès d'une ancienne sénatrice

Mme la présidente. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de Mme Aline Bernaerts-Viroux, ancienne sénatrice.

Notre présidente a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regrettée ancienne collègue.

dat de Senaat zich zou buigen over die twee communiqués en een advies zou uitbrengen, zoals dat mogelijk wordt gemaakt door het Verdrag van Lissabon. De knelpunten die in die communiqués worden aangekaart passen immers in ons debat van vandaag.

Samen met mijn fractie betreur ik tot slot dat de Belgische traditie van politiek asiel door deze regels wordt gefnuikt. Vandaag de dag zouden figuren als Hugo, Rimbaud, Verlaine of Marx niet langer ...

De heer Philippe Moureaux (PS). – Marx werd door de Belgische regering verjaagd! Destijds waren er helaas beperkingen voor de opvang van asielzoekers. Sla uw geschiedenisboeken er maar op na.

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – Marx heeft wel een onderkomen gekregen in België.

De heer Philippe Moureaux (PS). – Ja, nadat hij uit Frankrijk was weggejaagd is hij naar België gekomen, maar hij werd weer verdreven na de revolutie van 1848 in Frankrijk. Men vreesde dat hij in België de revolutie zou doen ontvlammen. Hij trok naar Londen, keerde terug naar Duitsland en naar Parijs. Nadat hij uit Parijs werd verdreven, eindigde hij zijn leven in Londen. Dat is de historische waarheid.

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – Velen werden hier opgevangen. België had een traditie als asieland, die we stilaan lijken te verliezen. De samenwerking met de VS heeft vandaag tot gevolg dat klokkenluider Edward Snowden nooit asiel zal kunnen vragen in Brussel of elders in België. Als democraten, betreuren de groenen dat. Ze zullen dus tegen deze wet en tegen deze overeenkomst stemmen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2274/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Overlijden van een oud-senator

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van mevrouw Aline Bernaerts-Viroux, gewezen senator.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurde gewezen medelid betuigd.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique sur le renforcement de la coopération dans la prévention et la lutte contre la criminalité grave, établi à Bruxelles le 20 septembre 2011 (Doc. 5-2274)

Vote n° 1

Présents : 55
Pour : 47
Contre : 5
Abstentions : 3

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde sur l'exercice d'activités à but lucratif par les conjoints du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, conclu par échange des notes datées à New Delhi le 8 août 2012 (Doc. 5-2276)

Vote n° 2

Présents : 55
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 et le 18 mars 2010 (Doc. 5-2297)

Vote n° 3

Présents : 56
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de bevordering van de samenwerking bij het voorkomen en bestrijden van ernstige criminaliteit, gedaan te Brussel op 20 september 2011 (Stuk 5-2274)

Stemming 1

Aanwezig: 55
Voor: 47
Tegen: 5
Onthoudingen: 3

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek India inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door de echtgenoten van het diplomatiek en consulaire personeel, gesloten door uitwisseling van nota's te New Delhi op 8 augustus 2012 (Stuk 5-2276)

Stemming 2

Aanwezig: 55
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 en 18 maart 2010 (Stuk 5-2297)

Stemming 3

Aanwezig: 56
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République tchèque à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 (Doc. 5-2298)

Vote n° 4

Présents : 56
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 30 janvier 2014 à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des mesures diverses visant à améliorer le recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (I) ; Doc. 5-2405/1 et 2.

Projet de loi portant des mesures diverses relatives à l'amélioration du recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (II) ; Doc. 5-2406/1 et 2.

Projet de loi portant dispositions diverses en matière électorale ; Doc. 5-2434/1 et 2. [Pour mémoire]

Projet de loi organisant le vote électronique avec preuve papier ; Doc. 5-2435/1 et 2. [Pour mémoire]

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif à la gestion de l'information policière et modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et le Code d'instruction criminelle ; Doc. 5-2366/1 à 3. [Pour mémoire]

Prise en considération de propositions.

À partir de 17 heures : Votes

Votes nominatifs sur l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

Vote sur les motions déposées en conclusion de la demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur « la modernisation des armes nucléaires de la base aérienne de Kleine-Brogel » (n° 5-3948), développée en réunion de commission, le 22 janvier 2014.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 (Stuk 5-2298)

Stemming 4

Aanwezig: 56
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 30 januari 2014 om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse maatregelen ter verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (I); Stuk 5-2405/1 en 2.

Wetsontwerp houdende diverse maatregelen betreffende de verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (II); Stuk 5-2406/1 en 2.

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake verkiezingen; Stuk 5-2434/1 en 2. [Pro memorie]

Wetsontwerp tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk; Stuk 5-2435/1 en 2. [Pro memorie]

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende het politionele informatiebeheer en tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en het Wetboek van strafvordering; Stuk 5-2366/1 tot 3. [Pro memorie]

Inoverwegingneming van voorstellen.

Vanaf 17 uur: Stemmingen

Naamstemmingen over de afgehandelde wetsontwerpen in hun geheel.

Stemming over de moties ingediend tot besluit van de vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over “de modernisering van de kernwapens op de luchtmachtbasis van Kleine-Brogel” (nr. 5-3948), gesteld in commissievergadering op 22 januari 2014.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 30 janvier à 15 h.

(La séance est levée à 17 h 50.)

Excusés

Mme Piryns, en congé de maternité, M. Moraël, pour raison de santé, Mme Saïdi, pour raisons familiales, M. Roegiers, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 30 januari om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.50 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Piryns, met moederschapsverlof, de heer Moraël, om gezondheidsredenen, mevrouw Saïdi, om familiale redenen, de heer Roegiers, met opdracht in het buitenland.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 55
 Pour : 47
 Contre : 5
 Abstentions : 3

Pour

Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Louis Ide, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Marcel Cheron, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

Abstentions

Bert Anciaux, Nele Lijnen, Philippe Moureaux.

Vote n° 2

Présents : 55
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 3

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 55
 Voor: 47
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 3

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 55
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 3

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 4

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Etienne Schoupe, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstrecken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Propositions prises en considération**Propositions de loi**Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 25 septembre 1974 concernant l'ouverture, le transfert et la fusion d'officines pharmaceutiques, ouvertes au public, s'agissant des conditions de transfert d'officines (de Mme Veerle Stassijns et consorts ; Doc. **5-2439/1**).

– Commission des Affaires sociales

Proposition de loi portant établissement de la filiation du coparent (de M. Jean-Jacques De Gucht et consorts ; Doc. **5-2445/1**).

– Commission de la Justice

Proposition de loi modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière en ce qui concerne la prise en charge de missions de police (de M. Guido De Padt ; Doc. **5-2446/1**).

– Commission des Finances et des Affaires économiques

Proposition de loi modifiant la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique, en ce qui concerne la fabrication de médicaments de thérapie innovante allogéniques (de M. André du Bus de Warnaffe ; Doc. **5-2449/1**).

– Commission des Affaires sociales

Proposition de loi complétant l'article 30^{ter} de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en vue d'élargir la protection contre le licenciement dans le cadre d'une adoption à l'étranger (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **5-2450/1**).

– Commission des Affaires sociales**Stemming 4**

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

In overweging genomen voorstellen**Wetsvoorstellen**Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 september 1974 betreffende de opening, de overbrenging en de fusie van voor het publiek opengestelde apotheken, voor wat betreft de voorwaarden tot het verplaatsen van apotheken (van mevrouw Veerle Stassijns c.s.; Stuk **5-2439/1**).

– Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

Wetsvoorstel houdende de vaststelling van de afstamming van de meeoeder (van de heer Jean-Jacques De Gucht c.s.; Stuk **5-2445/1**).

– Commissie voor de Justitie

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid (van de heer Guido De Padt; Stuk **5-2446/1**).

– Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek, aangaande de productie van geneesmiddelen voor geavanceerde allogene therapie (van de heer André du Bus de Warnaffe; Stuk **5-2449/1**).

– Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 30^{ter} van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten teneinde de ontslagbescherming uit te breiden tot het geval van een adoptie in het buitenland (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **5-2450/1**).

– Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

Propositions de résolution

Proposition de résolution concernant la désignation d'un envoyé spécial de l'Union européenne pour la protection des minorités religieuses au Proche-Orient, au Moyen-Orient et en Afrique du Nord (de M. Karl Vanlouwe ; Doc. 5-2440/1).

– **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

Proposition de résolution relative à la situation des droits de l'homme des bahá'ís en Iran (de MM. Dirk Claes et Johan Verstreken ; Doc. 5-2444/1).

– **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

– de Mme Dominique Tilmans à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture sur « *les recommandations relatives à la consommation du poisson en Belgique* » (n° 5-4674)

Commission des Affaires sociales

– de M. Jean-Jacques De Gucht à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les possibilités de distribution du profit pour les hôpitaux* » (n° 5-4675)

Commission des Affaires sociales

– de Mme Cécile Thibaut au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *les menaces de suppression de la distribution de courrier par bpost en Gaume* » (n° 5-4676)

Commission des Finances et des Affaires économiques

– de M. Bert Anciaux au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *les réserves d'or de la Belgique* » (n° 5-4678)

Commission des Finances et des Affaires économiques

– de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *la faisabilité de l'exécution de toutes les peines d'au moins quatre mois* » (n° 5-4679)

Commission de la Justice

– de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'assouplissement des sanctions internationales contre l'Iran et les conséquences pour les exportations belges* » (n° 5-4680)

Commission des Relations extérieures et de la Défense**Voorstellen van resolutie**

Voorstel van resolutie over de aanwijzing van een Europese speciale gezant voor de bescherming van religieuze minderheden in het Nabije Oosten, het Midden-Oosten en Noord-Afrika (van de heer Karl Vanlouwe; Stuk 5-2440/1).

– **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Voorstel van resolutie over de mensenrechtensituatie van de bahá'ís in Iran (van de heren Dirk Claes en Johan Verstreken; Stuk 5-2444/1).

– **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

– van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw over “*de aanbevelingen inzake visconsumptie in België*” (nr. 5-4674)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

– van de heer Jean-Jacques De Gucht aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de winstuitkeringsmogelijkheden voor ziekenhuizen*” (nr. 5-4675)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

– van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de dreiging van de afschaffing van de postbedeling door bpost in de Gaumestreek*” (nr. 5-4676)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

– van de heer Bert Anciaux aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over “*de goudreserves van België*” (nr. 5-4678)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

– van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de haalbaarheid om alle straffen vanaf vier maanden uit te voeren*” (nr. 5-4679)

Commissie voor de Justitie

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de versoepeling van de internationale straffen tegen Iran en de gevolgen voor de Belgische export*” (nr. 5-4680)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *les conséquences néfastes du contrat Diabolo* » (n° 5-4681)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *l'impact des campagnes de prévention* » (n° 5-4682)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Jan Roegiers à la ministre de la Justice sur « *les amendes routières non honorées par les étrangers* » (n° 5-4683)

Commission de la Justice

- de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *la modernisation de la législation en matière de douane* » (n° 5-4684)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *la modernisation de la pratique des douanes* » (n° 5-4685)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Cindy Franssen au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *le délai nécessaire à la demande d'accompagnement de personnes en fauteuil roulant effectuant un trajet en train* » (n° 5-4686)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'avis du Conseil d'État sur le projet d'arrêté royal relatif à l'homéopathie* » (n° 5-4687)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le fonctionnement de la commission paritaire des pratiques non conventionnelles* » (n° 5-4688)

Commission des Affaires sociales

- de M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur « *la possibilité de pratiquer des sports à la Défense* » (n° 5-4689)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over « *de nefaste consequenties van het Diabolocontract* » (nr. 5-4681)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over « *het effect van preventieve campagnes* » (nr. 5-4682)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Jan Roegiers aan de minister van Justitie over « *de onbetaalde verkeersboetes door buitenlanders* » (nr. 5-4683)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over « *de modernisering van de douanewetgeving* » (nr. 5-4684)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over « *de modernisering van de douanepraktijk* » (nr. 5-4685)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over « *de aanvraagtijd voor de begeleiding van rolstoelgebruikers bij het nemen van de trein* » (nr. 5-4686)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *het advies van de Raad van State over het ontwerp van koninklijk besluit in verband met de homeopathie* » (nr. 5-4687)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de werking van de paritaire commissie alternatieve therapieën* » (nr. 5-4688)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Patrick De Groote aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over « *de sportmogelijkheden binnen Defensie* » (nr. 5-4689)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- de M. Patrick De Groote au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics sur « *les bureaux d'enregistrement des actes authentiques et les bureaux des hypothèques* » (n° 5-4690)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Richard Miller à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la mise en place d'un Institut national des droits de l'homme* » (n° 5-4691)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Helga Stevens au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique sur « *la violation du principe de la publicité de l'administration par la Direction générale Personnes handicapées* » (n° 5-4692)

Commission des Affaires sociales

Non-évocations

Par messages du 21 janvier 2014, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de bien-être animal, de commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et de santé des animaux (Doc. **5-2414/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes (Doc. **5-2415/1**).

Projet de loi portant des dispositions diverses relatives aux services postaux (Doc. **5-2416/1**).

- **Pris pour notification.**

Message de la Chambre

Par message du 16 janvier 2014, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (Doc. **5-2443/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

- van de heer Patrick De Groote aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten over “*de registratiekantoren van authentieke akten en de hypotheekkantoren*” (nr. 5-4690)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de oprichting van een Nationaal Instituut voor de mensenrechten*” (nr. 5-4691)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid over “*de schending van het beginsel van actieve openbaarheid van bestuur door de Directie-generaal Personen met een handicap*” (nr. 5-4692)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 21 januari 2014 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet-geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake dierenwelzijn, internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten en diergezondheid (Stuk **5-2414/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen (Stuk **5-2415/1**).

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende postdiensten (Stuk **5-2416/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschap van de Kamer

Bij boodschap van 16 januari 2014 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werd aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (Stuk **5-2443/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements des États du Benelux et le gouvernement de la République d'Afrique du Sud relatif à l'exemption de l'obligation de visa pour les titulaires de passeports diplomatiques, officiels et/ou de service, fait à Pretoria le 22 février 2013 (Doc. 5-2442/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle concernant l'article 23, §3, du décret de la Région flamande du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation écologique, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5769) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 8, §3, de la section 3 (« Des règles particulières aux baux à ferme ») du livre III, titre VIII, chapitre II, du Code civil, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5774) ;
 - les questions préjudicielles concernant l'article 63 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posées par le Tribunal du travail de Mons (numéro du rôle 5775) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 7 de la loi du 14 janvier 2013 portant des dispositions fiscales et autres en matière de justice, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 5778).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, introduits par l'ASBL « Kinderrechtcoalitie Vlaanderen » et par l'ASBL « Liga voor Mensenrechten » et l'ASBL « Ligue des droits de l'Homme » et par Luc Lamine (numéro du rôle 5776, joint au 5754 et 5757) ;
- les recours en annulation de la loi du 23 mai 2013 réglementant les qualifications requises pour poser des actes de médecine esthétique non chirurgicale et de chirurgie esthétique, introduits par Lucas Vrambout et autres, par Adrian Berbinschi, par Geneviève Jacques et autres, l'« Union Professionnelle de Dermatologie et de

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Benelux-Staten en de regering van de Republiek Zuid-Afrika inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke, officiële en/of dienstspaspoorten, gedaan te Pretoria op 22 februari 2013 (Stuk 5-2442/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 23, §3, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5769);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 8, §3, van afdeling 3 (“Regels betreffende de pacht in het bijzonder”) van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5774);
 - de prejudiciële vragen over artikel 63 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de Arbeidsrechtbank van Bergen (rolnummer 5775);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 7 van de wet van 14 januari 2013 houdende fiscale en andere bepalingen betreffende justitie, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 5778).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, ingesteld door de vzw “Kinderrechtcoalitie Vlaanderen”, door de vzw “Liga voor Mensenrechten” en de vzw “Ligue des droits de l'Homme” en door Luc Lamine (rolnummer 5776, toegevoegd aan 5754 en 5757);
- de beroepen tot vernietiging van de wet van 23 mei 2013 tot regeling van de vereiste kwalificaties om ingrepen van niet-heelkundige esthetische geneeskunde en esthetische heelkunde uit te voeren, ingesteld door Lucas Vrambout en anderen, door Adrian Berbinschi, door Geneviève Jacques en anderen, door de “Belgische Beroepsvereniging voor

- Vénérologie » et autres, par l'ASBL « Association Belge des Syndicats Médicaux » et autres et par l'ASBL « Union générale des infirmiers de Belgique » (numéros du rôle 5777, 5779, 5783, 5784, 5785 et 5795) ;
- le recours en annulation des articles 76, alinéa 4, d) et e), 91 et 102 de la loi-programme du 28 juin 2013 (cumul d'une pension de retraite avec un revenu de remplacement), introduit par Karine Vander Perre (numéro du rôle 5780) ;
 - le recours en annulation de l'article 106 de la loi du 17 juin 2013 portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable, introduit par la société de droit luxembourgeois « Robeco Capital Growth Funds, SICAV » et autres (numéro du rôle 5782) ;
 - les recours en annulation des articles 3, lettre a), et 5, lettre a), de la loi programme du 28 juin 2013 (modifications apportées aux articles 171 et 269 du Code des impôts sur les revenus 1992), introduit par l'ASBL « Syndicat neutre pour Indépendants » et autres, par Steven Beckers et autres, par l'ASBL « Verbond van Vlaamse Tandartsen » et la SPRL « Dr. Stefan Verellen » (numéro du rôle 5786, joint aux 5730 et 5766) ;
 - le recours en annulation partielle de l'article 81 de la loi-programme du 28 juin 2013, introduit par Luc Detilloux et autres (numéro du rôle 5796).
 - **Pris pour notification.**
- Dermatologie en Venerologie” en anderen, door de vzw “Belgische Vereniging van Artsensyndicaten” en anderen en door de vzw “Algemene Unie van verpleegkundigen van België” (rolnummers 5777, 5779, 5783, 5784, 5785 en 5795);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 76, vierde lid, d) en e), 91 en 102 van de programmawet van 28 juni 2013 (cumulatie van een rustpensioen met een vervangingsinkomen), ingesteld door Karine Vander Perre (rolnummer 5780);
 - het beroep tot vernietiging van artikel 106 van de wet van 17 juni 2013 houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling, ingesteld door de vennootschap naar Luxemburgs recht “Robeco Capital Growth Funds, SICAV” en anderen (rolnummer 5782);
 - De beroepen tot vernietiging van de artikelen 3, letter a), en 5, letter a), van de programmawet van 28 juni 2013 (wijziging van de artikelen 171 en 269 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), ingesteld door de vzw “Neutraal Syndicaat voor Zelfstandigen” en anderen, door Steven Beckers en anderen en door de vzw “Verbond van Vlaamse Tandartsen” en de bvba “Dr. Stefan Verellen” (rolnummer 5786, toegevoegd aan 5730 en 5766);
 - het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 81 van de programmawet van 28 juni 2013, ingesteld door Luc Detilloux en anderen (rolnummer 5796).
 - **Voor kennisgeving aangenomen.**